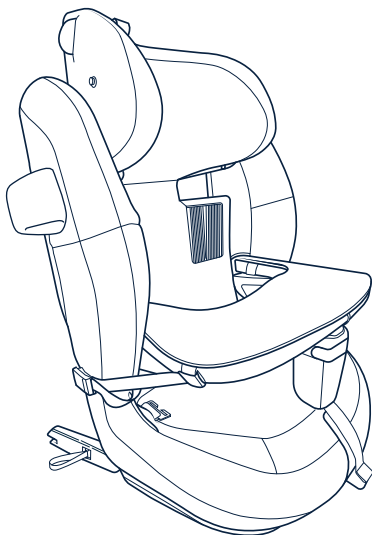


schuchmann SWANDOO



CHARLIE i-Size Booster Sitz



FÜR DIE GRÖßEREN

100 cm – 150 cm

Von ca. 3,5 bis ca. 12 Jahren



INTUITIVES SICHERN

Jedes Mal richtig anschnallen



I-SIZE, ECE R129/04

Zertifiziert, um die anspruchsvollsten
Sicherheitsvorschriften zu erfüllen



$\int$ CHARLIE

i-Size Booster Sitz



Deutsch



Slovenščina



English



Polskie



Français



Hrvatski



Italiano



Dansk



Nederlands



Suomi



Español



Norsk



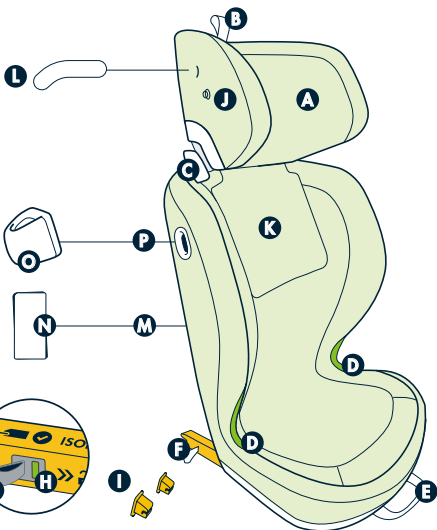
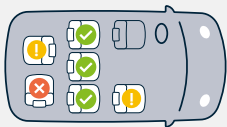
Português



Svenska



Czech





Lerne **charlie integral** kennen und genieße die Fahrt!

INDEX

	Einbau in das Fahrzeug	9
	Anbringung des Side Impact Buddy	10
	Richtige Sicherung Ihres Kindes.	10
	Ausbau aus dem Fahrzeug.	12
	Einführung – charlie integral.	12
	Einbau charlie integral Teile	13
	Waschen und Pflege.	18
	Wichtige Informationen	21
	Produktgarantie.	23

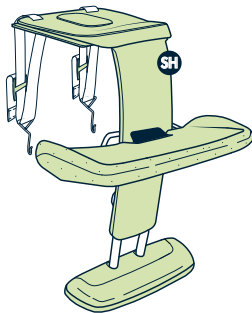
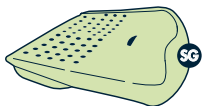
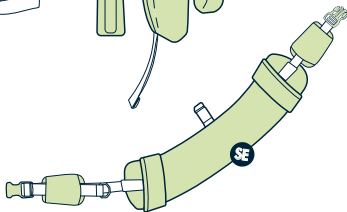
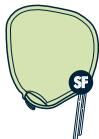
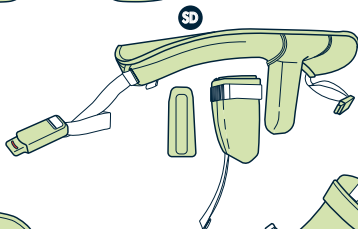
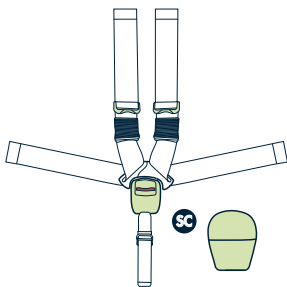
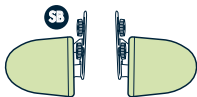
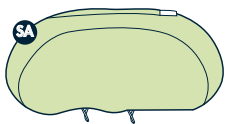


SITZ-KOMPONENTEN

- A** Verstellbare Kopfstütze
- B** Kopfstützenverstellung
- C** Schultergurtführung
- D** Beckengurtführung
- E** ISOFIX-Schieber
- F** ISOFIX-Konnektoren
- G** ISOFIX-Entriegelungshebel
- H** ISOFIX-Sicherheitsindikator
- I** ISOFIX-Führungen
- J** Sun Cap Befestigungspunkte (separat erhältlich)
- K** Stoffbezug
- L** Montagewerkzeug für Stoffbezug
- M** Aufbewahrungsfach für das Benutzerhandbuch
- N** Benutzerhandbuch
- O** Side Impact Buddy
- P** Befestigungspunkt für den Side Impact Buddy

Komponenten für besondere Anforderungen

- SA** Kopfstützenverkleinerung
- SB** Thoraxpelotten
- SC** 5-Punkt-Gurt
- SD** Armstützen & Armauflage
- SE** Beckengurt
- SF** Abduktionskeil
- SG** Ergonomische Sitzform
- SH** Fußstütze





TECHNISCHE DATEN

Daten	Maße
Empfohlene Körpergröße	100–150 cm
Max. Empfohlenes Körpergewicht	45 kg
Länge	48 cm
Breite	43–51 cm
Höhe	59–79 cm
Sitzhöhe	11 cm (tiefster Punkt zur horizontalen Ebene im Sitz)
Sitztiefe	27 cm (mit optionaler Sitzeinlage 32 cm)
Sitzbreite	30 cm / 37 cm (Rückenseite / Vorne)
Armlehnenhöhe	17 cm
Rückenhöhe	max. 52 cm
Rückenlehnenwinkel	abhängig vom Autositzwinkel
Kopfstützenhöhe	20 cm
Unterschenkellänge bei Nutzung der Fußbank	21–42 cm (gemessen ab horizontale Ebene im Sitz)
Gewicht	8 kg
Max. Belastbarkeit	45 kg
Sicherung des Kindes im Sitz	3-Punkt-Gurt
Sicherung des Sitzes im Auto	3-Punkt-Gurt + ggf. ISOFIX

Für den maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie das gesamte Handbuch sorgfältig lesen und alle Anweisungen zur Installation und Verwendung befolgen. Anwender mit einer Seh- oder Lesebehinderung müssen sich die Gebrauchsanleitung vorlesen lassen.



Jetzt ist der perfekte Zeitpunkt für eine Tasse Tee oder Kaffee, bevor Sie sich mit wichtigen Informationen beschäftigen. Los geht's! Wir warten auf Sie! :)

HINWEIS

Dieses Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129/04) zugelassen und ist für Kinder von 100 bis 150 cm (von etwa 3,5 bis 12 Jahren) in Fahrtrichtung gerichtet geeignet.

Es kann nur für Fahrzeugsitze mit automatischen Dreipunktgurten verwendet werden, die nach der UN-Regelung Nr. 16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen sind.

Wir erklären hiermit zudem, dass die verwendeten Materialien gemäß der Methode in Abschnitt 5.4 der EN 71-2:2021+A1:2014 geprüft wurden.

Die Sitzeinheit sowie die einzelnen Elemente sind aus Polypropylen, EPP und korrosionsfreiem Stahl gefertigt, korrosionsfrei. Sämtliche Zubehörteile sind gepolstert und bezogen. Die Bezüge bestehen zu 100% aus Polyester.

charlie integral ist als i-Size Boostersitz für Kinder mit speziellen Bedürfnissen zugelassen und für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Fahrzeugbenutzeranleitung angegeben, geeignet.

Bei einer Körpergröße über 135 cm kann die Kompatibilität des Sitzes mit Ihrem Fahrzeug eingeschränkt sein.



Die neueste Version des Benutzerhandbuchs finden Sie online unter **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Rückentasche Ihres Autositzes auf. Die neueste digitale Version kann wichtige Aktualisierungen enthalten und setzt frühere Versionen außer Kraft.

Im Falle von Unstimmigkeiten sollten Sie sich an der neuesten Version orientieren.



Einige Konfigurationen dieses Kindersitzes sind möglicherweise nicht mit allen Fahrzeugen kompatibel. Um herauszufinden, ob der Sitz in Ihr Fahrzeug passt, besuchen Sie **[swandoo.com/car-compatibility-list](https://www.swandoo.com/car-compatibility-list)**



BEVOR ES LOSGEHT

Bitte überprüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugherstellers, um die ISOFIX-Besfestigungspunkte zu finden. Dieser Sitz kann sowohl mit eingerasteten als auch mit ausgerasteten und verstauten ISOFIX-Konnektoren verwendet werden.

! Der Sitz darf nicht mit einem Zweipunktgurt verwendet werden.

! Dieser Kindersitz darf nicht auf Sitzen verwendet werden, die seitlich zur Fahrtrichtung ausgerichtet sind. Die Verwendung dieses Produkts auf nach hinten gerichteten Sitzen, z. B. in einem Lieferwagen oder Kleinbus, ist zulässig, sofern diese für die Beförderung eines Erwachsenen geeignet sind. Die Kopfstütze des Fahrzeugs muss beim Einbau auf einem nach hinten gerichteten Sitz vorhanden sein!

! Der sicherste Platz für den Einbau dieses Produkts ist auf den Rücksitzen Ihres Fahrzeugs.

! Wenn Sie diesen Kindersitz auf dem Beifahrersitz installieren und Ihr Fahrzeug mit Airbags ausgestattet ist, schieben Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten. Stellen Sie jedoch sicher, dass sich die Schultergurtführung des Sitzes immer in einer vorderen Position im Vergleich zur B-Säule des Fahrzeugs befindet.

! Auch wenn der Kindersitz nicht benutzt wird, muss er immer mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert werden.

Die Rückhaltefunktion des Kindersitzes verbleibt ausschließlich bei dem zum Fahrzeug gehörenden Dreipunktgurt. In den Sitz eingebaute Gurte dienen nur der Stützung und Positionierung des Kindes.



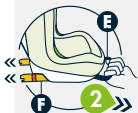
EINBAU IN DAS FAHRZEUG



INSTALLATION MIT ISOFIX



1 Bringen Sie bei Bedarf die beiden ISOFIX-Führungen (**1**) an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten zwischen Sitz und Rückenlehne an.



2 Ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren (**F**) heraus, indem Sie am ISOFIX-Entriegelungshebel (**E**) an der Vorderseite des Sitzes ziehen. Die ISOFIX-Konnektoren gleiten bis zur äußersten Position heraus.



3 Setzen Sie den Kindersitz auf den Sitz im Fahrzeug und stecken Sie beide Konnektoren in die ISOFIX-Befestigungspunkte, bis Sie ein "Klick" hören.



4 Überprüfen Sie, ob die ISOFIX-Sicherheitsindikatoren (**H**) grün sind.



5 Ziehen Sie erneut am ISOFIX-Entriegelungshebel (**E**) und...

FÜR INSTALLATION OHNE ISOFIX, HIER STARTEN



6 ...drücken Sie das Unterteil des Kindersitzes gegen den Fahrzeugsitz, bis es fest sitzt und mit dem Sitz verbunden ist. Wenn die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes den Kindersitz behindert, passen Sie diese an oder entfernen Sie sie ganz (entfernen Sie die Kopfstütze nicht bei rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen). Die gesamte Rückenfläche des Kindersitzes muss mit der Rückenlehne des Autositzes in Kontakt sein.



7 Ziehen Sie den Dreipunktgurt heraus und führen Sie den oberen Teil des Gurtes durch die Schultergurtführung (C) über die grüne Gurtverlaufsanzeige.

Vergewissern Sie sich, dass die Gurtführung wieder geschlossen ist und das Band nicht verdreht ist.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral bietet einen integrierten Seitenaufprallschutz auf hohem Niveau. Mit dem Side Impact Buddy wird der Schutz noch zusätzlich verbessert.



8 Stecken Sie den Side Impact Buddy (O) in den roten, ovalen Befestigungspunkt (P) an der Seite des Sitzes.



9 Drehen Sie den Side Impact Buddy um 90 Grad, bis er einrastet.

Der Side Impact Buddy muss immer auf der Fensterseite des Kindersitzes angebracht werden und ist nicht für jedes Fahrzeug geeignet.



RICHTIGE SICHERUNG IHRES KINDES



10 Ziehen Sie am Kopfstützenversteller (B) und bringen Sie die Kopfstütze in die richtige Position, während Ihr Kind im Kindersitz sitzt.



11 Bewegen Sie die Kopfstütze (A) und schieben Sie sie nach oben oder unten. Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass der Eye-Level Indikator auf Augenhöhe Ihres Kindes ist oder dass nicht mehr als zwei Finger (ca. 2 cm) zwischen die Schulter Ihres Kindes und die Unterkante der Kopfstütze passen.





12 Ziehen Sie den Dreipunktgurt heraus, positionieren Sie ihn vor dem Kind und rasten Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss des Fahrzeugs ein.



13 Greifen Sie den Diagonalgurt und ziehen Sie ihn in Richtung des Retraktors, um den Beckengurt nachzuspannen.

! Der beste Schutz wird erreicht, wenn der Gurt eng anliegt und nicht verdreht ist. Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurt so tief wie möglich auf dem Becken Ihres Kindes und nicht auf dem Bauch liegt.

! Der diagonale Teil des Gurtes sollte in der Mitte des Schulterbereichs auf dem Schlüsselbein Ihres Kindes sitzen und den Hals nicht berühren. Stellen Sie bei Bedarf die Kopfstütze für eine bessere Position ein.

! Überprüfen Sie immer den korrekten Einbau und die Sicherung Ihres Kindes, bevor Sie losfahren.

! Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht für kurze Zeit.

! Decken Sie das Produkt ab, wenn es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Teile des Sitzes können zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden. Prüfen Sie die Temperatur, bevor Sie Ihr Kind in den Sitz setzen.



! Verwenden Sie diesen Sitz nicht außerhalb eines Fahrzeugs.

! Zeigen Sie Ihrem Kind, wie der Gürtel angelegt werden muss und wie es den Gurt selbst festziehen kann.



AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG



- 14** Drücken Sie den Verriegelungsmechanismus der Schultergurtführung (**C**) nach innen und schieben Sie den Dreipunktgurt aus der Gurtführung.



- 15** Öffnen Sie die ISOFIX-Konnektoren (**F**) indem Sie an dem ISOFIX-Entriegelungshebel (**G**) direkt an der Seite der Konnektoren ziehen.

Falls das ISOFIX-Entriegelungsband nicht zugänglich ist, verwenden Sie den vorderen ISOFIX-Schieber (**E**) um den Sitz nach vorne zu schieben.



- 16** Schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren zurück in den Sitz, während Sie am Band an der Vorderseite ziehen (**E**). Nehmen Sie den Sitz dann aus dem Fahrzeug.

EINFÜHRUNG - charlie integral.

ANWENDUNGSBEREICHE, BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Sitz- und Rückhaltesystem charlie integral ist ein Medizinprodukt der Risikoklasse 1 und in einer Größe lieferbar. Es ist konzipiert für die behindertengerechte Beförderung von Kindern und Jugendlichen. Die Anpassung des Sitzes und die Ausstattung mit behinderungsspezifischem Zubehör erfolgt durch den Fachhändler.

INDIKATION

charlie integral bietet Unterstützung für Kinder, die an einer motorischen Entwicklungsverzögerung leiden (z.B. neuromotorische Beeinträchtigungen wie Zerebralparese, Spinabifida, Muskeldystrophie Duchenne, spinale Muskeldystrophie,...), die zu unwillkürlichen Bewegungen, Muskelhypo- oder -hypertonie, Schwäche, verminderter Rumpfstabilität, Gelenkverformungen u.a. führen. Mit speziellen Funktionen und Anpassungen reduziert charlie

integral diese Symptome und hilft, die physiologische Positionierung bei Transfers beizubehalten. Generell sollte die Indikation des Sitzens von ärztlich- orthopädischer Seite begleitet werden.

Deshalb sollte vor einer Versorgung diesbezüglich abgeklärt werden, ob Kontraindikationen bezüglich des Patienten bestehen. Generell sind jede Art von Schmerzen eine Kontraindikation.



EINBAU KOPFSTÜTZENVERKLEINERUNG



! Die Kopfstützenverkleinerung (SA) dient der Verringerung und der besseren Anpassung der Kopfbreite. Auch stabilisiert sie den Kopf des Kindes.



17 Die Kopfstützenverkleinerung (SA) wird über den vorhandenen Kopfstützenbezug gezogen. Hängen Sie die zwei Gummibänder, die sich an der Unterseite der Kopfstützenverkleidung befinden, in die Kunststoffhaken unter der Kopfstütze des Sitzes ein.



THORAXPELOTEN

! Die Thoraxpelotten stabilisieren den Oberkörper des Kindes und sind auf der linken und rechten Seite verbaut. So wird es stabil gehalten und kann trotzdem die Arme frei und aktiv bewegen.



18 Die Thoraxpelotte (SB) wird mithilfe der hier gezeigten Stellschrauben eingestellt. Um die Breite und Höhe einzustellen, lösen Sie beide Stellschrauben und bringen Sie die Thoraxpelotte in die gewünschte Position.

Ziehen Sie die Stellschrauben wieder fest und wiederholen Sie den Vorgang ggf. auf der anderen Seite.



5-PUNKT-GURT

! Der 5-Punkt-Gurt kann zur Stabilisierung des Oberkörpers des Kindes beitragen. Er ist kein Rückhaltesystem, daher muss der 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs immer über dem 5-Punkt-Gurt befestigt werden.

! Dieser Rückhaltesystem für besondere Bedürfnisse wurde dazu entwickelt, Kinder zu unterstützen, die in herkömmlichen Sitzen nicht richtig sitzen können. Fragen Sie immer Ihren Arzt, um sicherzustellen, dass dieses Rückhaltesystem für Ihr Kind geeignet ist.



19 Nehmen Sie den 5-Punkt-Gurt (**SC**). Befestigen Sie die zwei Schlaufen in den schwarzen Metallhalterungen rechts und links unterhalb der Kopfstütze.



Befestigen Sie die anderen zwei Schlaufen an den anderen Enden des Gurtes in den schwarzen Metallhalterungen rechts und links des Sitzbereichs.



Bringen Sie die Schlaufe unterhalb der mittleren Schnalle in der schwarzen Metallhalterung an, die aus der Mitte des Sitzbereichs herausragt. Stellen Sie die Länge des Gurtes der

Schnalle ein, um den besten Komfort für Ihr Kind zu gewährleisten.

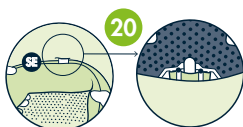
Legen Sie das Schrittpolster um die zentrale Schnalle des Gurtes.

Schnallen Sie Ihr Kind an und regulieren Sie die Länge der beiden Seiten des Gurtes, bis sie die Brust des Kindes berühren.

Nachdem Sie das 5-Punkt-Gurtsystem am Kind angebracht haben, fahren Sie fort, das Kind mit dem 3-Punkt-Fahrzeuggurt zu sichern, wie im Kapitel **IHR KIND SICHERN** beschrieben.



BECKENGURT



20 Stecken Sie den Metallteil des Beckengurtes (**SE**) in die Öffnung in der Mitte des Stoffbezuges im unteren Rückenbereich. Achten Sie darauf, dass der Metallteil in der Stoffschlaufe

hinter dem Stoffbezug angebracht ist. Drücken Sie den Beckengurt nach oben bis der Metallteil vollständig eingeführt ist und der Gurt an der Rückenlehne des Sitzes haftet.

Regulieren Sie die Länge des Gurtes auf beiden Seiten, um eine bequeme Sitzposition für Ihr Kind zu gewährleisten.

Wenn Sie die Länge des Gurtes verkürzen, müssen Sie möglicherweise die Seitenpolster entfernen.



BECKENGURT MIT 5-PUNKT-GURT

21 Der Beckengurt kann auch in Kombination mit dem 5-Punkt-Gurt verwendet werden.

Befestigen Sie den Beckengurt wie im Kapitel **(20) BECKENGURT** beschrieben.

Installieren Sie den 5-Punkt-Gurt wie im Kapitel **(19) 5-PUNKT-GURT** beschrieben.



Bevor Sie den unteren Gurt des 5-Punkt-Gurtes (**SC**) an der schwarzen Metallhalterung befestigen, führen Sie ihn durch die Stoffschlaufe am Beckengurt (**SE**).

Schnallen Sie Ihr Kind an und regulieren Sie die Länge der beiden Seiten des Gurtes, bis sie die Brust des Kindes berühren.



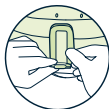
ARMSTÜTZEN UND ARMAUFLAGE

! Das Armauflagepolster unterstützt Kinder, die sich nicht selbst aufrecht halten können. Es hilft, die Rumpf- und Kopfkontrolle zu erhalten und unterstützt die Rumpfstabilität. An beiden Seiten des Autositzes sind Klemmen angebracht.



Dort wird das Auflagepolster per Steckschloss angebracht. Das Armauflagepolster dient zeitgleich der Oberschenkelführung.

22 Befestigen Sie die beiden Armstützen (**SD**), wie anhand der Bilder ersichtlich.



Befestigen Sie die Befestigungslasche, indem Sie diese zwischen Sitzschale und Bezug schieben. Der Klettverschluss muss auf der vorderen Seite bleiben.



Stellen Sie die Armauflage (**SD**) auf die Armstütze. Regulieren Sie die Höhe des Beins der Armauflage je nach Bedarf, indem Sie den Riemen, der um die Oberseite verläuft, einstellen.



Befestigen Sie das graue Band mit dem Klettverschluss an der Befestigungslasche, die zuvor an der Vorderseite des Sitzes angebracht wurde.



Die Gurtbänder an beiden Seiten der Armauflage können mithilfe der magnetischen Knöpfe an den Seiten des Sitzes befestigt werden. Ziehen Sie an den Schlaufen, um die Armauflage fest zu ziehen.



ABDUKTIONSKEIL



! Der Abduktionskeil (**SF**) dient zur besseren Positionierung der Beine. Abduktionskeile sollen die Oberschenkel auseinanderhalten bzw. eine gewisse Abspreizung in der Hüfte gewährleisten. Er wird zur Vermeidung von Fehlstellungen bei Kindern oder zur postoperativen Rehabilitation des Hüftgelenks verwendet.



23 Um den Abduktionskeil (**SF**) anzubringen, stecken Sie die zwei Metallstifte in die Löcher

im Vorderteil der Sitzfläche. Ziehen Sie das Gummiband des Abduktionskeils und befestigen Sie es am Gurtband an der Vorderseite des Sitzes mit Hilfe des Druckknopfes.



ERGONOMISCHE SITZFORM

24 Die ergonomische Sitzform wird unter den Sitzbezug gelegt.

Öffnen Sie den Klettverschluss des Sitzbezuges im hinteren Bereich des Sitzes und ziehen Sie den Stoffbezug von der Sitzfläche.

Entfernen Sie die vorhandene Komforteinlage, sowie den Sitzformeinleger im hinteren Teil der Sitzfläche.



Falls Ihr Kind eine spezielle Sitzfläche benötigt, wenden Sie sich bitte an Schuchmann, um die verfügbaren Optionen zu erfragen.



Verwenden Sie das Werkzeug für die Stoffmontage, es befindet sich hinter der Kopfstütze, um den Stoffbezug wieder anzubringen. Schließen Sie den Klettverschluss im hinteren Bereich des Sitzes.



FUßSTÜTZE

! Die Fußstütze dient der selbstständigen Aufrichtung der Kinder. Die Fußsohlenresonanz beruhigt die Kinder durch ein Feedback bei Wahrnehmungsstörungen. Sie trägt auch dazu bei, die unteren Extremitäten in physiologischer Ausrichtung zu halten, um pathologische Bewegungsmuster zu reduzieren und die Gewichtsbelastung zu erleichtern.

! Die Fußstütze ist nicht als Unterstützung zum selbstständigen Ein- und Aussteigen geeignet. Lassen Sie Ihr Kind nicht auf der Fußbank stehen!
Die Fußbank muss vor der Installation des Sitzes angebracht sein.

25 Platzieren Sie die Fußstütze (**SJ**) in Ihrem Fahrzeug bevor

25



Sie den Kindersitz installieren, wie an den Bildern ersichtlich.

Wenn der Autositz, auf dem Sie die Fußstütze montieren, mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist, haken Sie die Haken an den Verankerungspunkten ein.

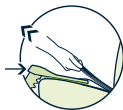


Wenn der Autositz, auf dem Sie die Fußstütze montieren, mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist, haken Sie die Haken an den Verankerungspunkten ein.



Wenn der Sitz nicht mit ISOFIX-Verbindungen ausgestattet ist: Öffnen Sie die Gurtbänder, entfernen Sie die Haken und ersetzen Sie diese durch die Verankerungs-

platten, die Sie im beiliegenden Umschlag finden. Schieben Sie diese bis zum Anschlag zwischen der Rückenlehne und dem Sitzkissen des Sitzes durch.



Drehen Sie den grauen Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Fuß des Beins heraus, bis er den Boden des Fahrzeugs erreicht. Sobald die Höhe definiert ist, sichern Sie die Position, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn festziehen.



Ziehen Sie die Gurte auf beiden Seiten fest und installieren Sie den Kindersitz.

Stellen Sie die Höhe der Fußstützenplattform so ein, dass sie für Ihr Kind am bequemsten ist.



WASCHANLEITUNG & PFLEGE

ENTFERNEN DES STOFFBEZUGS ZUR REINIGUNG

Entfernen Sie den Stoffbezug von der Kopfstütze, indem Sie ihn einfach an den Rändern anheben. Öffnen Sie den Stoffbezug auf der Rückseite des Kindersitzes. Um zu verhindern, dass der Bezug während der Benutzung nach vorne rutscht, befinden sich unter dem Bezug zwei kleine Haken, die ihn in Position halten.

Vergewissern Sie sich, dass der Bezug von diesen Haken gelöst ist, indem Sie den Bezug an jeder Seite der Sitzfläche zusammendrücken und zur Mitte des Sitzes ziehen, bevor Sie den Stoff vollständig entfernen. Lösen Sie den gesamten Bezug, indem Sie ihn an den Kanten anheben.

BEZIEHEN DES STOFFBEZUGS

Nehmen Sie das Werkzeug für die Stoffmontage; es befindet sich hinter der Kopfstütze. Bringen Sie die Stoffkante in die richtige Position. Achten Sie darauf, dass Sie den Stoffbezug wie zuvor anbringen. Sie können die vorherigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen, um sicherzustellen, dass alles am richtigen Platz ist.

WASCHANLEITUNG



Bitte vor dem ersten Gebrauch waschen!

Maschinenwaschbar: Feinwäsche/Handwäsche Programm.
Handwäsche empfohlen.

Verwenden Sie milde Reinigungsmittel.

Nicht bügeln, chemisch reinigen, bleichen oder im Trockner trocknen. Vor Ihrem Hund, Ihrer Katze und direkter Hitze schützen. Benutzen Sie keine bleichenden, schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie keine Schmiermittel.

! Der Stoffbezug ist ein Bestandteil der Sicherheit und der Kindersitz sollte niemals ohne ihn verwendet werden.

Wenn der Stoffbezug zu irgendeinem Zeitpunkt ausgetauscht werden muss, verwenden Sie nur offizielle Swandoo charlie integral Stoffbezüge.

DESINFEKTION

Zur Flächendesinfektion der Metall- und Kunststoffteile können verschiedene Produkte eingesetzt werden. Flüssige

Desinfektionsmittel gibt es als fertige Lösung, die aufgesprüht und mit einem weichen Tuch gleichmäßig aufgetragen werden. Alternativ können auch mit Desinfektionsmittel vorgetränkte Tücher verwendet werden, mit denen die Produkte flächendeckend abgewischt werden. In beiden Fällen muss auf eine vollständige Benetzung geachtet werden.

Eine Desinfektion in vollautomatischen Desinfektionsanlagen ist ebenfalls möglich und empfehlenswert. Die Einwirkzeit können variieren und sind den Herstellerangaben der verwendeten Mittel zu entnehmen.

INSTANDHALTUNG

Bitte führen Sie eine tägliche Sichtprüfung durch und kontrollieren regelmäßig das Produkt auf Risse, Brüche, fehlende Teile und Fehlfunktionen. Bitte wenden Sie sich bei einem Defekt oder einer Fehlfunktion direkt an den ausliefernden Fachhändler.

WARTUNG

Aus Gründen der Sicherheit des Anwenders und zur Erhaltung der Produkthaftung hat mindestens einmal jährlich eine Wartung durch den Fachhandel zu erfolgen. Die durchgeführten Wartungen sind im Wartungsplan zu dokumentieren.

WARTUNGSVORGABEN

Grundlegende Reinigung nach Herstellervorgabe. Ggf. Desinfektion nach Herstellervorgabe. Beschädigungen an Rahmen, Anbauteilen und Zubehör (Risse, Brüche, Korrosion, verbogene oder fehlende Teile). Festigkeit der Verbindungen (lose Schrauben nachziehen, fehlende Schrauben ersetzen). Funktionsfähigkeit der Verstellelemente (Schrauben, Auslösehebel). Funktionsfähigkeit weiterer Verstellelemente (Rücken, Kopfstütze, Pelotten, Fußstützen und Führungen im Beinbereich).

Funktionsfähigkeit der Sicherheitselemente (ISOFIX Halterungen). Prüfung der Begurtung auf Beschädigungen (Klemmvorrichtungen, Verschlüsse, Nähte). Prüfung der Polster und Bezüge auf Beschädigungen. Lesbarkeit des Typenschilds. Abschließende vollständige Funktionskontrolle des Hilfsmittels. Kontrolle der korrekten Befestigung aller Anbauteile und des zugehörigen Zubehörs.

WARTUNGSPLAN

Wartungsvorgaben des Herstellers wurden durchgeführt:

Datum	Unternehmen	Name	Unterschrift

NUTZUNGSDAUER UND WIEDEREINSATZ

Die zu erwartende Nutzungsdauer unseres Produktes, in Abhängigkeit von der Nutzungsintensität, beträgt bis zu „8“ Jahre, wenn die Nutzung in Übereinstimmung mit den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung erfolgt. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es sich in einem sicheren Zustand befindet. Die zu erwartende Nutzungsdauer bezieht sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. Bezüge, Polster, usw. Schuchmann schließt den Erwerb bzw. Verkauf gebrauchter Kindersitze aus, da diese unsichtbare Beschädigungen aufweisen können, welche die Sicherheit des Kindersitzes maßgeblich vermindern können.

! Der charlie integral Autositz ist nicht für den Wiedereinsatz geeignet!

! WICHTIGE INFORMATIONEN

Verwenden Sie das Produkt niemals in einer Konfiguration oder Montagemethode, die nicht in der Anleitung angegeben ist.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile der Firma Schuchmann, da Sie anderenfalls die Sicherheit des Nutzers und Anwenders gefährden.

Verwenden Sie keine Ankerpunkte außer den in der Anleitung beschriebenen und auf der Kinderrückhaltevorrichtung gekennzeichneten.

Stellen Sie sicher, dass Gepäck oder andere Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind. Ungesichertes Gepäck kann bei einem Unfall zu schweren Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen führen.

Nur Erwachsene dürfen das Produkt installieren oder einstellen.

Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Dies kann die Leistung und Sicherheit beeinträchtigen.

Verwenden Sie das Produkt nicht mit beschädigten oder fehlenden Teilen.

Verwenden Sie keinen gebrauchten Kindersitz dessen Vorgeschichte Sie nicht kennen. Es ist gefährlich nicht autorisierte oder veränderte Produkte zu verwenden!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Anzeichen von unbefugter Veränderung aufweist.

Entfernen Sie keine Etiketten und Aufkleber auf dem Produkt. Sie enthalten wichtige Informationen.

Ihr integral sollte regelmäßig überprüft werden.

Verwenden Sie den Sitz niemals als zweckentfremdetes Transportmittel.

Im Notfall ist es wichtig, dass Sie das Kind schnell von dem Sitz lösen können. Aus diesem Grund ist das Gurtschloss nicht komplett gegen Eingriffe gesichert. Das Kind sollte daher nie mit dem Schloss spielen.

Ersetzen Sie dieses Produkt, sobald es bei einem Unfall Belastungen ausgesetzt war.

Zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt, der Verhinderung von Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, beachten Sie bitte die Entsorgungshinweise die folgende:

Die Verpackung des Produkts sollte für einen eventuell später notwendigen Transport aufbewahrt werden. Falls Sie das Produkt zur Reparatur oder im Gewährleistungsfall zu uns

zurückschicken müssen, verwenden Sie bitte nach Möglichkeit den Originalkarton, damit das Produkt optimal verpackt ist. Führen Sie ansonsten die Verpackungsmaterialien nach ihrer Art dem Recycling zu.

! Lassen Sie die Verpackungsmaterialien nicht unbeaufsichtigt, da sie mögliche Gefahrenquellen sind. Führen Sie nach Ablauf des Produktlebenszyklus die für das Produkt verwendeten Rohstoffe nach ihrer Art dem Recycling zu.

Stellen Sie sicher, dass starre Elemente und Kunststoffteile des verbesserten Kinderrückhaltesystems so positioniert und installiert sind, dass sie während des normalen Gebrauchs des Fahrzeugs nicht durch einen verstellbaren Sitz oder in einer Tür eingeklemmt werden können.

HINWEIS

Sollte es während der Nutzungsdauer bei der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts zu einem schwerwiegendem Vorkommnis kommen, ist dies unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.



GEWÄHRLEISTUNG

Bei allen Produkten gilt die zweijährige gesetzliche Gewährleistungsfrist. Diese beginnt mit der Ablieferung bzw. der Übergabe der Ware. Tritt innerhalb dieser Zeitspanne an der von uns gelieferten Ware nachweislich ein Werkstoff- oder Fabrikationsfehler auf, werden wir bei frachtfreier Rücksendung an uns, den angezeigten Schaden sichten und gegebenenfalls kostenlos und nach unserer Wahl nachbessern oder neu liefern.

Wenn Sie Fragen oder Bedenken zu diesem Produkt oder dieser Bedienungsanleitung haben, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unser Team.
Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Deutschland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

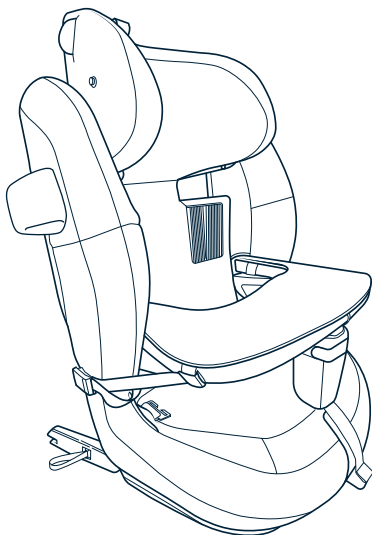
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Österreich

schuchmann SWANDOO



$\int$ CHARLIE i-Size Child Booster Seat



FOR THE BIGGER ONES

100 cm – 150 cm

From approx. 3.5 up to 12 years



INTUITIVE SEAT BELT ROUTING

Safely secured every time



I-SIZE, ECE R129/04

Certified to meet the most demanding
safety regulations



Say 'Hi' to **charlie integral!**
Enjoy the ride!

INDEX

	Installation	30
	Placing the Side Impact Buddy	31
	Securing your child	31
	Removing from the Vehicle	33
	Introduction - charlie integral	33
	Installing charlie integral parts	34
	Washing and Care	39
	Important Information	41
	Warranty	43



PRODUCT PARTS

- A** Adjustable Headrest
- B** Headrest Strap Adjuster
- C** Shoulder Belt Guide
- D** Lap Belt Guide
- E** ISOFIX Sliding Trigger
- F** ISOFIX Connector
- G** ISOFIX Release Puller
- H** ISOFIX Safety Indicator
- I** ISOFIX Guides
- J** Sun Cap Fastener (sold separately)
- K** Fabric Cover
- L** Fabric Cover Installation Tool
- M** User Manual Pocket
- N** User Manual
- O** Side Impact Buddy
- P** Side Impact Buddy Socket

Components for special requirements

- SA** Headrest Padding
- SB** Thorax Pads
- SC** 5-point belt
- SD** Armrests and Armrest Table
- SE** Hip Belt
- SF** Abduction Wedge
- SG** Anatomical Seating Surface
- SH** Footrest

For maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read the entire manual carefully and follow all instructions on how to install and use this product. Users with visual or reading impairments must have the instructions for use read out to them.



This is the perfect time to grab a tea or coffee before digging into some important information. Go on! We'll be waiting for you :)

NOTICE

This product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R129/04) and is suitable for children from 100 to 150 cm (from approximately 3.5 to 12 years) in forward-facing direction.

It can only be used for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN Regulation No. 16 or a comparable standard.

We hereby also declare that the materials used have been tested in accordance with the method in section 5.4 of EN 71-2:2021+A1:2014 have been tested. The seat unit and the individual elements are made of polypropylene, EPP and steel and are corrosion-free. All accessories are padded and covered. The covers are made of 100% polyester.

charlie integral is classified as "i-Size booster seat" for special needs and fits "i-Size seating positions" as indicated by the vehicle manufactures in the vehicles' user manual.

When used for stature heights above 135 cm the compatibility of this seat with your vehicle might be reduced.

Please find the latest version of this user manual online at  **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Keep the user manual in the back pocket of your car seat. The latest digital version may contain important updates and overrules previous versions.

In case of discrepancy, the latest update should be followed.



Not all configurations of the child seat may be compatible with your vehicle. To find out if the seat fits your car, check **swandoo.com/car-compatibility-list**



BEFORE YOU GO-GO

Please read your vehicle owner's manual for instructions related to child safety seats, and to locate the ISOFIX anchorage points. This seat can be used both with the ISOFIX connectors latched, or unlatched and stowed.

- ❗ The seat must not be used with a two-point seat belt.
- ❗ This child seat must not be used with seats facing perpendicular to the travel direction. The use of this product is permitted on rear-facing seats e.g. in a van or minibus, as long as those are qualified for transporting an adult. The vehicle's headrest must be in place when fitting to a rear-facing seat!
- ❗ The safest place to install this product is in the rear seats of your vehicle.
- ❗ If you need to install this child seat in the front passenger seat, and your car is equipped with Airbags, push the passenger seat as far back as possible. However, make sure the shoulder belt guide of this seat is always in a forward position compared to the B Pillar of the vehicle.
- ❗ Even when not in use, the child seat must always be secured with the vehicle's seat belt.

The restraint function of the child seat remains exclusively with the three-point belt belonging to the vehicle. Belts built into the seat are only used to support and position the child.



INSTALLING IN THE VEHICLE



INSTALLATION WITH ISOFIX



1 If needed place the two ISOFIX guides (**I**) on both ISOFIX anchor points between the seat and the backrest.



2 Extend the ISOFIX connectors (**F**) by pulling the ISOFIX release puller (**E**) in the front of the seat. The ISOFIX connectors will slide out to its most outer position.



3 Position the child seat on the seat in the car and insert both connectors into the ISOFIX anchor points until you hear a "click"



4 Check that the ISOFIX safety indicators (**H**) have turned green.



5 Pull the ISOFIX Sliding Trigger (**E**) again and...

FOR INSTALLATION WITHOUT ISOFIX, START HERE



6 ...push on the child seat bottom part against the vehicle seat until it is firmly positioned and tight to the seat. If the headrest of the vehicle seat is interfering with the child seat, adjust the headrest or remove it completely (do not remove the headrest in rear-facing vehicle seats). The entire back surface of the child integral seat must be in contact with the backrest of the car seat.



7 Pull the three-point belt out and feed the upper part of the belt through the shoulder belt guide (**C**) over the green belt path indicator.

Ensure the belt guide is closed again and that the belt is not twisted.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral offers high-level integrated side impact protection. The Side Impact Buddy improves the protection even further.



8 Insert the Side Impact Buddy (O) into the red oval socket (P) on the side of the seat.



9 Rotate the Side Impact Buddy 90 degrees until it snaps in.

The Side Impact Buddy always has to be placed on the window side of the child seat and it may not fit or be compatible with every vehicle.



SECURING YOUR CHILD



10 Pull the headrest strap adjuster (B) and adjust the headrest position whilst your child is sitting in the child seat.



11 Move the headrest (A) then slide it upward or downward. Adjust the headrest until the eye indicator matches the eye level of your child or you cannot put about two fingers (approximately 2cm) between the shoulder of your child and the lower edge of the headrest.



12 Pull out the three-point belt, position it in front of the child and lock the belt tongue into the buckle of the vehicle.



- 13** Grab the diagonal belt and pull towards the retractor to remove slack from the lap belt.

! For best protection make sure the belt sits tight and is not twisted. Make sure the lap belt is placed as low as possible on your child's pelvis and not sitting on the abdomen of your child.

! The diagonal part of the belt should sit on your child's collarbone in the centre of the shoulder area and not touch the neck. Adjust the headrest for a better position if necessary.

! Always check the correct installation and restraint of your child before you start driving.

! Do not leave your child unattended in the child seat, not even for a short time.

! Cover the product when exposed to direct sunlight. Parts of the seat may get too hot for your child's skin. Check the temperature before placing your child into the seat.



! Do not use this seat outside of a vehicle.

! Show your child how the belt has to be placed and how to tighten the belt by themselves.



REMOVING FROM THE VEHICLE



- 14** Push the locking mechanism of the shoulder belt guide (C) inwards and slide the three-point belt out of the belt guide.



- 15** Open the ISOFIX connectors (F) by pulling on the ISOFIX Release Puller (G) right on the side of the connectors.

In case the ISOFIX release strap (G) is not accessible use the front puller (E) to move the seat forward.



- 16** Push the ISOFIX connectors back into the seat while pulling on the strap on the front (E). and then remove the seat from the vehicle.

INTRODUCTION - charlie integral.

APPLICATION AREAS AND USE ACCORDING TO THE INTENDED PURPOSE

The charlie integral seat and restraining system is a medical product of risk class 1 and is available in one size. It is designed for the transportation of children and young people with disabilities. It is designed for conveyance of the seat and the equipment with disability-specific accessories is done by the specialist dealer.

INDICATIONS

charlie integral offers support to children who suffer on motor developmental delay (e.g. neuromotor impairments like cerebral palsy, spina bifida, Duchenne muscular dystrophy, spinal muscular dystrophia,...) which lead to involuntary movements, muscular hypo- or hypertonia, weakness, reduced trunk stability, joint deformation among others ...). With special functions and adjustments, charlie integral reduces these symptoms and helps to maintain physiological positioning during transfers. In general, the indication for sitting should be supported by an orthopaedic doctor. It should therefore be clarified whether the patient has any

contraindications before treatment. In general, any type of pain is a contraindication.



INSTALLING THE HEADREST PADDING



! The headrest padding (**SA**) is used to reduce and better adapt the headrest to the head of the child. It also stabilize the child's head.



17 The headrest padding (**SA**) is applied on top of the existing headrest fabric of charlie. Hook the two elastic bands located on the underside of the headrest padding into the hooks under the child seat headrest.



THORAX PADS

! The thorax pads stabilise the child's upper body and are installed on the left and right side. This keeps the child stable and still allows them to move their arms freely and actively.

18 The thorax pad (**SB**) is adjusted using two adjustment wheels. To adjust the width and height, loosen the wheels by turning it to the left and bring the thorax pad into the desired position. Tighten both wheels again and repeat the process on the other side if necessary.



5-POINT BELT

! The 5-point harness can be used help to stabilise the child's upper body, however it is not a restraint system. Accordingly, the 3-point belt of the car must be used, and must be located on top of the 5-point harness.

! This "Special Needs Restraint" is designed to give extra support to children who have difficulty sitting correctly in conventional seats. Always consult your doctor to make sure that this restraint system is suitable for your child.



19 Take the 5-Point-Belt (SC). Attach the two loops in the black metal brackets on the right and left below the headrest. Attach the other two loops on the other ends of the belt in the black metal hooks on the right and left of the seating area.



Attach the loop underneath the central buckle in the black metal bracket that protrudes from the center of the seat area. Adjust the length of the buckle strap to ensure the best comfort for your child.



Place the crotch pad around the central buckle of the harness.

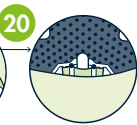
Fasten your child and adjust the length of both sides of the harness until they touch the child's chest.

After placing the 5 point harness on the child, continue with restraining the child with the 3 point vehicle belt as shown in chapter **SECURING YOUR CHILD**.



HIP BELT

20 Insert the metal part of the Hip Belt (SE) into the opening in the middle of the fabric cover in the lower back area.



Ensure that the metal part is positioned in the fabric loop behind the fabric cover.

Push the Hip Belt upwards until the metal part is fully inserted and the belt adheres to the backrest of the seat.

Adjust the length of the belt on both sides to ensure a comfortable sitting position for your child. If you shorten the length of the belt, you may need to remove the side pads.



HIP BELT WITH 5-POINT-BELT



21 The pelvic belt can also be used in combination with the 5-point harness. Attach the hip belt as described in the chapter **HIP BELT (20)**

Install the 5-point harness as described in the chapter **(19) 5-POINT HARNESS.**

Before attaching the lower strap of the 5-Point- Belt (**SC**) to the black metal bracket, insert it through the fabric loop on the Hip Belt (**SE**).

Fasten your child and adjust the length of both sides of the harness until they touch the child's chest.

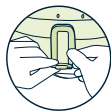


ARMRESTS AND ARMREST TABLE

! The arm support pad supports children who are unable to hold themselves upright. It helps to maintain trunk and head control and supports trunk stability.



Clamps are attached to both sides of the car seat. The support pad is attached there using a buckle. The arm support cushion also serves to guide the thighs.



22 Attach the two armrest (**SD**), as shown in the images.

Attach the flap in the front of the seating area by inserting it under the seating shell and fabric cover with the velcro pointing forward.



Place the Armrest Table (**SD**) on top of the Armrests. Adjust the height of the armrest leg as needed by adjusting the strap that runs around its top.



Attach the gray strap with the velcro to the flap that was previously attached to the front of the seat.



The straps on both sides of the armrest table (SD) can now be attached to both sides of the car seat with magnetic buttons. Both straps can be pulled tight with the attached loops.



ABDUCTION WEDGE



! The abduction wedge (SF) is used to improve the positioning of the legs. Abduction wedges are designed to keep the thighs apart and ensure a certain degree of hip abduction. They are used to prevent malpositions in children or for post-operative rehabilitation of the hip joint.



23 To attach the abduction wedge (SF), insert the two metal rods into the holes in the front part of the seat. Pull the elastic band of the abduction wedge and fasten it inside the belt at the front of the seat using the snap fastener.



ANATOMICAL SEATING SURFACE

24 The anatomical seating surface is placed under the fabric in the seating area.



Open the velcro on the back of the seat and pull the fabric up on the sides of the seating surface.

Remove the existing cushioning layer as well as the seating surface in the back of the seating area.

! In case your child needs a special seating surface, please contact Schuchmann for available options.



Tuck the fabric back into place with the fabric tool behind the headrest and close the velcro in the back of the seat.



FOOTREST

! The footrest helps children to straighten up independently. The sole of the foot resonance calms the children by providing feedback in the event of perceptual disturbances. It also helps to keep the lower extremities in physiological alignment to reduce pathological movement patterns and facilitate weight bearing.

! The footrest is not to be used as a step for getting in and out of the seat independently. Do not allow your child to stand on the footrest! The footrest needs to be installed before installing the seat.



25 Place the footrest (**SJ**) in your vehicle before installing the child seat as shown in the image.



If the seat on which you are fitting the footrest is equipped with ISOFIX attachment, hook the hooks into the anchorage points firstly, and then install the ISOFIX attachment into the anchorage point.



If the seat is not equipped with ISOFIX connections: Open the harness straps, remove the hooks and replace them with the anchoring plates that you will find

in the enclosed envelope. Push these through as far as they will go between the backrest and the seat cushion of the seat.



Turn the gray rotary knob anticlockwise. Pull the foot of the leg out until it reaches the floor of the vehicle.

Once the height is defined, secure the position by tightening the knob clockwise.

Tighten the straps on both sides and place the child seat on top of the mounting plate.



Adjust the height of the footrest platform to the comfort needs of your child.



WASHING AND CARE

REMOVING THE FABRICS FOR WASHING

Remove the fabric from the headrest by simply lifting it up from the edges. Open the fabrics on the back of the child seat. To prevent the cover from slipping forwards whilst in use, there are two small hooks beneath the cover holding it in place.

Ensure the cover is detached from these hooks by pinching the cover at each side of the seating area and pulling towards the centre of the seat prior to removing the fabric completely. Loosen the whole cover by lifting it up from the edges.

REPOSITIONING OF THE FABRICS

Unless already removed for washing, you'll find the fabric installation tool behind the headrest. Tuck the fabric edge into the right position. Ensure the cover is reinstalled the same way they previously were. You can follow the previous steps in reverse order to make sure everything is in place.

WASHING INSTRUCTIONS



Please wash before first use!

Machine washable: Fine/delicate programme.

Hand wash recommended.

Use mild detergents. Do not iron, dry clean, bleach or tumble dry. Keep away from your dog, your cat and direct heat. Do not use bleach, abrasive, upholstery or aggressive cleaning agents.

Clean the plastic parts with a mild detergent and warm water. Do not use any lubricants.

! The fabric cover is a safety feature and the child seat should never be used without it.

If the cover needs replacing at any time, only use official Swandoo charlie integral covers.

DISINFECTION

Various products can be used to disinfect the surfaces of metal and plastic parts. Liquid disinfectants are available as a ready-to-use solution that is sprayed on and applied evenly with a soft cloth. Alternatively, cloths pre-soaked with disinfectant can be used to wipe the products over the entire surface. In both cases, care must be taken to ensure complete wetting. Disinfection in fully automatic disinfection systems is also possible and recommended. The exposure time may vary and can be found in the manufacturer's instructions for the agents used.

MAINTENANCE

Please carry out a daily visual inspection and check the product regularly for cracks, breaks, missing parts and malfunctions. In the event of a defect or malfunction, please contact the supplying specialist dealer directly.

MAINTENANCE

For reasons of user safety and to maintain product liability, maintenance must be carried out at least once a year by a specialist dealer. The maintenance work carried out must be documented in the maintenance schedule.

MAINTENANCE REQUIREMENTS

Basic cleaning according to the manufacturer's instructions. Disinfection according to the manufacturer's instructions if necessary. Damage to the frame, add-on parts and accessories (cracks, breaks, corrosion, bent or missing parts). Strength of the connections (tighten loose screws, replace missing screws). Functionality of the adjustment elements (screws, release lever). Functionality of other adjustment elements (backrest, headrest, pads, footrests and guides in the leg area).

Functionality of the safety elements (ISOFIX brackets). Checking the harness for damage (clamping devices, fasteners, seams). Checking the upholstery and covers for damage. Legibility of the type plate. Final complete functional check of the aid. Checking the correct attachment of all add-on parts and the associated accessories.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance specifications of the manufacturer were carried out:

Date	Company	Name	Signature

PRODUCT LIFETIME AND REUSE

The expected service life of our product, depending on the intensity of use, is up to "8" years if used in accordance with the instructions in this manual. The product can be used beyond this period if it is in a safe condition. The expected service life does not apply to wearing parts such as covers, upholstery, etc. Schuchmann excludes the purchase or sale of used child seats, as these may have invisible damage which can significantly reduce the safety of the child seat.

 The charlie integral car seat is not suitable for reuse!

IMPORTANT INFORMATION

Never use the product in any configuration or assembly method not shown in the instructions.

Only use accessories and spare parts from Schuchmann,

otherwise you may endanger the safety of the user and operator.

Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

Make sure luggage or other objects are properly secured. Unsecured luggage may cause severe injuries to children and adults in an accident.

Only adults should fix or adjust the product. Do not make any changes to the product. This could affect its performance and make it unsafe.

Do not use the product with damaged or missing parts.

Do not use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know. It is dangerous to use unauthorized or changed products!

Do not use the product if there is any evidence of unlicensed modification.

Do not remove any labels on the product. They contain important information.

Your Swandoo charlie integral must undergo regular maintenance.

Never use the seat as a means of transportation other than its intended purpose.

In an emergency, it is important that you can quickly release the child from the seat. For this reason, the belt buckle is not completely secured against tampering. The child should therefore never play with the buckle.

This product should be replaced when it has been subject to violent stress in an accident.

To preserve and protect the environment, to prevent pollution and to improve the reuse of raw materials (recycling), please observe the following disposal instructions: The packaging of the product should be kept for possible future transportation. If you need to return the product to us for repair or in the event of a warranty claim, please use the original carton if

possible so that the product is optimally packaged. Otherwise, recycle the packaging materials according to their type.

! Do not leave the packaging materials unattended, as they are potential sources of danger. At the end of the product life cycle, recycle the raw materials used for the product according to their type.

Ensure that the rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System are located and installed so that they are not likely to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle during everyday use.

NOTE

If a serious incident occurs during the service life of the product during its intended use, this must be reported immediately to the manufacturer and the responsible authority.



WARRANTY

The two-year statutory warranty period applies to all products. This begins with the delivery or handover of the goods. If a material or manufacturing defect demonstrably occurs in the goods delivered by us within this period, we will inspect the reported damage and, if necessary, repair or replace the goods free of charge and at our discretion, provided the goods are returned to us carriage paid.

If you have any questions or concerns about this product or this user manual, please contact us before using the product. We look forward to hearing from you!

We look forward to hearing from you!

If you have any questions, please contact our team.
We look forward to hearing from you!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Germany

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

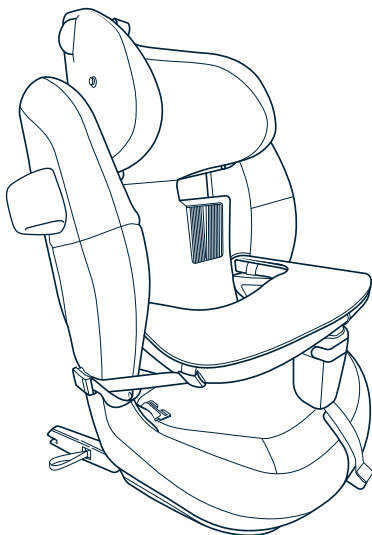
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vienna
Austria

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Siège d'appoint i-Size



POUR LES PLUS GRANDS

100 cm – 150 cm
De 3,5 à env. 12 ans



SÉCURISATION INTUITIVE

La ceinture est toujours bien mise



I-SIZE, ECE R129/04

Certifié pour répondre aux normes de
sécurité les plus exigeantes



Familiarisez-vous avec
charlie integral et profitez
de votre déplacement !

INDEX

	Installation dans le véhicule	50
	Installation du Side Impact Buddy	51
	Sécurisation correcte de votre enfant	51
	Retrait hors du véhicule	53
	Introduction- charlie integral.	53
	Montage des éléments de charlie integral . . .	54
	Nettoyage et entretien.	59
	Informations importantes	62
	Garantie sur le produit.	64



ÉLÉMENTS DU SIÈGE

- A** Appui-tête réglable
- B** Dispositif de réglage de l'appui-tête
- C** Guidage de la sangle d'épaule
- D** Guidage de la sangle abdominale
- E** Curseur ISOFIX
- F** Crochets ISOFIX
- G** Levier de déverrouillage ISOFIX
- H** Indicateur de sécurité ISOFIX
- I** Guides d'insertion ISOFIX
- J** Points d'ancrage pour Sun Cap (disponibles séparément)
- K** Housse
- L** Outil d'installation de la housse
- M** Compartiment rangement du manuel
- N** Manuel
- O** Side Impact Buddy
- P** Point d'ancrage de la protection supplémentaire contre les chocs latéraux Side Impact Buddy

Éléments pour besoins spécifiques

- SA** Réducteur d'appui-tête
- SB** Pelotes thoraciques
- SC** Harnais 5 points
- SD** Accoudoirs et coussin d'appui
- SE** Sangle abdominale
- SF** Plot d'abduction
- SG** Forme de siège ergonomique
- SH** Repose-pieds

Pour la protection et le confort maximum de votre enfant, il est important de lire attentivement l'ensemble du manuel et de suivre toutes les consignes d'installation et d'utilisation. Les utilisateurs ayant des difficultés de vision ou de lecture doivent se faire lire le mode d'emploi.



Voici le moment idéal pour une tasse de thé ou de café avant de vous plonger dans les informations importantes. Allons-y ! Nous n'attendons plus que vous ! :)

REMARQUE

Ce produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129/04) et convient à des enfants de 100 à 150 cm (env. de 3,5 à 12 ans) assis dans le sens de la marche.

Il est utilisable uniquement pour des sièges de véhicules équipés de ceintures trois points homologuées et conformes au Règlement ONU no 16 ou à une norme équivalente.

En outre, nous déclarons ici-même que les matériaux utilisés ont été testés conformément au paragraphe 5.4 de la norme NF EN 71-2:2021+A1:2014.

Le siège, ainsi que ses différents éléments, sont fabriqués en polypropylène, EPP et acier inoxydable. Tous les accessoires sont rembourrés et recouverts d'une housse. Les housses sont en 100 % polyester.

Homologué siège d'appoint i-Size pour les enfants ayant des besoins spécifiques, charlie integral est conçu pour être utilisé dans des sièges de véhicules aux positions compatibles avec les dispositifs de retenue i-Size mentionnés par les constructeurs automobiles dans le manuel du véhicule.

Pour les tailles supérieures à 135 cm, la compatibilité du siège avec votre véhicule pourrait être limitée.



La dernière version du manuel est disponible en ligne sur **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Conservez le manuel dans la poche arrière de votre siège auto. La version numérique la plus récente peut contenir des mises à jour importantes et remplace les versions précédentes. En cas de divergence, la mise à jour la plus récente prévaut.



Certaines configurations de ce siège enfant peuvent ne pas être compatibles avec tous les véhicules. Pour savoir si le siège convient à votre voiture, consultez le site swandoo.com/car-compatibility-list



AVANT DE PARTIR

Veillez consulter le manuel du fabricant de votre véhicule pour trouver les points d'ancrage ISOFIX. Ce siège peut être utilisé aussi bien avec crochets ISOFIX enclenchés que déclenchés et rentrés.

- ❗ Il est interdit d'utiliser le siège avec une ceinture deux points.
- ❗ Il est interdit d'utiliser ce siège pour enfant sur des sièges de véhicule placés latéralement par rapport au sens de la marche. Il est permis d'utiliser ce produit sur des sièges orientés vers l'arrière, p. ex. dans une camionnette ou un minibus, à condition qu'ils soient adaptés au transport d'un adulte. L'appui-tête du véhicule doit rester en place lors de l'installation sur un siège orienté vers l'arrière !
- ❗ Les sièges arrière de votre véhicule constituent l'endroit le plus sûr pour installer le siège pour enfant.
- ❗ Si vous installez ce siège pour enfant sur le siège passager avant et que votre véhicule est équipé d'airbags, reculez le siège passager aussi loin que possible. Assurez-vous cependant que le guide de la sangle d'épaule du siège se trouve toujours en avant par rapport au montant B du véhicule.
- ❗ Le siège pour enfant doit toujours être fixé avec la ceinture de sécurité du véhicule, même s'il n'est pas utilisé.

La fonction de retenue du siège d'enfant reste exclusivement liée à la ceinture à trois points d'attache qui fait partie du véhicule. Les ceintures intégrées au siège ne servent qu'à soutenir et à positionner l'enfant.



INSTALLATION DANS LE VÉHICULE



INSTALLATION AVEC ISOFIX



1 Le cas échéant, fixez les deux guides d'insertion ISOFIX (**1**) aux deux points d'ancrage ISOFIX entre le siège et le dossier.



2 Sortez les crochets ISOFIX (**F**) en tirant sur le levier de déverrouillage ISOFIX (**E**) situé à l'avant du siège. Les crochets ISOFIX coulisent jusqu'à leur position finale.



3 Placez le siège pour enfant sur le siège du véhicule et enclenchez les deux crochets dans les points d'ancrage ISOFIX jusqu'à entendre le « clic ».



4 Vérifiez que les indicateurs de sécurité ISOFIX (**H**) sont bien sur le vert.



5 Tirez encore une fois sur le levier de déverrouillage ISOFIX (**E**) et...

POUR L'INSTALLATION SANS ISOFIX, COMMENCER ICI



6 ...appuyez la partie inférieure du siège pour enfant contre le siège du véhicule jusqu'à ce qu'elle soit bien arrimée et forme un ensemble avec le siège.

Si l'appui-tête du siège du véhicule gêne l'installation du siège pour enfant, ajustez-le ou retirez-le complètement (ne retirez pas l'appui-tête si le siège du véhicule est orienté vers l'arrière).

Toute la surface du dossier du siège pour enfant doit être en contact avec le dossier du siège du véhicule.



7 Tirez sur la ceinture trois points pour la faire sortir et faites passer la partie supérieure de la ceinture par le guide de la sangle d'épaule (**C**) à travers l'indicateur de trajectoire vert.

Assurez-vous que le guide de sangle est bien refermé et que la ceinture ne présente pas de torsions.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral offre une protection intégrée de haut niveau contre les chocs latéraux. Le Side Impact Buddy offre une protection supplémentaire améliorée.



8 Insérez le Side Impact Buddy (**O**) dans le point d'ancrage (**P**) ovale rouge situé sur le côté du siège pour enfant.



9 Faites pivoter le Side Impact Buddy à 90 degrés jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le Side Impact Buddy doit toujours être placé sur le côté fenêtre du siège pour enfant, il n'est pas compatible avec tous les véhicules.



SÉCURISATION CORRECTE DE VOTRE ENFANT



10 Tirez sur la languette de réglage de l'appui-tête (**B**) et placez l'appui-tête dans la position souhaitée pendant que votre enfant est assis dans le siège-enfant.



11 Déplacez l'appui-tête (**A**) en le faisant glisser vers le haut ou le bas. Réglez l'appui-tête de sorte que l'indicateur Eye-Level soit au niveau des yeux de votre enfant ou que vous ne puissiez



pas passer plus de deux doigts (env. 2 cm) entre l'épaule de votre enfant et le bord inférieur de l'appui-tête.



12 Tirez sur la ceinture trois points pour la faire sortir, placez-la devant l'enfant et enclenchez la languette de la ceinture dans la boucle de ceinture du véhicule.



13 Tirez la sangle diagonale vers le rétracteur pour tendre la sangle abdominale.

! La sécurité est optimale lorsque la ceinture est bien ajustée et qu'elle ne présente pas de torsions. Assurez-vous que la ceinture abdominale est placée le plus bas possible sur le bassin de votre enfant et non sur son ventre.

! La partie diagonale de la ceinture doit reposer sur la clavicule de votre enfant au centre de l'épaule et ne pas toucher son cou. Le cas échéant, réglez l'appui-tête pour améliorer la position.

! Vérifiez toujours avant de démarrer que le siège est correctement installé et que votre enfant est sécurisé.

! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège pour enfant, même pour un court moment.

! Couvrez le produit lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil. Certaines parties du siège pour enfant peuvent chauffer trop fort pour la peau de votre enfant. Vérifiez la température avant d'installer votre enfant dans le siège.



- ❗ N'utilisez pas ce siège en-dehors d'un véhicule.
- ❗ Montrez à votre enfant comment mettre sa ceinture et la serrer tout seul.



RETRAIT HORS DU VÉHICULE



- 14** Appuyez sur le mécanisme de verrouillage du guide de la sangle d'épaule (C) et faites coulisser la ceinture trois points pour la sortir du guide de la sangle.



- 15** Ouvrez les crochets ISOFIX (F) en tirant sur le levier de déverrouillage ISOFIX (G) situé directement à côté des crochets.

Si la languette de déverrouillage ISOFIX n'est pas accessible, utilisez le levier situé à l'avant (E), pour déplacer le siège vers l'avant.



- 16** Repoussez les crochets ISOFIX dans le siège tout en tirant sur la languette située à l'avant (E). Ensuite, retirez le siège du véhicule.

INTRODUCTION - charlie integral.

CHAMPS D'APPLICATION, UTILISATION CONFORME

Le siège-auto à système de retenue charlie integral est un produit médical de la classe de risque 1 disponible en taille unique. Il est conçu pour le transport d'enfants et adolescents handicapés. L'ajustage du siège et l'équipement en accessoires spécifiques au handicap sont effectués par le revendeur spécialisé.

INDICATION

charlie integral soutient les enfants souffrant d'un retard de développement moteur (par ex. déficiences neuromotrices

telles que paralysie cérébrale, spina bifida, dystrophie musculaire de Duchenne, dystrophie musculaire spinale,) qui entraîne entre autres des mouvements involontaires, une hypo- ou hypertonie musculaire, une faiblesse musculaire, une diminution de la stabilité thoracique, des déformations articulaires). Les fonctions et ajustages spéciaux de charlie integral atténuent ces symptômes et aident à conserver un bon positionnement physiologique lors de transferts. De manière générale, l'indication de la position assise doit être accompagnée par un médecin orthopédiste.

Avant de fournir le produit, il convient donc de vérifier si le patient présente des contre-indications. En général, toute forme de douleur est une contre-indication.



INSTALLATION DU RÉDUCTEUR D'APPUI-TÊTE



! Le réducteur d'appui-tête (**SA**) sert à réduire et à mieux ajuster la largeur de tête. En outre, il stabilise la tête de l'enfant.



17 Le réducteur d'appui-tête (**SA**) se passe par-dessus la housse de l'appui-tête déjà installé.

Accrochez les deux élastiques situés sur la partie inférieure de la housse de l'appui-tête aux crochets en plastique situés sous l'appui-tête du siège.



PELOTES THORACIQUES

! Les pelotes thoraciques (**SB**) stabilisent le haut du corps de l'enfant et sont installées sur les côtés gauche et droit. L'enfant est ainsi maintenu dans une position stable tout en pouvant bouger les bras librement et activement.



18 La pelote thoracique (**SB**) se règle à l'aide des vis de réglage illustrées ci-contre. Pour le réglage en largeur et en hauteur, desserrez les deux vis de réglage et placez la pelote thoracique dans la position souhaitée. Resserrez les vis de réglage et répétez l'opération de l'autre côté, le cas échéant.



HARNAIS 5 POINTS

! La ceinture à 5 points permet de stabiliser le haut du corps de l'enfant. Il ne s'agit pas d'un système de retenue et la ceinture auto à 3 points doit être utilisée par-dessus le harnais à 5 points.

! Ce système de retenue pour enfants ayant des besoins particuliers a été conçu pour les enfants qui ne peuvent pas s'asseoir correctement dans les sièges pour enfants classiques. Consultez toujours votre médecin pour vous assurer que ce système de retenue convient à votre enfant.



19 Prenez le harnais 5 points (**SC**). Fixez les deux dragonnes dans les supports métalliques noirs situés à droite et à gauche en dessous du siège.



Fixez les deux autres dragonnes à l'autre extrémité de la sangle dans les supports métalliques noirs situés à droite et à gauche du siège.



Fixez la dragonne située en dessous de la boucle centrale dans le support métallique noir qui dépasse du centre du siège.



Ajustez la longueur de sangle de la boucle pour assurer le meilleur confort possible à votre enfant.

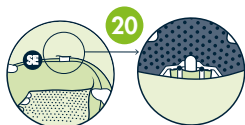
Passez le coussin d'entrejambe autour de la boucle centrale de la ceinture.

Attachez votre enfant et réglez la longueur de la ceinture des deux côtés jusqu'à ce qu'elle touche la poitrine de l'enfant.

Après avoir installé le harnais à 5 points sur l'enfant, continuez à l'attacher avec la ceinture de sécurité à 3 points comme indiqué dans le chapitre **SÉCURISER VOTRE ENFANT**.



SANGLE ABDOMINALE



20 Insérez la pièce métallique de la sangle abdominale (**SE**) dans l'ouverture située au milieu de la housse dans la partie inférieure du dossier. Veillez à ce que la pièce métallique soit

attachée à la dragonne située derrière la housse. Poussez la sangle abdominale vers le haut jusqu'à ce la pièce métallique soit complètement introduite et que la sangle adhère au dossier du siège.

Réglez la longueur de la sangle des deux côtés pour assurer une position confortable à votre enfant. Pour réduire la longueur de la sangle, vous devrez éventuellement ôter les coussins latéraux.



SANGLE ABDOMINALE AVEC HARNAIS 5 POINTS

21 La sangle abdominale peut également être combinée avec le harnais 5 points.

Fixez la sangle abdominale comme décrit dans le chapitre **(20) SANGLE ABDOMINALE**.

Installez le harnais 5 points comme décrit dans le chapitre **(19) HARNAIS 5 POINTS**.



21 Avant de fixer le harnais 5 points (**SC**) au support métallique noir, passez-le dans la dragonne de la sangle abdominale (**SE**).

Attachez votre enfant et réglez la longueur de la ceinture des deux côtés jusqu'à ce qu'ils touchent sa poitrine.



ACCOUDOIRS ET COUSSIN D'APPUI



! Le coussin d'appui soutient les enfants qui ne peuvent pas se tenir droits tout seuls. Il aide à conserver le contrôle du tronc et de la tête et contribue à stabiliser



le tronc. Des pinces se trouvent de chaque côté du siège-auto. Le coussin d'appui s'y fixe à l'aide d'une boucle rapide. Le coussin d'appui sert en même temps de pelote de bassin.



22 Fixez les deux accoudoirs (**SD**) comme illustré. Fixez la languette de fixation en la glissant entre la coque du siège et la housse. La bande Velcro doit rester sur la face avant.



Placez le coussin d'appui (**SD**) sur l'accoudoir.

Réglez la hauteur de la jambe de l'accoudoir selon les besoins en ajustant la courroie qui passe autour de la partie supérieure.

Fixez le ruban gris à la languette de fixation à l'aide de la bande Velcro préalablement attachée à la face avant du siège.



Les sangles se fixent des deux côtés du coussin d'appui à l'aide des boutons magnétiques situés des deux côtés du siège. Tirez sur les dragones pour bien arrimer le coussin d'appui.



PLOT D'ABDUCTION



! Le plot d'abduction (**SF**) sert à mieux positionner les jambes. Les plots d'abduction ont pour but d'écarter les cuisses ou d'assurer un certain écartement au niveau des hanches. Ils sont utilisés en prévention de malformations chez les enfants ou pour la rééducation postopératoire de l'articulation de la hanche.



23 Pour installer le plot d'abduction (**SF**), introduisez les deux goupilles métalliques dans les orifices situés dans la partie avant de l'assise.

Tirez sur l'élastique du plot d'abduction et fixez-le à la sangle située sur la partie avant du siège à l'aide du bouton pression.



FORME DE SIÈGE ERGONOMIQUE

24



24 La forme de siège ergonomique se place en-dessous de la housse du siège.

Ouvrez la bande Velcro de la housse de siège à l'arrière du siège et retirez la housse de l'assise. Retirez la garniture de confort en place, ainsi que la forme de siège standard à l'arrière de l'assise.



Si votre enfant a besoin d'une assise spéciale, veuillez contacter Schuchmann pour connaître les options disponibles.

Retirez la garniture de confort en place, ainsi que la forme de siège standard à l'arrière de l'assise. Utilisez l'outil d'installation du tissu, qui se trouve derrière l'appui-tête, pour remettre la housse en place. Fixez la bande Velcro à l'arrière du siège.



REPOSE-PIEDS

! Le repose-pieds permet aux enfants de se redresser de manière autonome. Les zones réflexes des pieds envoient un feedback qui apaise les enfants atteints de troubles de la perception. Il contribue également à maintenir l'alignement physiologique des membres inférieurs afin de réduire les modèles de mouvements pathologiques et d'alléger la charge pondérale.

! Le repose-pieds n'est pas conçu pour servir d'aide à la montée et à la descente autonomes du véhicule. Ne laissez pas votre enfant se tenir debout sur le repose-pieds ! Le repose-pieds doit être installé avant d'installer le siège.



25

25 Montez le repose-pieds (S1) dans votre véhicule avant d'installer le siège pour enfant comme illustré.



Si le siège auto sur lequel vous montez le repose-pieds est équipé d'ancrages ISOFIX, accrochez les crochets aux points d'ancrage.

Si le siège auto n'est pas équipé d'attaches



ISOFIX : Ouvrez les sangles, retirez les crochets et remplacez-les par les plaques d'ancrage que vous trouverez dans l'enveloppe ci-jointe. Poussez-les jusqu'à la butée entre le dossier et le coussin d'assise du siège.



Tournez le bouton gris dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Sortez le pied de la jambe en le tirant jusqu'à ce qu'il touche le sol du véhicule. Une fois la hauteur déterminée, sécurisez la position en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tirez fermement sur les sangles des deux côtés et installez le siège pour enfant.

Réglez la hauteur du repose-pieds le plus confortablement possible pour votre enfant.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ENLEVER LA HOUSSE POUR LE NETTOYAGE

Retirez le tissu de l'appui-tête en soulevant tout simplement les bords. Ouvrez la housse à l'arrière du siège pour enfant. Pour éviter que la housse ne glisse vers l'avant pendant l'utilisation, deux petits crochets situés sous la housse la maintiennent en place. Assurez-vous que la housse est détachée de ces crochets en la pinçant de chaque côté de l'assise et en la tirant vers le centre du siège avant de retirer complètement le tissu.

Détachez toute la housse en la soulevant sur les bords.

REMETTRE LA HOUSSE EN PLACE

Prenez l'outil d'installation du tissu ; il se trouve derrière l'appui-tête. Placez le bord du tissu dans la position correcte. Veillez à remettre la housse dans sa position originale. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour être sûrs de tout bien remettre en place.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE



Laver avant la première utilisation !

Lavable en machine :

Programme lavage fin/ lavage à la main.

Lavage à la main recommandé.

Utilisez des produits nettoyants doux.

Ne pas repasser ni nettoyer à sec, ni blanchir, ni sécher au sèche-linge. Protéger contre les chiens, chats et sources de chaleur directe. N'utilisez pas d'eau de javel ni de produits abrasifs ou détergents.

Nettoyez les parties en plastique à l'eau chaude avec un nettoyant doux. N'utilisez pas de lubrifiants.

! La housse est partie intégrante de la sécurité et le siège pour enfant ne doit jamais être utilisé sans elle. Si la housse doit être remplacée à un moment donné, utilisez uniquement les housses officielles Swandoo charlie integral.

DÉSINFECTION

Pour désinfecter les surfaces des pièces en métal et en plastique, vous pouvez utiliser différents produits. Les désinfectants liquides existent sous forme de solution prête à l'emploi, à vaporiser et à appliquer uniformément avec un chiffon doux. En alternative l'usage de lingettes pré-imprégnées de désinfectant, permettant d'essuyer les produits sur toute leur surface, est également possible. Dans les deux cas, veiller à humidifier complètement toutes les surfaces.

Il est également possible et recommandé d'effectuer la désinfection dans des machines entièrement automatisées.

Les temps d'action peuvent varier et sont à consulter dans les instructions du fabricant du produit utilisé.

ENTRETIEN

Veillez procéder à un contrôle visuel quotidien et vérifier régulièrement que le produit est exempt de fissures, ruptures, pièces manquantes et fonctionnements défectueux. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, veuillez vous adresser directement au revendeur spécialisé qui vous a livré l'appareil.

MAINTENANCE

Pour la sécurité de l'utilisateur et pour maintenir la garantie sur le produit, une maintenance doit être effectuée au moins une fois par an par le commerce spécialisé.

Les maintenances effectuées sont à documenter dans le plan de maintenance.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Nettoyage de base selon les instructions du fabricant. Le cas échéant, désinfection selon les instructions du fabricant. Détériorations du cadre, des pièces rapportées et des accessoires (fissures, ruptures, corrosion, pièces tordues ou manquantes). Solidité des assemblages (resserrer les vis desserrées, remplacer les vis manquantes).

Fonctionnalité des éléments de réglage (vis, leviers de déclenchement). Bon fonctionnement d'autres éléments de réglage (dossier, appui-tête, pelotes, repose-pieds et guides au niveau des jambes). Fonctionnement des éléments de sécurité (systèmes de fixation ISOFIX). Vérification de l'absence de dommages sur le système de sangles (dispositifs de serrage, fermetures, coutures). Vérification de l'absence de dommages sur les coussins et les housses. Lisibilité de la plaque signalétique. Contrôle final complet du fonctionnement de l'aide technique. Contrôle de la fixation correcte de toutes les pièces rapportées et des accessoires correspondants.

PLAN DE MAINTENANCE

Les consignes de maintenance du fabricant ont été effectuées:

Date	Entreprise	Nom	Signature

DURÉE D'UTILISATION ET RÉUTILISATION

La durée d'utilisation escomptée de notre produit, en fonction de l'intensité d'utilisation, peut atteindre "8" ans si l'utilisation est conforme aux indications du présent mode d'emploi. Le produit peut être utilisé au-delà de cette période s'il est dans un état sûr. La durée d'utilisation prévue ne concerne pas les pièces d'usure telles que les housses, les coussins, etc. Schuchmann exclut l'achat ou la vente de sièges d'enfant d'occasion, car ceux-ci peuvent présenter des dommages invisibles susceptibles d'altérer de manière significative la sécurité du siège pour enfant.

! Le siège-auto intégral charlie n'est pas conçu pour être réutilisé !



INFORMATIONS IMPORTANTES

N'utilisez jamais le produit en employant une configuration ou une méthode de montage non mentionnées dans le manuel.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange de la société Schuchmann pour ne pas mettre en danger la sécurité de l'utilisateur.

Ne pas utiliser de points d'ancrage autres que ceux décrits dans le manuel et marqués sur le dispositif de retenue pour enfants.

Assurez-vous que les bagages ou autres objets sont correctement arrimés.

Des bagages non sécurisés peuvent entraîner de graves blessures chez les enfants et les adultes en cas d'accident.

Seuls des adultes sont autorisés à installer le produit ou à effectuer des réglages.

Ne modifiez pas le produit. Les performances et la sécurité pourraient être compromises.

Ne pas utiliser le produit si des pièces sont endommagées ou manquantes.

N'utilisez pas un siège pour enfant d'occasion dont vous ne connaissez pas les antécédents. Il est dangereux d'utiliser des produits non autorisés ou modifiés !

N'utilisez pas le produit s'il présente des signes de modifications non autorisées.

Ne retirez pas les étiquettes et les autocollants placés sur le produit. Ils contiennent des informations importantes.

Votre siège charlie integral doit être contrôlé régulièrement.

Ne jamais utiliser le siège comme moyen de transport détourné de sa fonction originale.

En cas d'urgence, il est important de pouvoir détacher rapidement l'enfant du siège. C'est pourquoi l'accès à la boucle de la ceinture n'est pas complètement protégé contre les interventions. L'enfant ne devrait donc jamais jouer avec la boucle.

Remplacez ce produit aussitôt s'il a subi des contraintes lors d'un accident.

Afin de préserver et de protéger l'environnement, d'éviter les pollutions et d'améliorer la récupération des matières premières (recyclage), veuillez suivre les consignes d'élimination suivantes :

Conserver l'emballage du produit pour un éventuel transport

ultérieur. Si vous devez nous renvoyer le produit pour réparation ou en cas de recours à la garantie, veuillez utiliser si possible le carton d'origine qui assure l'emballage optimal du produit. Sinon, veuillez recycler les matériaux d'emballage selon leur nature.

! Ne laissez pas les matériaux d'emballage sans surveillance, ils constituent des risques potentiels de mise en danger. A la fin du cycle de vie du produit, trie les matières premières utilisées pour sa fabrication selon leur nature pour le recyclage.

Assurez-vous que les éléments rigides et les pièces en plastique d'un système de retenue pour enfant perfectionné sont positionnés et installés de manière à ne pas risquer d'être coincés par un siège mobile ou dans une porte du véhicule lors d'une utilisation quotidienne.

REMARQUE

Si un incident grave se produit pendant la durée de vie du produit malgré une utilisation conforme à sa destination, il doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'autorité compétente.



GARANTIE

La période de garantie légale de deux ans s'applique à tous les produits. Celle-ci commence à la livraison voire à la remise de la marchandise. S'il est prouvé que durant cette période la marchandise livrée par nos soins présente un vice de matériau ou de fabrication nous nous ferons renvoyer le produit franco de port afin de l'examiner et, le cas échéant et à notre choix, nous procéderons gratuitement à une réparation ou à une nouvelle livraison.

Si vous avez des questions ou des doutes concernant le présent produit ou le présent mode d'emploi, veuillez nous contacter avant d'utiliser le produit.

Nous serons heureux d'avoir de vos nouvelles !

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre équipe. Nous nous réjouissons de vous lire !

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Allemagne

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

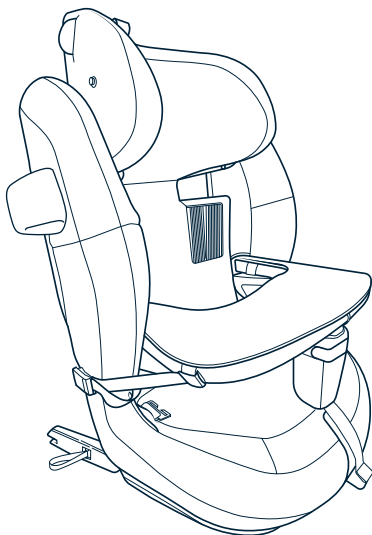
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Autriche

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Seggiolino i-Size



PER I PIÙ GRANDI

100 cm – 150 cm

Da circa 3,5 a circa 12 anni



SICUREZZA INTUITIVA

Allacciare sempre correttamente



I-SIZE, ECE R129/04

Certificato per soddisfare le specifiche
di sicurezza più esigenti



Conoscere **charlie integral** e godersi il viaggio!

INDICE

	Montaggio sul veicolo	71
	Applicazione del Side Impact Buddy	72
	Fissaggio sicuro del bambino	72
	Smontaggio dal veicolo	74
	Introduzione - charlie integral.	74
	Montaggio dei componenti di charlie integral.	75
	Lavaggio e cura	80
	Informazioni importanti	83
	Garanzia del prodotto.	84



COMPONENTI DEL SEGGIOLINO

- A** Poggiatesta regolabile
- B** Sistema di regolazione del poggiatesta
- C** Guida per la cintura di sicurezza
- D** Guida per cintura addominale
- E** Dispositivo di scorrimento ISOFIX
- F** Connettori ISOFIX
- G** Leva di sblocco ISOFIX
- H** Indicatore di scorrimento ISOFIX
- I** Guide ISOFIX
- J** Punti di fissaggio Sun Cap (disponibili separatamente)
- K** Rivestimento in tessuto
- L** Attrezzo di montaggio per rivestimento in tessuto
- M** Vano per riporre il manuale d'uso
- N** Manuale utente
- O** Side Impact Buddy
- P** Punto di fissaggio per il Side Impact Buddy

Componenti per requisiti particolari

- SA** Riduttore per poggiatesta
- SB** Pelotte toracali
- SC** Imbracatura a 5 punti
- SD** Braccioli e poggia braccio
- SE** Cintura addominale
- SF** Cuneo di abduzione
- SG** Forma ergonomica del sedile
- SH** Poggiapiedi

Per la massima protezione e un comfort ottimale del bambino, è importante leggere attentamente l'intero manuale e tutte le istruzioni sull'installazione e l'utilizzo.

Gli utenti non vedenti o ipovedenti devono farsi leggere le istruzioni per l'uso.



Questo è il momento perfetto per una tazza di tè o di caffè, prima di dedicarsi alle informazioni importanti. Siamo pronti! Aspettiamo solo te! :)

NOTA

Questo prodotto è stato omologato ai sensi delle più severe norme di sicurezza europee (ECE R129/04) ed è adatto ai bambini di altezza dai 100 ai 150 cm (da circa 3,5 a 12 anni) rivolti nel senso di marcia.

Può essere utilizzato solo per sedili di veicoli con cinture automatiche a tre punti omologati secondo il regolamento UN n. 16 o uno standard comparabile.

Con la presente, dichiariamo inoltre che i materiali utilizzati vengono testati secondo il metodo di cui alla sezione 5.4 della EN 71-2:2021+A1:2014.

La seduta e i singoli elementi sono realizzati in polipropilene, EPP e acciaio, resistenti alla corrosione. Tutti gli accessori sono imbottiti e rivestiti. I rivestimenti sono di poliestere al 100%.

charlie integral è omologato come seggiolino i-Size per bambini con esigenze speciali ed è adatto per l'uso nelle posizioni dei veicoli compatibili i-Size, come indicato nelle istruzioni per l'uso dei costruttori del veicolo.

Con un'altezza di oltre 135 cm, la compatibilità del seggiolino con il proprio veicolo può essere limitata.



L'ultima versione del manuale utente è disponibile online su **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Conservare il manuale utente nella tasca posteriore del sedile dell'auto.

L'ultima versione digitale può contenere aggiornamenti importanti e sostituisce le versioni precedenti. In caso di discrepanza, deve essere seguita l'ultima versione aggiornata.



Alcune configurazioni di questo seggiolino per bambini potrebbero non essere compatibili con tutti i veicoli. Per sapere se il seggiolino si adatta alla vostra auto, controllate su swandoo.com/car-compatibility-list



PRIMA DI INIZIARE

Consultare il manuale del veicolo per trovare i punti di fissaggio ISOFIX. Questo sedile può essere utilizzato sia con connettori ISOFIX agganciati che con gli stessi disimpegnati e riposti.

❗ Il sedile non può essere utilizzato con una cintura a due punti.

❗ Questo seggiolino non può essere montato su sedili rivolti lateralmente rispetto al senso di marcia. L'utilizzo del prodotto su sedili rivolti sul retro, ad es. in un furgone per consegne o un minibus, è ammesso se questi siano adatti al trasporto di un adulto. Il poggiatesta del veicolo deve essere presente durante l'installazione su un sedile rivolto all'indietro!

❗ Il posto più sicuro per montare questo prodotto è il sedile posteriore del veicolo.

❗ Se si installa il seggiolino sul sedile del passeggero e il veicolo è dotato di Airbag, spostare il sedile del passeggero il più possibile all'indietro. Accertarsi però che la guida per tracolla del sedile si trovi sempre nella posizione anteriore rispetto alla colonna B del veicolo.

❗ Anche se il seggiolino non viene utilizzato, deve essere sempre assicurato con la cintura di sicurezza del veicolo.

La funzione di ritenuta del seggiolino per bambini rimane esclusivamente dipendente dalla cintura a tre punti del veicolo. Le cinture montate sul seggiolino servono solo a sostenere e posizionare il bambino.



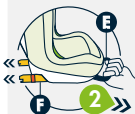
MONTAGGIO SUL VEICOLO



INSTALLAZIONE CON ISOFIX



1 Se necessario, applicare le due guide ISOFIX (**I**) sui due punti di fissaggio ISOFIX tra il sedile e lo schienale.



2 Estrarre i connettori ISOFIX (**F**) tirando sulla leva di sblocco ISOFIX (**E**) sul lato anteriore del seggiolino. I connettori ISOFIX scorrono fino alla posizione più esterna.



3 Posizionare il seggiolino sul sedile nel veicolo e inserire i due connettori nei punti di fissaggio ISOFIX fino ad avvertire un "clic".



4 Verificare se gli indicatori di sicurezza ISOFIX (**H**) sono verdi.



5 Tirare di nuovo la leva di sblocco ISOFIX (**E**) e...

PER L'INSTALLAZIONE SENZA ISOFIX INIZIARE QUI



6 ...premere la base del seggiolino contro il sedile del veicolo finché non è fissata e agganciata al sedile. Se il poggiatesta del sedile del veicolo è di ostacolo al seggiolino, regolarlo o rimuoverlo completamente (non rimuovere il poggiatesta dai sedili del veicolo rivolti all'indietro). L'intera superficie posteriore del seggiolino deve essere a contatto con lo sedile dell'auto.



7 Estrarre la cintura a tre punti e guidare la parte superiore della cintura attraverso la guida per tracolla (**G**) sopra l'indicatore verde del percorso della cintura.

Accertarsi che la guida della cintura sia richiusa e che la cintura non sia attorcigliata.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral offre una protezione dagli impatti laterali integrata di alto livello. Il Side Impact Buddy migliora ulteriormente la protezione.



8 Inserire il Side Impact Buddy (O) nel punto di fissaggio ovale rosso (P) sul lato del seggiolino.



9 Ruotare il Side Impact Buddy di 90 gradi finché non si innesta in posizione.

Il Side Impact Buddy va sempre applicato sul lato del finestrino del seggiolino e non è adatto ad ogni veicolo.



FISSAGGIO SICURO DEL BAMBINO



10 Tirare il regolatore del poggiatesta (B) e spostare il poggiatesta nella posizione corretta mentre il bambino è seduto sul seggiolino.



11 Muovere il poggiatesta (A) e spostarlo verso l'alto o verso il basso. Regolare il poggiatesta in modo che l'indicatore Eye-Level sia all'altezza degli occhi del bambino o che non entrino più di due dita (circa 2 cm) tra la spalla del bambino e il bordo inferiore del poggiatesta.



12 Estrarre la cintura a tre punti, posizionarla davanti al bambino e agganciare la linguetta della cintura alla fibbia della cintura del veicolo.



13 Afferrare la cintura diagonale e tirarla verso l'avvolgitore per tendere nuovamente la cintura addominale.

! La protezione migliore si ottiene quando la cinghia aderisce perfettamente e non è attorcigliata. Accertarsi che la cintura addominale sia posizionata più in profondità possibile sul bacino del bambino e non sulla pancia.

! La parte diagonale della cintura deve trovarsi al centro della zona delle spalle, sulla clavicola del bambino e non toccare il collo. Se necessario, regolare il poggiatesta in una posizione migliore.

! Verificare sempre il corretto montaggio e la messa in sicurezza del bambino prima di partire.

! Non lasciare mai il bambino insorvegliato sul seggiolino, anche per poco tempo.

! Coprire il prodotto se esposto ai raggi solari diretti. Alcune parti del seggiolino potrebbero diventare troppo calde per la pelle del bambino. Verificare la temperatura prima di posizionare il bambino nel seggiolino.



! Non utilizzare questo seggiolino al di fuori di un veicolo.

! Mostrare al bambino come allacciare la cintura e come stringerla da solo.



SMONTAGGIO DAL VEICOLO



14 Premere il meccanismo di blocco della guida della cintura (**C**) verso l'interno e sfilare la cintura a tre punti dalla guida della cintura.



15 Aprire i connettori ISOFIX (**F**) tirando sulla leva di sblocco ISOFIX (**G**) direttamente sul lato dei connettori.

Se la cinghia di rilascio ISOFIX non è accessibile, utilizzare la leva anteriore (**E**) per spostare il seggiolino in avanti.



16 Spostare i connettori ISOFIX all'indietro nel sedile tirando la cinghia sul lato anteriore (**E**). Prendere poi il seggiolino dal veicolo.

INTRODUZIONE - charlie integral.

CAMPI DI APPLICAZIONE, USO CONFORME

Il sistema di ritenuta e seduta charlie integral è un prodotto medico della classe di rischio 1, disponibile in una sola grandezza. È progettato per il trasporto di bambini e ragazzi con disabilità. L'adattamento del seggiolino e l'equipaggiamento con accessori specifici per disabili spetta al rivenditore specializzato.

INDICAZIONE

charlie integral è di ausilio per i bambini con ritardo nello sviluppo motorio (ad es. disabilità neuromotorie come paralisi cerebrale, spina bifida, distrofia muscolare di Duchenne, distrofia muscolare spinale), che causano movimenti involontari, ipertonia/ipotonia muscolare, debolezza, limitata stabilità del busto, deformità articolari. Con particolari funzioni e dotazioni, charlie integral riduce questi sintomi e aiuta a mantenere la posizione fisiologica durante il trasferimento. Generalmente, l'indicazione del seggiolino deve essere prescritta da un medico o un ortopedico.

Per questo si raccomanda, prima dell'acquisto, di verificare eventuali controindicazioni per il paziente. Generalmente, qualsiasi tipo di dolore rappresenta una controindicazione.



MONTAGGIO DEL RIDUTTORE PER POGGIATESTA



! Il riduttore per poggiatesta (SA) riduce lo spazio e consente un migliore adattamento del poggiatesta alla larghezza del capo. Inoltre, stabilizza la testa del bambino.



17 Il riduttore per poggiatesta (SA) viene infilato sopra la fodera del poggiatesta presente. Agganciare i due elastici situati sul lato inferiore del rivestimento del poggiatesta nei ganci di plastica sotto il poggiatesta del sedile.



PELOTTE TORACALI

! Le pelotte toracali (SB) stabilizzano il busto del bambino e sono montate sui lati sinistro e destro. In questo modo, il bambino è stabile ma può muovere liberamente le braccia.



18 La pelotta toracale (SB) si regola con le apposite viti qui raffigurate. Per regolare la larghezza e l'altezza, allentare le due viti e portare la pelotta toracale nella posizione desiderata. Serrare di nuovo le viti e, se necessario, ripetere la procedura sul lato opposto.



IMBRACATURA A 5 PUNTI

! La cintura a 5 punti aiuta a stabilizzare la parte superiore del corpo del bambino. Non è un sistema di ritenuta e la cintura a 3 punti dell'auto deve essere usata sopra l'imbracatura a 5 punti.

! Questo sistema di ritenuta per bambini con esigenze particolari è stato sviluppato per supportare i bambini che

non possono sedersi correttamente sui seggiolini tradizionali. Consultate sempre il vostro medico per assicurarvi che questo sistema di ritenuta sia adatto al vostro bambino.



19 Prendere l'imbracatura a 5 punti (**SC**). Fissare i due anelli ai supporti in metallo nero a destra e a sinistra sotto il poggiatesta.

Fissare gli altri due anelli alle estremità della cintura nei supporti in metallo nero a destra e a sinistra dell'area di seduta.



Attaccare l'anello sotto la fibbia centrale nella staffa metallica nera che si estende dal centro dell'area di seduta. Regolare la lunghezza della cinghia della fibbia per garantire il miglior comfort al bambino.



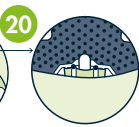
Posizionare l'imbottitura spartigambe attorno alla fibbia centrale dell'imbracatura.

Allacciare il bambino e regolare la lunghezza di entrambi i lati della cintura fino a toccare il petto del bambino.

Dopo aver posizionato l'imbracatura a 5 punti sul bambino, continuare a fissarlo con la cintura di sicurezza a 3 punti come illustrato nel capitolo **METTERE IN SICUREZZA IL BAMBINO**.



CINTURA ADDOMINALE



20 Inserire la parte metallica della cintura addominale (**SE**) nell'apertura al centro del rivestimento di tessuto nell'area inferiore della schiena. Accertarsi che la parte metallica

nell'anello di tessuto sia applicata dietro il rivestimento di tessuto. Spingere la cintura addominale verso l'alto finché la parte metallica non sia inserita completamente e la cintura non aderisca allo schienale del seggiolino.

Regolare la lunghezza della cintura su entrambi i lati per garantire una posizione seduta confortevole per il bambino. Se si accorcia la lunghezza della cintura, rimuovere possibilmente l'imbottitura laterale.



CINTURA ADDOMINALE CON IMBRACATURA A 5 PUNTI

21 La cintura addominale può essere utilizzata anche in combinazione all'imbracatura a 5 punti.



Fissare la cintura addominale come descritto al capitolo

(20) CINTURA ADDOMINALE.

Installare l'imbracatura a 5 punti come descritto al capitolo

(19) IMBRACATURA A 5 PUNTI.

Prima di fissare la cintura inferiore dell'imbracatura a 5 punti **(SC)** al supporto metallico nero, falla passare attraverso l'anello di tessuto sulla cintura addominale **(SE)**.

Allacciare il bambino e regolare la lunghezza di entrambi i lati della cintura fino a toccare il petto del bambino.

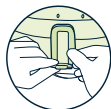


BRACCIOLI E POGGIABRACCIO

! L'imbottitura poggibraccio sostiene i bambini che non sono in grado di sostenersi da soli. Aiuta a mantenere il controllo del busto e della testa e migliora la stabilità del busto.



Sui due lati del seggiolino sono montati dei morsetti. Qui si applica l'imbottitura poggibraccio. L'imbottitura poggibraccio funge anche da guida per le cosce.



22 Fissare i due braccioli **(SD)**, come raffigurato sulle immagini.

Fissare la linguetta di fissaggio spostandola tra guscio di seduta e rivestimento. La chiusura a strappo deve restare sul lato anteriore.



Posizionare il poggiaabbraccio (SD) sul bracciolo. Regolare l'altezza della gamba del poggiaabbraccio secondo necessità, adattando la cinghia che corre intorno alla parte superiore.



Fissare la cinghia grigia con la chiusura a strappo alla linguetta di fissaggio precedentemente applicata al lato anteriore del seggiolino.



Le cinghie sui due lati del poggiaabbraccio possono essere fissati ai lati del seggiolino tramite dei bottoni magnetici. Tirare l'anello di presa per stringere il poggiaabbraccio.



CUNEO DI ABDUZIONE



! Il cuneo di abduzione (SF) migliora la posizione delle gambe. I cunei di abduzione servono per tenere le cosce separate o garantire una certa quantità di abduzione nei fianchi. Questo evita posture errate nei bambini e supporta la riabilitazione dell'articolazione dell'anca dopo un intervento.



23 Per applicare il cuneo di abduzione (SF), inserire i due perni metallici nei fori nella parte anteriore della superficie di seduta. Tirare l'elastico del cuneo per abduzione e fissarlo alla cinghia sulla parte anteriore del sedile mediante il bottone automatico.



FORMA DI SEDUTA ERGONOMICA

24 La forma di seduta ergonomica è posizionata sotto il rivestimento del seggiolino.



Aprire la chiusura a strappo del rivestimento del seggiolino nell'area posteriore del seggiolino e togliere il rivestimento dalla superficie di seduta.

Rimuovere lo strato di imbottitura e l'inserto

standard nella parte posteriore dell'area di seduta.

! Nel caso in cui il bambino necessiti di una superficie di seduta speciale, contattare Schuchmann per conoscere le opzioni disponibili.



Utilizzare lo strumento di installazione del tessuto situato dietro il poggiatesta per reinstallare il rivestimento in tessuto. Chiudere la chiusura a strappo sullo schienale del seggiolino.



POGGIAPIEDI

! Il poggiapiedi consente al bambino di raddrizzarsi da solo. La risonanza sul plantare calma il bambino in caso di disturbi di percezione. Inoltre, contribuisce a mantenere gli arti inferiori nella posizione fisiologica, per ridurre eventuali schemi motori patologici e ridurre il carico del peso corporeo.

! Il poggiapiedi non è adatto come supporto per salire e scendere dal sedile in modo indipendente. Non permettere al bambino di stare in piedi sul poggiapiedi! Il poggiapiedi deve essere installato prima del sedile.



25 Prima di installare il seggiolino auto, posizionare il poggiapiedi (**SI**) nel veicolo come mostrato nelle immagini.



Se il seggiolino auto su cui si sta montando il poggiapiedi è dotato di ancoraggi ISOFIX, applicare i ganci ai punti di ancoraggio.

Se il seggiolino auto su cui si sta montando il poggiapiedi è dotato di ancoraggi ISOFIX, applicare i ganci ai punti di ancoraggio.



Se il seggiolino non è dotato di attacchi ISOFIX: aprire le cinghie, rimuovere i ganci e sostituirli con le piastre di ancoraggio reperibili nella busta allegata. Spingere fino all'arresto tra lo schienale e il

cuscino di seduta del seggiolino.



Ruotare la manopola grigia in senso antiorario. Estrarre il piede della gamba fino a raggiungere il fondo del veicolo. Una volta definita l'altezza, fissare la posizione serrando la manopola in senso orario.



Stringere le cinghie su entrambi i lati e installare il seggiolino per bambini.

Regolare l'altezza della piattaforma del poggiatesta in modo che sia più comoda per il bambino.



ISTRUZIONI DI LAVAGGIO E CURA

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO IN TESSUTO PER LA PULIZIA

Rimuovere il rivestimento in tessuto del poggiatesta semplicemente sollevandone i bordi. Aprire il rivestimento di tessuto sul retro del seggiolino.

Per impedire che il rivestimento scivoli in avanti durante l'uso, sotto al rivestimento si trovano due piccoli ganci che lo tengono in posizione. Accertarsi che il rivestimento venga allentato da questi ganci schiacciandolo su ogni lato della superficie di seduta e tirando al centro del sedile prima di rimuovere completamente il tessuto. Allentare l'intero rivestimento sollevandolo dai bordi.

APPLICAZIONE DEL RIVESTIMENTO IN TESSUTO

Prendere lo strumento di assemblaggio del tessuto; questo si trova dietro il poggiatesta. Portare il bordo del tessuto nella posizione corretta. Assicurarsi di fissare la copertura in tessuto come prima. Invertire i passaggi precedenti per assicurarsi che tutto sia al posto giusto.

ISTRUZIONI DI LAVAGGIO



Lavare prima del primo uso!

Lavabile in lavatrice: programma delicati/lavaggio a mano.

Si raccomanda il lavaggio a mano.
Usare detersivi delicati.

Evitare il lavaggio a secco, la candeggina e l'asciugatrice.
Proteggere da cani, gatti e dal calore diretto. Non usare
detergenti sbiancanti o abrasivi.

Pulire le parti in plastica solo con acqua tiepida e un deter-
gente delicato. Non usare prodotti abrasivi.

! Il rivestimento in tessuto è parte integrante del sistema
di sicurezza e il seggiolino non va mai utilizzato senza
Se si rende necessario sostituire il rivestimento, usare
solo rivestimenti originali Swandoo charlieIntegral.

DISINFEZIONE

Per la disinfezione delle parti in metallo e di plastica, si
possono utilizzare diversi prodotti. Sono disponibili in
commercio soluzioni liquide pronte da spruzzare e applicare
con un panno morbido. In alternativa, si possono usare
salviette umide già imbevute di disinfettante, con cui
strofinare le parti interessate. In entrambi i casi, assicurarsi
di disinfettare ogni singola parte.

Una disinfezione negli impianti di disinfezione
completamente automatici è ugualmente possibile e
consigliata. I tempi di azione possono variare e sono
riportati nelle informazioni del fabbricante sui prodotti
utilizzati.

MANUTENZIONE PERIODICA

Eeguire un controllo visivo quotidiano per rilevare eventuali
fessure, rotture, parti mancanti e malfunzionamenti del
prodotto. In caso di difetti o malfunzionamenti, rivolgersi al
rivenditore specializzato.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Per motivi di sicurezza dell'utente e di mantenimento
della responsabilità da prodotto, deve aver luogo una
manutenzione da parte di un rivenditore specializzato
almeno una volta l'anno.

Le manutenzioni eseguite devono essere documentate nel
piano di manutenzione.

SPECIFICHE DI MANUTENZIONE

Pulizia accurata secondo le istruzioni del costruttore.

Disinfezione secondo le istruzioni del costruttore. Danni al telaio, ai componenti e agli accessori (crepe, rotture, parti piegate o mancanti). Stabilità dei collegamenti (serrare le viti allentate, sostituire le viti mancanti).

Funzionalità degli elementi di regolazione (viti, leva di azionamento). Controllare il funzionamento di altri elementi di regolazione (schienale, poggiatesta, pelotte, poggiapiedi e guide in corrispondenza delle gambe).

Funzionamento degli elementi di sicurezza (supporti ISOFIX). Controllare l'integrità delle cinture (dispositivi di bloccaggio, chiusure, cuciture).

Controllare l'integrità di imbottiture e rivestimenti.

Leggibilità della targhetta. Eseguire il controllo funzionale completo dei mezzi ausiliari. Controllare il corretto fissaggio di tutti i componenti e degli accessori.

PIANO DI MANUTENZIONE

Le istruzioni di manutenzione del costruttore sono state rispettate:

Data	Azienda	Nome	Firma

VITA UTILE E RIUTILIZZO

La durata stimata del nostro prodotto, secondo l'intensità d'uso, è di circa "8" anni, purché il seggiolino venga utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Il

prodotto può essere utilizzato anche più a lungo, se le condizioni sono buone. La durata stimata non si riferisce alle parti usurabili, come rivestimenti, imbottiture ecc. Schuchmann sconsiglia vivamente l'acquisto e la vendita di seggiolini per bambini usati, in quanto potrebbero presentare danni non visibili, che potrebbero compromettere la sicurezza del prodotto.

 Il seggiolino charlie integral non è adatto per il riutilizzo!

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Non usare mai il prodotto con una configurazione o un metodo di montaggio diverso da quanto indicato nelle istruzioni.

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio dell'azienda Schuchmann, altrimenti si mette a rischio la sicurezza dell'utente.

Non usare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nel manuale e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini.

Assicurarsi che i bagagli e altri oggetti siano fissati a dovere. I bagagli non fissati possono causare gravi lesioni a adulti e bambini in caso di incidente.

L'installazione e la regolazione del prodotto sono riservate agli adulti. Non apportare modifiche arbitrarie al prodotto. Questo può pregiudicare le prestazioni e la sicurezza.

Non utilizzare il prodotto con parti danneggiate o mancanti.

Non utilizzare un seggiolino per bambini usato, di cui non si conosce la storia. L'uso di prodotti non autorizzato o modificati è pericoloso!

Non usare il prodotto se ci sono tracce di modifiche non autorizzate.

Non rimuovere etichette e adesivi. Contengono informazioni importanti.

Controllare regolarmente il proprio charlie integral.

Non usare mai il seggiolino come mezzo di trasporto per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di emergenza, è importante poter prelevare il bambino dal seggiolino rapidamente. Per questo, l'accesso alla chiusura della cintura non è completamente protetto. Il bambino, dunque, non dovrebbe mai giocare con la chiusura.

Sostituire il prodotto se sottoposto a carichi inusuali in seguito a incidente.

Per proteggere l'ambiente, ridurre l'inquinamento e supportare il riciclo delle materie prime, rispettare le istruzioni di smaltimento indicate di seguito:

l'imballaggio del prodotto serve a proteggerlo durante il trasporto e va conservato per un eventuale trasporto successivo. Laddove sia necessario spedire il prodotto per la riparazione o in caso di garanzia, usare preferibilmente la scatola originale, per un imballo ottimale del prodotto. In alternativa, portare i materiali di imballaggio in un centro di raccolta per il riciclaggio.

 Non lasciare incustoditi i materiali dell'imballaggio, in quanto potrebbero costituire una fonte di pericolo. Alla fine del ciclo di vita del prodotto, portare i materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Assicurarsi che le parti rigide e in plastica di un sistema di ritenuta per bambini avanzato siano posizionate e installate in modo tale da non rischiare di rimanere incastrate da un sedile mobile o in una portiera del veicolo durante l'uso quotidiano.

NOTA

Se durante l'uso conforme del prodotto entro il periodo di utilizzo stimato si dovesse verificare un evento grave, segnalarlo subito al costruttore e all'ente di competenza.



GARANZIA LEGALE

Per tutti i prodotti si applica la garanzia legale di due anni. Il periodo di garanzia inizia con la fornitura o la consegna della merce. Se nel periodo di garanzia dovesse manifestarsi un difetto di materiale o di fabbricazione sulla merce da noi fornita, sarà nostra cura eseguire un controllo accurato sul prodotto reso gratuitamente e provvedere alla sostituzione o alla riparazione, a nostra discrezione.

Per qualsiasi dubbio o domanda sul prodotto o sulle relative istruzioni per l'uso, rivolgersi a noi prima di utilizzare il prodotto.

Siamo sempre a disposizione!

Se avete domande, contattate il nostro team.
Saremo lieti di ascoltarvi!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Germania

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

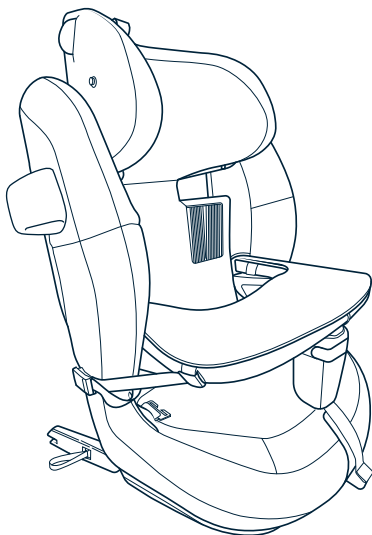
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vienna
Austria

schuchmann SWANDOO



CHARLIE i-Size Zitverhoger



VOOR DE GROTEREN

100 cm – 150 cm

Van ca. 3,5 tot ca. 12 jaar



INTUÏTIEF VASTZETTEN

Altijd de gordels goed om



I-SIZE, ECE R129/04

Gecertificeerd om aan de strengste
veiligheidsvoorschriften te voldoen



Leer **charlie integral** kennen en geniet van de rit!

INDEX

	Inbouw in het voertuig	92
	Monteren van de Side Impact Buddy	93
	Uw kind goed vastzetten	93
	Uitbouwen uit het voertuig	95
	Introductie – charlie integral.	95
	Inbouw onderdelen charlie integral	96
	Wassen en onderhoud	102
	Belangrijke informatie	104
	Productgarantie.	106



ONDERDELEN ZITJE

- A** Verstelbare hoofdsteun
- B** Hoofdsteunverstelling
- C** Schoudergordelgeleiding
- D** Bekkengordelgeleiding
- E** ISOFIX-schuif
- F** ISOFIX-connectoren
- G** ISOFIX-ontgrendelingshendel
- H** ISOFIX-veiligheidsindicator
- I** ISOFIX-geleidingen
- J** Sun Cap-bevestigingspunten (apart verkrijgbaar)
- K** Stoffen bekleding
- L** Montagegereedschap voor stoffen bekleding
- M** Opbergvak voor de gebruikershandleiding
- N** Gebruikershandleiding
- O** Side Impact Buddy
- P** Bevestigingspunt voor de Side Impact Buddy

Onderdelen voor bijzondere eisen

- SA** Hoofdsteunverkleining
- SB** Thorax-pelotten
- SC** 5-Punts gordel
- SD** Armleuning en armsteun
- SE** Heupgordel
- SF** Abductiewig
- SG** Ergonomische zitvorm
- SH** Voetensteun

Het is voor maximale bescherming en comfort van uw kind belangrijk, dat u de hele handleiding zorgvuldig doorleest en alle instructies ten aanzien van installatie en gebruik opvolgt. Gebruikers met een visuele of leesbeperking moeten zich de gebruiksaanwijzing voor laten lezen.



Nu is het perfecte moment voor een kopje thee of koffie, voordat u zich bezig gaat houden met belangrijke informatie. Daar gaan we! We wachten op u! :)

OPMERKING

Dit product werd conform de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129/04) goedgekeurd en is geschikt voor kinderen van 100 tot 150 cm (van ongeveer 3,5 tot 12 jaar) met het gezicht in de rijrichting.

Het kan alleen worden gebruikt voor voertuigstoelen met automatische driepuntsgordel, die zijn goedgekeurd conform VN-verordening nr. 16 of een vergelijkbare norm.

Wij verklaren hierbij bovendien, dat de gebruikte materialen volgens de methode in paragraaf 5.4 van EN 71-2:2021+A1:2014 getest werden.

De zitunit en de afzonderlijke elementen zijn gemaakt van polypropyleen, EPP en staal, corrosievrij. Alle accessoires zijn gestoffeerd en bekleed. De hoezen bestaan voor 100% uit polyester.

charlie integral is als i-Size stoelverhoger voor kinderen met speciale behoeften goedgekeurd en geschikt voor het gebruik in i-Size-compatibele autostoelposities, zoals door de voertuigfabrikant aangegeven in de gebruikershandleiding van het voertuig.

Bij een lichaamslengte langer dan 135 cm kan de compatibiliteit van het zitje in uw voertuig beperkt zijn.



De nieuwste versie van de gebruikershandleiding vindt u online onder **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Bewaar de handleiding in het achtervak van uw autostoel. De meest recente digitale versie kan belangrijke updates bevatten en vervangt eerdere versies. Bij tegenstrijdigheden moet de nieuwste versie worden gevolgd.



Sommige configuraties van dit kinderzitje zijn mogelijk niet compatibel met alle voertuigen. Om te weten te komen of het zitje in uw auto past, kijkt u op swandoo.com/car-compatibility-list



VOORDAT HET KAN BEGINNEN

Raadpleeg de handleiding van uw voertuigfabrikant, om de ISOFIX-bevestigingspunten te vinden. Dit zitje kan zowel met vastgeklikte alsook met losgeklikte en opgeborgen ISOFIX-connectoren worden gebruikt.



Het zitje mag niet met een tweekantgordel worden gebruikt.



Dit kinderzitje mag niet op stoelen worden gebruikt, die zijdelings zijn uitgelijnd ten opzichte van de rijrichting. Het gebruik van dit product op naar achteren gerichte stoelen, bijv. in een bestelwagen of kleine bus, is toegestaan, mits deze geschikt zijn voor het vervoeren van een volwassene. De hoofdsteun van het voertuig moet bij inbouw op een naar achteren gerichte stoel aanwezig zijn!



De veiligste plek voor de inbouw van dit product is op de achterstoelen van uw voertuig.



Wanneer u dit kinderzitje op de bestuurdersstoel installeert en uw voertuig is uitgerust met airbags, moet u de bestuurdersstoel zo ver mogelijk naar achteren schuiven. Zorg er echter voor, dat de schoudergordelgeleider van de stoel zich altijd in een voorwaartse positie bevindt ten opzichte van de B-stijl van het voertuig.



Ook wanneer het kinderzitje niet wordt gebruikt, moet het altijd vastgezet zijn met de veiligheidsgordel van het voertuig.

De beveiligingsfunctie van het kinderzitje blijft uitsluitend bij de driepuntsgordel van de auto. Gordels in het zitje worden alleen gebruikt om het kind te ondersteunen en te positioneren.



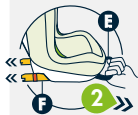
INBOUW IN HET VOERTUIG



INSTALLATIE MET ISOFIX



1 Monteer indien nodig de beide ISOFIX-geleidingen (**I**) aan de beide ISOFIX-bevestigingspunten tussen zitje en rugleuning.



2 Trek de ISOFIX-connectoren (**F**) eruit, door aan de ISOFIX-ontgrendelingshendel (**E**) aan de voorkant van het zitje te trekken. De ISOFIX-connectoren glijden er tot de buitenste positie uit.



3 Plaat het kinderzitje op de stoel in het voertuig en steek beide connectoren in de ISOFIX-bevestigingspunten, totdat u een "klik" hoort.



4 Vergewis u ervan, dat de ISOFIX-veiligheidsindicatoren (**H**) groen zijn.



5 Trek opnieuw aan de ISOFIX-ontgrendelingshendel (**E**) en...

VOOR INSTALLATIE ZONDER ISOFIX, HIER STARTEN



6 ...druk het onderste deel van het kinderzitje tegen de voertuigstoel, totdat het vast zit en verbonden is met het zitje. Wanneer de hoofdsteun van de voertuigstoel het kinderzitje hindert, past u deze aan of verwijdert hem helemaal (verwijder de hoofdsteun niet bij naar achteren gerichte voertuigstoelen. Het totale rugoppervlak van het kinderzitje moet contact hebben met de rugleuning van de autostoel.



7 Trek de driepuntsgordel eruit en voer het bovenste deel van de gordel door de schoudergordelgeleiding (**C**) over de groene gordelgeleidingsindicator.

Vergewis u ervan, dat de gordelgeleiding weer gesloten is en dat de band niet verdraaid is.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral biedt een hoogwaardige geïntegreerde bescherming tegen zijdelingse impact. Met de Side Impact Buddy wordt de bescherming nog extra verbeterd.



8 Steek de Side Impact Buddy (**O**) in het rode, ovale bevestigingspunt (**P**) aan de zijkant van het kinderzitje.



9 Draai de Side Impact Buddy 90 graden totdat hij vastklikt.

De Side Impact Buddy moet altijd aan de raamkant van het kinderzitje worden geplaatst en is niet voor elk voertuig geschikt.



UW KIND GOED VASTZETTEN



10 Trek aan de hoofdsteunafstelling (**B**) en breng de hoofdsteun in de juiste positie, terwijl uw kind in het kinderzitje zit.



11 Beweeg de hoofdsteun (**A**) en schuif deze omhoog of omlaag. Stel de hoofdsteun zo in, dat de Eye-Level-indicator op ooghoogte van uw kind zit of dat er niet meer dan twee vingers (ca. 2 cm) tussen de schouders van uw kind en de onderkant van de hoofdsteun passen.





12 Trek de driepuntsgordel eruit, plaats deze voor het kind en klik de gordeltong in de gordelsluiting van het voertuig.



13 Pak de diagonale gordel en trek deze in de richting van het oprolmechanisme, om de heupgordel na te spannen.

! De beste bescherming wordt bereikt, wanneer de gordel strak zit en niet verdraaid is. Vergewis u ervan, dat de heupgordel zo laag mogelijk op de heup van uw kind zit en niet op de buik.

! Het diagonale gedeelte van de gordel moet in het midden van het schoudergebied op het sleutelbeen van uw kind zitten en mag de hals niet aanraken. Stel indien nodig de hoofdsteun op een betere positie in.

! Controleer altijd de correcte inbouw en of uw kind goed is vastgezet, voordat u op pad gaat.

! Laat uw kind niet zonder toezicht achter in het kinderzitje, ook niet gedurende een korte tijd.

! Dek het product af wanneer het aan direct zonlicht is blootgesteld. Onderdelen van het zitje kunnen te heet worden voor de huid van uw kind. Controleer de temperatuur voordat u uw kind in het zitje plaatst.



! Gebruik dit zitje niet buiten een voertuig.

! Laat uw kind zien hoe de gordel moet worden gepositioneerd en hoe het de gordel zelf kan vastmaken.



UITBOUWEN UIT HET VOERTUIG



14 Druk het vergrendelingsmechanisme van de schoudergordelgeleiding (C) naar binnen en schuif de driepuntsgordel uit de gordelgeleiding.



15 Open de ISOFIX-connectoren (F), door aan de ISOFIX-ontgrendelingshendel (G) direct aan de kant van de connectoren te trekken.

Wanneer de ISOFIX-ontgrendelingsband niet toegankelijk is, gebruikt u de voorste hendel (E), om het zitje naar voeren te schuiven.



16 Schuif de ISOFIX-connectoren terug in het zitje, terwijl u aan de band aan de voorkant trekt (E). Haal het zitje vervolgens uit het voertuig.

INTRODUCTIE - charlie integral.

TOEPASSINGSGEBIEDEN, BEOOGD GEBRUIK

Het zit- en veiligheidssysteem charlie integral is een medisch product van risicoklasse 1 en is in één maat verkrijgbaar. Het is ontworpen voor het vervoer van kinderen en jongeren met een handicap. De aanpassing van het zitje en de uitrusting met specifieke accessoires voor gehandicapten vindt plaats door de dealer.

INDICATIE

charlie integral biedt ondersteuning voor kinderen die lijden aan een motorische ontwikkelingsvertraging (bijv. neuromotorische stoornissen zoals cerebrale parese, spina bifida, Duchenne spierdystrofie, spinale spierdystrofie,), die leiden tot onwillekeurige bewegingen, spierhypo- of -hypertonie, zwakheid, verminderde stabiliteit van de romp, gewrichtsvormingen, e.d.). Met speciale functies en aanpassingen vermindert charlie integral deze symptomen en helpt de fysiologische positie te handhaven tijdens transfers. Over het algemeen moet de indicatie voor zitten worden ondersteund door een orthopedisch arts.

Daarom dient er in dit verband vóór zorg helder te worden gekregen of er bij de patiënt contra-indicaties bestaan. Over het algemeen is elke pijn een contra-indicatie.



INBOUW HOOFDSTEUNVERKLEINING



! De hoofdsteunverkleining (**SA**) dient om de breedte van het hoofd te verkleinen en beter aan te passen. Ook stabiliseert hij het hoofd van het kind.



17 De hoofdsteunverkleining (**SA**) wordt over de voorziene hoofdsteunhoes getrokken. Hang de twee rubberen banden, die zich aan de onderkant van de hoofdsteunhoes bevinden, in de kunststof haken onder de hoofdsteun van de stoel.



THORAX-PELOTEN

! De thorax-pelotten (**SB**) stabiliseren het bovenlichaam van het kind en worden aan de linker- en rechterkant gemonteerd. Zo wordt het kind stabiel gehouden en kan het desondanks de armen vrij en actief bewegen.



18 De thorax-pelotte (**SB**) wordt met behulp van de hier getoonde stelschroeven ingesteld. Voor het instellen van de breedte en hoogte, draait u beide stelschroeven los en brengt u de thorax-pelotte in de gewenste positie. Draai de stelschroeven weer vast en herhaal het proces eventueel aan de andere kant.



5-PUNTS GORDEL

! De 5-puntsgordel helpt het bovenlichaam van het kind te stabiliseren. Het is geen veiligheidssysteem en de 3-punts autogordel moet over de 5-puntsgordel worden gebruikt.

! Dit bevestigingssysteem voor kinderen met speciale

behoefte is ontwikkeld om kinderen te ondersteunen die niet goed in conventionele kinderzitjes kunnen zitten.

Raadpleeg altijd uw arts om er zeker van te zijn dat dit bevestigingssysteem geschikt is voor uw kind.



19 Pak de 5-punts gordel (**SC**). Bevestig de twee lussen in de zwarte metalen houders rechts en links onder de hoofdsteun. Bevestig de andere twee lussen boven het schouderkussen in de zwarte metalen houders rechts en links onder de hoofdsteun.



Breng de lus onder de middelste gesp in de zwarte metalen houder, die uit het midden van het zitgedeelte steekt. Stel de lengte van de band van de gesp in, om het beste comfort voor uw kind te waarborgen

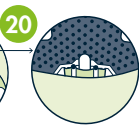


Leg de kruisbeschermers om de centrale gesp van de gordel. Maak uw kind vast en pas de lengte van beide zijden van de gordel aan tot ze de borst van het kind raken.

Nadat u het 5-punts harnas bij het kind hebt aangebracht, bevestigt u het kind verder met de 3-punts autogordel zoals beschreven in het hoofdstuk **UW KIND BEVEILIGEN**.



HEUPGORDEL



20 Steek het metalen deel van de heupgordel (**SE**) in de opening in het midden van de stoffen hoos onderin het ruggedeelte. Let op dat het metalen deel in de stoffen lus achter de stoffen hoos is aangebracht.

Druk de heupgordel naar boven totdat het metalen deel volledig is ingevoerd en de gordel aan de rugleuning van de stoel hecht.

Stel de lengte van de gordel aan beide kanten in om een

comfortabele zitpositie voor uw kind te waarborgen. Wanneer u de lengte van de gordel inkort is het mogelijk dat u het zijkussen moet verwijderen.



HEUPGORDEL MET 5-PUNTS GORDEL

21 De heupgordel kan ook in combinatie met de 5-punts gordel worden gebruikt.

Bevestig de heupgordel zoals in hoofdstuk **(20) HEUPGORDEL** is beschreven.



Installeer de 5-punts-gordel zoals in hoofdstuk **(19) 5-PUNTS GORDEL** beschreven.

Voer de onderste gordel van de 5-punts gordel (**SC**) voordat u hem aan de zwarte metalen houder bevestigt, door de stoffen lus op de heupgordel (**SE**).

Maak uw kind vast en pas de lengte van beide zijden van de gordel aan tot ze de borst van het kind raken.



ARMLEUNING EN ARMSTEUN

! De armlegger ondersteunt kinderen die zelf niet rechtop kunnen zitten. Hij helpt bij het behouden van de controle over romp en hoofd en ondersteunt de stabiliteit van de romp.



Aan beide kanten van het autozitje zijn klemmen aangebracht. Daar wordt de armlegger met behulp van een insteeksloot aangebracht. De armlegger dient tegelijkertijd voor het geleiden van de dijen.



Aangebracht. De armlegger dient tegelijkertijd voor het geleiden van de dijen.

22 Bevestig de beide armleuningen (**SD**), zoals op de afbeeldingen te zien.



Bevestig de bevestigingslus door deze tussen zitkuip en hoes te schuiven. De klittenbandsluiting moet aan de voorste kant blijven.



Plaats de armsteun (SD) op de armleuning. Reguleer de hoogte van de poot van de armsteun indien nodig, door de riem die om de bovenkant loopt, in te stellen.

Bevestig de grijze band met de klittenbandsluiting aan de bevestigingslus, die eerst aan de voorste kant van de stoel werd aangebracht.



De riembanden aan beide kanten van de armsteun kunnen met behulp van de magnetische knoppen aan de kanten van de stoel worden bevestigd. Trek aan de lussen, om de armsteun vast te trekken.



ABDUCTIEWIG



! De abductiewig (SF) dient voor een betere positionering van de benen. Abductiewiggen moeten de dijen uitelkaar houden of zorgen voor een bepaalde abductie van de heup. De abductiewig wordt gebruikt ter voorkoming van verkeerde houdingen bij kinderen of voor postoperatieve revalidatie van het heupgewricht.



23 Voor het aanbrengen van de abductiewig (SF), steekt u de beide metalen stiften in de gaten in het voorste gedeelte van het zitvlak. Trek aan de rubberen band van de abductiewig en bevestig deze met behulp van de drukknop aan de riemband aan de voorkant van de stoel.



ERGONOMISCHE ZITVORM



24 De ergonomische zitvorm wordt onder de hoes van het zitje geplaatst.

Open de klittenbandsluiting van de hoes van het zitje aan de achterkant van het zitje en trek de stoffen hoes van het zitvlak.

Verwijder het aanwezige comfort-inzetstuk en het standaard zitvorm in het achterste deel van het zitvlak.

! Als uw kind een speciaal zitoppervlak nodig heeft, neem dan contact op met Schuchmann voor de beschikbare opties.



Gebruik het gereedschap voor de montage van de stof, dat zich achter de hoofdsteun bevindt, om de stoffen hoes weer aan te brengen. Sluit de klittenbandsluiting aan de achterkant van het zitje.



VOETENSTEUN

! De voetensteun helpt kinderen bij het zelfstandig opstaan. De voetzoolresonantie kalmeert kinderen door een feedback bij waarnemingsstoornissen. Hij helpt ook om de onderste ledematen fysiologisch uitgelijnd te houden, om pathologische bewegingspatronen te verminderen, en het dragen van gewicht te vergemakkelijken.

! De voetensteun is niet geschikt als steun om zelfstandig in en uit het zitje te stappen. Laat je kind niet op de voetensteun staan!

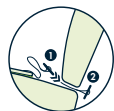
De voetensteun moet worden gemonteerd voordat de zitting wordt geïnstalleerd.



25 Plaats de voetensteun (**SJ**) in uw voertuig, voordat u de kinderzitje voor de auto installeert, zoals op de afbeeldingen te zien is.



Wanneer de autostoel waarop u de voetensteun monteert is uitgerust met ISOFIX-verankering, haakt u de haken aan de verankeringspunten.



Wanneer de stoel niet is voorzien van ISOFIX-verbindingen: open de riembanden, verwijder de haken en vervang die door verankeringsplaten, die u in de meegeleverde envelop vindt. Schuif deze tot de aanslag tussen





de rugleuning en het stoelkussen van de stoel door.

Draai de grijze draaiknop linksom. Trek het voetje van de poot eruit, totdat deze de bodem van het voertuig bereikt. Zodra de hoogte is vastgesteld, zet u de positie vast, door de knop rechtsom te draaien.



Trek de gordel aan beide kanten vast en installeer het kinderzitje.

Stel de hoogte van het platform van de voetensteun zo in, dat deze voor uw kind het meest comfortabel is.



WASINSTRUCTIES EN ONDERHOUD

VERWIJDEREN VAN DE STOFFEN HOES VOOR REINIGING

Verwijder de stoffen hoes van de hoofdsteun, door hem eenvoudig aan de randen op te tillen. Open de stoffen hoes aan de achterkant van het kinderzitje. Om te voorkomen, dat de hoes tijdens het gebruik naar voren glijdt, zitten er twee kleine haakjes onder de hoes, die hem op zijn plek houden.

Vergewis u ervan dat de hoes los is van deze haken, door de hoes aan elke kant van het zitvlak samen te drukken en naar het midden van het zitje te trekken, voordat u de stof volledig verwijder. Verwijder de stoffen hoes door hem aan de randen op te tillen.

AANBRENGEN VAN DE STOFFEN HOES

Pak het gereedschap voor de montage van de stof; het bevindt zich achter de hoofdsteun. Breng de stoffen randen in de juiste positie. Let erop dat u de stoffen hoes bevestigt zoals eerder. U kunt de vorige stappen in omgekeerde volgorde uitvoeren, om ervoor te zorgen, dat alles op de juiste plaats zit.

WASINSTRUCTIE



Wassen vóór het eerste gebruik!

Machinewasbaar: programma voor fijne was/handwas.
Handwas wordt geadviseerd.

Gebruik een mild reinigingsmiddel.

Niet strijken, chemisch reinigen, bleken of in de droger drogen. Beschermen tegen uw hond, kat en directe hitte.
Gebruik geen blekende, bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig de kunststof onderdelen met een mild reinigingsmiddel en warm water. Gebruik geen smeermiddelen.

! De stoffen hoes is onderdeel van de veiligheid en het kinderzitje mag er nooit zonder worden gebruikt.

Wanneer de stoffen hoes op een gegeven moment moet worden vervangen, mag u alleen officiële Swandoo charlie integral stoffen hoezen gebruiken.

DESINFECTIE

Voor de desinfectie van de oppervlakken van de metalen en kunststof onderdelen kunnen verschillende producten worden gebruikt. Vloeibare desinfectiemiddelen zijn er als kant-en-klare oplossing, die worden opgespoten en gelijkmatig worden aangebracht met een zachte doek. Als alternatief kunnen doeken gedrenkt in een desinfectiemiddel gebruikt worden om de producten over het hele oppervlak te vegen. In beide gevallen dient erop te worden gelet dat het hele oppervlak wordt bevochtigd.

Desinfectie in volledig automatische desinfectiesystemen is ook mogelijk en wordt geadviseerd. De inwerktijd kan verschillen en dient uit de documentatie van de fabrikant van de gebruikte middelen te worden gehaald.

SERVICE

Voer een dagelijkse visuele controle uit en controleer het product regelmatig op scheuren, breuken, ontbrekende

onderdelen en storingen. Neem bij een defect of een storing direct contact op met de leverende dealer.

ONDERHOUD

Vanwege de veiligheid van de gebruiker en voor het handhaven van de productaansprakelijkheid moet er minimaal eenmaal per jaar onderhoud plaatsvinden door de dealer. Het uitgevoerde onderhoud dient in het onderhoudsschema te worden gedocumenteerd.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Basisreiniging volgens instructies van de fabrikant. Indien nodig, desinfectie volgens instructies van de fabrikant. Beschadigingen aan frame, aanbouwdelen en accessoires (scheuren, breuken, corrosie, verbogen of ontbrekende onderdelen). Vast zitten van de verbindingen (losse schroeven vastdraaien, ontbrekende schroeven vervangen). Werking van de verstelbare elementen (schroeven, vrijgavehendel). Werking van andere verstelbare elementen (rug, hoofdsteun, pelotten, voetensteunen en geleidingen voor de benen).

Werkking van de veiligheidselementen (ISOFIX-houders). Controle van de gordels op beschadigingen (kleminrichtingen, sluiten, naden). Controle van de stoffering en bekleding op beschadigingen. Leesbaarheid van het typeplaatje. Afsluitende volledige functionele controle van het hulpmiddel. Controle van de juiste bevestiging van alle aanbouwdelen en de bijbehorende accessoires.

ONDERHOUDSSCHEMA

De onderhoudsinstructies van de fabrikant werden uitgevoerd:

Datum	Bedrijf	Naam	Handtekening

GEBRUIKSDUUR EN HERGEBRUIK

De te verwachten gebruiksduur van ons product, afhankelijk van de gebruiksintensiteit, bedraagt tot "8" jaar, wanneer het gebruik in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing plaatsvindt. Het product kan ook na deze periode worden gebruikt, mits het zich in een veilige staat bevindt. De te verwachten gebruiksduur geldt niet voor slijtagevoelige onderdelen zoals bekleding, stoffering, enz. Schuchmann sluit de aankoop of verkoop van gebruikte kinderzitjes uit, omdat deze onzichtbare schade kunnen hebben die de veiligheid van het kinderzitje aanzienlijk kan verminderen. !

! Het charlie integral autozitje is niet geschikt voor hergebruik!

! BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik het product nooit in een configuratie of montage methode, die niet in de handleiding is vermeld.

Gebruik alleen accessoires en vervangende onderdelen van de firma Schuchmann, omdat u anders de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengt.

Gebruik geen ankerpunten buiten de in de handleiding beschreven en op het kinderzitje gemarkeerde ankerpunten.

Zorg ervoor dat bagage of andere voorwerpen goed zijn vastgezet. Losse bagage kan bij een ongeval tot ernstig letsel bij kinderen en volwassenen leiden.

Het product mag alleen door volwassen worden geïnstalleerd of ingesteld. Voer geen veranderingen uit aan het product. Dit kan de prestaties en de veiligheid beïnvloeden.

Gebruik het product niet met beschadigde of ontbrekende onderdelen.

Gebruik geen gebruikt kinderzitje waarvan u de voorgeschiedenis niet kent. Het is gevaarlijk om niet goedgekeurde of veranderde producten te gebruiken!

Gebruik het product niet wanneer het tekenen van onbevoegde veranderingen vertoont.

Verwijder geen etiketten en stickers van het product. Die bevatten belangrijke informatie.

Uw charlie integral moet regelmatig worden gecontroleerd.

Gebruik het zitje nooit als oneigenlijk transportmiddel.

In noodgevallen is het belangrijk, dat u het kind snel van het zitje kunt losmaken. Daarom is het gordelslot niet volledig beveiligd tegen manipulatie. Het kind mag daarom nooit met het slot spelen.

Vervang het product zodra het bij een ongeval aan hevige belastingen werd blootgesteld.

 Laat de verpakkingsmaterialen niet zonder toezicht achter omdat ze mogelijk een bron van gevaar vormen. Recycle na het verstrijken van de levenscyclus van het product de voor het product gebruikte grondstoffen volgens hun type.

Zorg ervoor dat de harde onderdelen en plastic delen van een geavanceerd kinderbeveiligingssysteem zo geplaatst en gemonteerd zijn dat ze tijdens dagelijks gebruik niet bekneld kunnen raken door een verstelbare stoel of in een autodeur.

OPMERKING

Wanneer er zich tijdens de gebruiksduur bij beoogd gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient dit

onmiddellijk aan de fabrikanten en de verantwoordelijke autoriteiten te worden gemeld.



GARANTIE

Voor alle producten geldt de wettelijke garantieperiode van twee jaar. Deze gaat in op het moment van aflevering of overdracht van het product. Als zich binnen deze periode aantoonbaar een materiaal- of productiefout voordoet in de door ons geleverde producten, zullen wij de gemelde schade inspecteren en, indien nodig, de producten kosteloos en naar onze keuze repareren of vervangen, wanneer de producten franco aan ons worden geretourneerd.

Wanneer u vragen of opmerkingen over dit product of deze gebruiksaanwijzing hebt, verzoeken we u om contact met ons op te nemen alvorens u het product gaat gebruiken.

We horen graag van u!

Als je vragen hebt, neem dan contact op met ons team. We horen graag van je!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3

49143 Bissendorf

Duitsland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

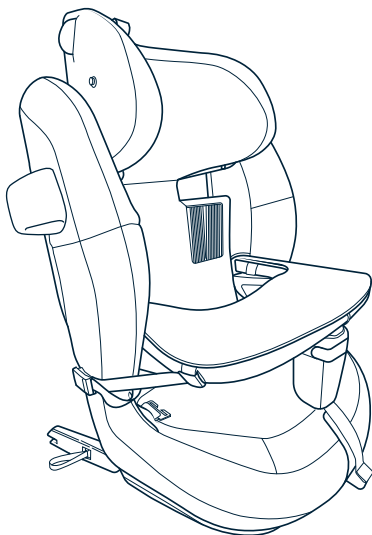
Swandoo GmbH

Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101

1030 Wenen

Oostenrijk

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Asiento Elevador i-Size



PARA NIÑOS MÁS ALTOS

100 cm – 150 cm

Aprox. de 3,5 a 12 años



SUJECCIÓN INTUITIVA

Cinturón correctamente abrochado en todo momento



I-SIZE, ECE R129/04

Certificado para cumplir las normas de seguridad más exigentes



¡Conozca **charlie integral** y disfrute de su viaje!

ÍNDICE

	Montaje en el vehículo.	112
	Colocación del Side Impact Buddy	113
	Aseguramiento correcto del niño.	113
	Desmontaje del vehículo	115
	Introducción - charlie integral.	115
	Compenentes montaje	116
	Limpieza y conservación	122
	Información importante	125
	Garantía del producto	126



COMPONENTES DEL ASIENTO

- A** Reposacabezas ajustable
- B** Regulación del reposacabezas
- C** Guía del cinturón para el hombro
- D** Guía del cinturón pélvico
- E** Guías ISOFIX
- F** Conectores ISOFIX
- G** Palanca de desbloqueo ISOFIX
- H** Indicador de seguridad ISOFIX
- I** Guías ISOFIX
- J** Puntos de anclaje Sun Cap (disponibles por separado)
- K** Funda de tela
- L** Herramienta de montaje para la funda de tela
- M** Compartimento para guardar el manual del usuario
- N** Manual del usuario
- O** Side Impact Buddy
- P** Punto de anclaje para el Side Impact Buddy

Componentes para requisitos especiales

- SA** Reducción del reposacabezas
- SB** Almohadillas torácicas
- SC** Cinturón de 5 puntos
- SD** Reposabrazos y apoyabrazos
- SE** Cinturón pélvico
- SF** Cuña abductora
- SG** Molde de asiento ergonómico
- SH** Reposapiés

Para maximizar la protección y el confort de su hijo, es importante que lea detenidamente todo el manual y siga todas las instrucciones de instalación y uso.

Los usuarios con discapacidad visual o lectora tienen que solicitar a otra persona que les lea las instrucciones de uso.



Ahora es el momento perfecto para tomar una taza de té o café antes de empezar a leer toda la información importante. ¡Adelante! ¡Le esperamos! :)

INDICACIÓN

Este producto ha sido homologado según las normas de seguridad europeas más estrictas (ECE R129/04) y es apto para niños con una estatura de entre 100 y 150 cm (aprox. entre 3,5 y 12 años) con el asiento orientado en el sentido de la marcha.

Solo puede utilizarse para asientos de vehículos con cinturones automáticos de tres puntos homologados de conformidad con el Reglamento n° 16 de la ONU o una norma comparable.

Por la presente declaramos asimismo que los materiales utilizados cumplen con el método descrito en la sección 5.4 de la norma EN71-2:2021+A1:2014. La unidad de asiento y los elementos individuales están fabricados de polipropileno, EPP y acero, y son resistentes a la corrosión. Todos los accesorios están acolchados y tapizados. Las fundas son de poliéster 100%.

charlie integral está homologado como asiento elevador i-Size para niños con necesidades especiales y es apto para su uso en posiciones de asiento de vehículo compatibles con i-Size, tal y como especifican los fabricantes de vehículos en el manual de instrucciones del vehículo.

En caso de que la estatura sea superior a 135 cm, la compatibilidad de la silla con su vehículo puede verse limitada.



Puede encontrar la versión actualizada del manual del usuario online en **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Guarde el manual en el bolsillo trasero del asiento del coche. La versión digital más reciente puede contener actualizaciones importantes y reemplaza versiones anteriores. En caso de discrepancia, se debe seguir la última actualización.



Algunas configuraciones de este asiento infantil pueden no ser compatibles con todos los vehículos. Para saber si el asiento se adapta a su coche, consulte swandoo.com/car-compatibility-list



ANTES DE EMPEZAR

Consulte el manual de instrucciones del fabricante de su vehículo para localizar los puntos de anclaje ISOFIX. Este asiento puede utilizarse con los conectores ISOFIX enclavados o desenclavados y guardados.



El asiento no debe utilizarse con un cinturón de dos puntos.



Este asiento infantil no debe utilizarse en asientos orientados lateralmente respecto al sentido de la marcha. El uso de este producto en asientos orientados hacia atrás, por ejemplo, en una furgoneta o minibús, está permitido siempre que sean adecuados para transportar a un adulto. ¡El reposacabezas del vehículo debe estar montado cuando se instale en un asiento orientado hacia atrás!



El lugar más seguro para instalar este producto es en los asientos traseros de su vehículo.



Si instala este asiento infantil en el asiento del acompañante y su vehículo está equipado con airbags, desplace el asiento del acompañante lo más atrás posible. No obstante, asegúrese de que la guía del cinturón de hombro del asiento esté siempre en posición adelantada con respecto a la columna B del vehículo.



Aunque el asiento infantil no esté en uso, debe asegurarse siempre con el cinturón de seguridad del vehículo.

La función de retención del asiento infantil permanece exclusivamente vinculada al cinturón de tres puntos que forma parte del vehículo. Los cinturones integrados en el asiento sólo sirven para sujetar y colocar al niño.

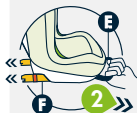


MONTAJE EN EL VEHÍCULO



INSTALACIÓN CON ISOFIX

1 En caso necesario, fije las dos guías ISOFIX (**I**) en los dos puntos de anclaje ISOFIX situados entre el asiento y el respaldo.



2 Extraiga los conectores ISOFIX (**F**) tirando de la palanca de desbloqueo ISOFIX (**E**) situada en la parte delantera del asiento.

Los conectores ISOFIX se deslizan hacia fuera hasta la posición más externa.



3 Coloque el asiento infantil en el asiento del vehículo e inserte ambos conectores en los puntos de fijación ISOFIX hasta que oiga un «clic».



4 Asegúrese de que los indicadores de seguridad ISOFIX (**H**) sean de color verde.



5 Tire de nuevo de la palanca de desbloqueo ISOFIX (**E**) y...

PARA LA INSTALACIÓN SIN ISOFIX, COMIENCE AQUÍ



6 ...presione la parte inferior del asiento infantil contra el asiento del vehículo hasta que quede firmemente asentado y fijado al asiento. Si el reposacabezas del asiento del vehículo obstruye el asiento infantil, ajústelo o retírelo por completo (no retire el reposacabezas en los asientos orientados hacia atrás).

Toda la superficie del respaldo del asiento infantil debe estar en contacto con el respaldo del asiento del vehículo.



7 Saque el cinturón de tres puntos y pase la parte superior del cinturón por la guía del cinturón de hombro (C) por encima del indicador verde de recorrido del cinturón.

Asegúrese de que la guía del cinturón está cerrada de nuevo y de que el cinturón no está retorcido.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral ofrece un alto nivel de protección integrada contra impactos laterales. El Side Impact Buddy mejora la protección de forma adicional.



8 Inserte el Side Impact Buddy (O) en el punto de fijación ovalado rojo (P) situado en el lateral del asiento.



9 Gire el Side Impact Buddy 90 grados hasta que quede enclavado.

El Side Impact Buddy debe instalarse siempre en el lado de la ventanilla del asiento infantil y no es adecuado para todos los vehículos.



ASEGURAMIENTO CORRECTO DEL NIÑO



10 Tire del regulador del reposacabezas (B) y coloque el reposacabezas en la posición correcta mientras el niño está sentado en el asiento infantil.



11 Desplace el reposacabezas (A) y deslícelo hacia arriba o hacia abajo. Ajuste el reposacabezas de modo que el indicador de nivel de los ojos esté a la altura de los ojos de su hijo o de modo que no quepan más de dos dedos



(aprox. 2 cm) entre el hombro de su hijo y el borde inferior del reposacabezas.



12 Saque el cinturón de tres puntos, colóquelo delante del niño y enganche la lengüeta del cinturón en la hebilla del vehículo.



13 Sujete el cinturón diagonal y tire de él hacia el retractor para tensar el cinturón pélvico.

! La mejor protección se consigue cuando el cinturón está tenso y no está torcido. Asegúrese de que el cinturón pélvico esté lo más bajo posible sobre la pelvis del niño y no sobre su estómago.

! La parte diagonal del cinturón debe asentarse en el centro de la zona del hombro sobre la clavícula de su hijo y no tocar el cuello. En caso necesario, ajuste el reposacabezas para conseguir una mejor posición.

! Compruebe siempre que el niño esté correctamente instalado y sujeto antes de emprender la marcha.

! No deje al niño sin vigilancia en el asiento infantil, ni siquiera por poco tiempo.

! Cubra el producto cuando esté expuesto a la luz solar directa. Algunas partes del asiento pueden alcanzar temperaturas demasiado elevadas para la piel del niño. Compruebe la temperatura antes de colocar al niño en el asiento.



! No utilice este asiento fuera del vehículo.

! Enseñe a su hijo a abrocharse el cinturón y a tensarlo él mismo.



DESMONTAJE DEL VEHÍCULO



14 Presione el mecanismo de bloqueo de la guía del cinturón de hombro (C) hacia dentro y deslice el cinturón de tres puntos fuera de la guía del cinturón.



15 Abra los conectores ISOFIX (F) tirando de la palanca de desbloqueo ISOFIX (G) directamente en el lado de los conectores.

Si no se puede acceder a la correa de desbloqueo ISOFIX, utilice la palanca delantera (E) para empujar el asiento hacia delante.



16 Empuje los conectores ISOFIX hacia atrás en el asiento mientras tira de la correa en la parte delantera (E). A continuación, retire el asiento del vehículo.

INTRODUCCIÓN - charlie integral.

ÁMBITOS DE APLICACIÓN, USO PREVISTO

El sistema de retención infantil charlie integral es un producto sanitario de la clase de riesgo 1 y está disponible en un solo tamaño. Está diseñado para el transporte de niños y jóvenes con discapacidad. El distribuidor especializado se encargará de adaptar el asiento y equiparlo con accesorios específicos para cada discapacidad.

NOTA

charlie integral presta apoyo a los niños que sufren retrasos en el desarrollo motor (por ejemplo, deficiencias neuromotoras como parálisis cerebral, espina bífida, distrofia muscular de Duchenne, distrofia muscular espinal,), que provocan movimientos involuntarios, hipo o hipertonía muscular, debilidad, estabilidad reducida del tronco, deformidades articulares, etc. Con funciones y adaptaciones especiales, charlie integral reduce estos síntomas y ayuda a mantener el posicionamiento fisiológico durante los desplazamientos. Por lo general, la indicación del asiento ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico.

Por lo tanto, debe aclararse previamente si existe alguna contraindicación para el paciente. En general, cualquier tipo de dolor debe entenderse como una contraindicación.



MONTAJE DE LA REDUCCIÓN DEL REPOSACABEZAS



! El reductor del reposacabezas (SA) sirve para reducir y ajustar mejor la anchura de la cabeza. También estabiliza la cabeza del niño.



17 El reductor del reposacabezas (SA) se coloca sobre el revestimiento del reposacabezas existente. Enganche las dos bandas elásticas situadas en la parte inferior del revestimiento del reposacabezas en los ganchos de plástico situados debajo del reposacabezas del asiento.



ALMOHADILLAS TORÁCICAS



! Las almohadillas (SB) para el tórax estabilizan la parte superior del cuerpo del niño y se colocan en los lados izquierdo y derecho. Esto mantiene al niño estable y le permite mover los brazos libre y activamente.

- 18** La almohadilla para el tórax (**SB**) se ajusta mediante los tornillos de ajuste que se muestran aquí. Para ajustar la anchura y la altura, afloje ambos tornillos de ajuste y coloque la almohadilla para el tórax en la posición deseada. Vuelva a apretar los tornillos de ajuste y repita el procedimiento en el otro lado si es necesario.



CINTURÓN DE 5 PUNTOS

- !** El arnés de 5 puntos ayuda a estabilizar la parte superior del cuerpo del niño. No es un sistema de retención y el cinturón de seguridad de 3 puntos debe utilizarse sobre el arnés de 5 puntos.

- !** Este sistema de retención infantil para niños con necesidades especiales se ha desarrollado para ayudar a los niños que no pueden sentarse correctamente en los asientos infantiles convencionales. Consulte siempre a su médico para asegurarse de que este sistema de retención es adecuado para su hijo.



- 19** Tome el cinturón de 5 puntos (**SC**). Fije las dos presillas para los hombros en los soportes metálicos negros situados a la derecha y a la izquierda por debajo del reposacabezas.



Fije las otras dos presillas en los otros extremos del cinturón, en los soportes metálicos negros situados a la derecha y a la izquierda de la zona del asiento.



Fije la presilla debajo de la hebilla central en el soporte metálico negro que sobresale del centro de la zona del asiento.

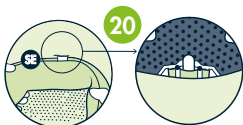
Ajuste la longitud de la correa de la hebilla para garantizar la mayor comodidad para su hijo. Coloque la almohadilla de entrepierna alrededor de la hebilla central del cinturón.

Abroche el cinturón del niño y ajuste la longitud de ambos lados del cinturón hasta que toquen el pecho del niño.

Después de colocar el arnés de 5 puntos al niño, continúe sujetándolo con el cinturón de seguridad de 3 puntos como se muestra en el capítulo **ASEGURAR A SU HIJO**.



CINTURÓN PÉLVICO



20 Introduzca la parte metálica del cinturón pélvico (**SE**) en la abertura situada en el centro de la funda de tela en la zona de la espalda. Asegúrese de que la parte metálica quede

sujeta en el lazo de tela situado detrás de la funda de tela. Empuje el cinturón pélvico hacia arriba hasta que la parte metálica esté completamente introducida y el cinturón se adhiera al respaldo del asiento.

Ajuste la longitud del cinturón en ambos lados para garantizar una posición de asiento cómoda para su hijo. Si acorta la longitud del cinturón, es posible que tenga que retirar las almohadillas laterales.



CINTURÓN PÉLVICO CON CINTURÓN DE 5 PUNTOS

21 El cinturón pélvico también puede utilizarse en combinación con el cinturón de 5 puntos.

Abroche el cinturón pélvico como se describe en el capítulo (

20) CINTURÓN PÉLVICO.

Instale el cinturón de 5 puntos como se describe en el capítulo (

19) CINTURÓN DE 5 PUNTOS.



21 Antes de fijar la correa inferior del cinturón de 5 puntos (**SC**) al soporte metálico negro, pásela por la presilla de tela del cinturón pélvico (**SE**).

Abroche el cinturón del niño y ajuste la longitud de ambos lados del cinturón hasta que toquen el pecho del niño.



REPOSABRAZOS Y APOYABRAZOS

! La almohadilla del reposabrazos ayuda a los niños que no pueden mantenerse erguidos. Ayuda a mantener el control del tronco y la cabeza y favorece la estabilidad del tronco. En ambos lados del asiento del automóvil existen elementos de sujeción.



La almohadilla del reposabrazos se fija allí mediante una hebilla. La almohadilla del reposabrazos también sirve para guiar los muslos.



22 Fije los dos reposabrazos (SD), como se muestra en las imágenes.

Fije la lengüeta de fijación deslizándola entre la carcasa del asiento y la funda. El cierre de velcro debe quedar en la parte delantera.



Coloque el apoyabrazos (SD) en el reposabrazos. Ajuste la altura de la pata del apoyabrazos según sea necesario ajustando la correa que rodea la parte superior.



Fije la cinta gris con el cierre de velcro a la lengüeta de fijación que estaba previamente fijada a la parte delantera del asiento.



Las cintas de ambos lados del apoyabrazos pueden fijarse a los laterales del asiento mediante los botones magnéticos. Tire de las presillas para tensar el apoyabrazos.



CUÑA ABDUCTORA



! La cuña abductora (SF) se utiliza para un mejor posicionamiento de las piernas. Las cuñas abductoras están diseñadas para mantener los muslos separados y garantizar

23



un cierto grado de abducción de la cadera. Se utilizan para prevenir la mala alineación en niños o para la rehabilitación postoperatoria de la articulación de la cadera.

23 Um den Abduktionskeil (SF) anzubringen, stecken Sie die zwei Metallstifte in die Löcher im Vorderteil der Sitzfläche. Ziehen Sie das Gummiband des Abduktionskeils und befestigen Sie es am Gurtband an der Vorderseite des Sitzes mit Hilfe des Druckknopfes.



MOLDE DE ASIENTO ERGONÓMICO

24 El molde de asiento ergonómico se coloca debajo de la funda del asiento.



Abra el cierre de velcro de la funda del asiento en la parte trasera del asiento y retire la funda de tela de la superficie del asiento.

Retire el inserto de confort existente y el molde del asiento standard en la parte trasera del asiento.

! En caso de que su hijo necesite una superficie de asiento especial, póngase en contacto con Schuchmann para conocer las opciones disponibles.



Utilice la herramienta para la colocación de la tela situada detrás del reposacabezas para volver a colocar la funda de tela. Cierre el cierre de velcro situado en la parte posterior del asiento.



REPOSAPIÉS

! El reposapiés ayuda a los niños a incorporarse de forma independiente. La resonancia de la planta del pie calma a los niños proporcionándoles retroalimentación en caso de alteraciones perceptivas. También ayuda a mantener las extremidades inferiores en alineación fisiológica para reducir los patrones de movimiento patológicos y facilitar la carga de peso.

! El reposapiés no es adecuado como apoyo para sentarse y levantarse del asiento de forma autónoma. No permita que su hijo se apoye en el reposapiés.

El reposapiés debe instalarse antes de instalar el asiento.



25 Coloque el reposapiés (**SJ**) en su vehículo antes de instalar el asiento infantil, como se muestra en las imágenes.

Si el asiento del vehículo en el que va a instalar el reposapiés está equipado con anclajes ISOFIX, enganche los ganchos en los puntos de anclaje.



Si el asiento del vehículo en el que va a instalar el reposapiés está equipado con anclajes ISOFIX, enganche los ganchos en los puntos de anclaje.



Si el asiento no está equipado con anclajes ISOFIX: abra las cintas del arnés, retire los ganchos y sustitúyalos por las placas de anclaje que encontrará en el sobre adjunto. Introdúzcalo hasta el tope

entre el respaldo y el cojín del asiento.



Gire el botón giratorio gris en sentido contrario al de las agujas del reloj. Extraiga el pie de la pata hasta que llegue al suelo del vehículo. Una vez definida la altura, asegure la posición apretando el pomo en el sentido de las agujas del reloj.

Apriete las cintas de ambos lados e instale el asiento infantil.



Ajuste la altura de la plataforma del reposapiés de forma que resulte más cómoda para su hijo.



INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DE TELA PARA SU LIMPIEZA

Retire la funda de tela del reposacabezas simplemente levantándola por los bordes. Abra la funda de tela situada por la parte posterior del asiento infantil.

Para evitar que la funda se deslice hacia delante durante el uso, hay dos pequeños ganchos debajo de la funda que la mantienen en su posición. Asegúrese de que la funda se suelta de estos ganchos apretando la funda a cada lado del asiento y tirando de ella hacia el centro del asiento antes de retirar completamente la tela. Retire toda la funda levantándola por los bordes.

COLOCACIÓN DE LA FUNDA DE TELA

Utilice la herramienta para la colocación de la tela situada detrás del reposacabezas. Coloque el borde de tela en la posición correcta.

Asegúrese de colocar la funda de tela tal y como se encontraba anteriormente. Puede realizar los pasos anteriores en orden inverso para asegurarse de que todo está en el lugar correcto.

INSTRUCCIONES DE LAVADO



¡Lavar antes del primer uso!

Lavable a máquina: programa de lavado delicado/lavado a mano. Se recomienda lavar a mano.

Utilizar detergentes suaves.

No planchar, limpiar en seco, blanquear ni secar en la secadora. Proteger de su perro, su gato y del calor directo. No utilizar productos de limpieza blanqueadores, abrasivos o agresivos.

Limpiar las piezas de plástico con un detergente suave y agua templada. No utilizar lubricantes.

! La funda de tela es un componente de seguridad y el asiento infantil no debe utilizarse nunca sin ella.

Si en algún momento es necesario sustituir la funda de tela, utilice únicamente fundas de tela oficiales para charlie integral de Swandoo.

DESINFECCIÓN

Pueden utilizarse diversos productos para desinfectar las superficies de las piezas metálicas y de plástico. Los desinfectantes líquidos están disponibles como solución lista para usar, la cual puede pulverizarse y aplicarse uniformemente con un paño suave. Como alternativa, se pueden utilizar paños previamente empapados con desinfectante para limpiar toda la superficie de los productos. En ambos casos, debe asegurarse de que se produzca una humectación completa.

También es posible y recomendable la desinfección en sistemas de desinfección totalmente automáticos. El tiempo de exposición puede variar y puede consultarse en las instrucciones del fabricante de los productos utilizados.

CONSERVACIÓN

Realice una inspección visual diaria y revise el producto con regularidad para detectar grietas, roturas, piezas ausentes y fallos de funcionamiento. En caso de defecto o mal funcionamiento, póngase en contacto directamente con el distribuidor especializado.

MANTENIMIENTO

Por razones de seguridad del usuario y para conservar la responsabilidad sobre el producto, el mantenimiento debe ser realizado al menos una vez al año por un distribuidor especializado. Los trabajos de mantenimiento realizados deben documentarse en el programa de mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Limpieza básica según las instrucciones del fabricante. En caso necesario, desinfección según las instrucciones del fabricante. Daños en el marco, los elementos montados y los accesorios (fisuras, roturas, corrosión, piezas dobladas o ausentes). Firmeza de las uniones (reapretar los tornillos

flojos, reemplazar los tornillos ausentes). Funcionalidad de los elementos de ajuste (tornillos, palanca de activación). Funcionalidad de otros elementos de ajuste (respaldo, reposacabezas, almohadillas, reposapiés y guías en la zona de las piernas).

Funcionalidad de los elementos de seguridad (fijaciones ISOFIX). Comprobación de daños en el cinturón (dispositivos de sujeción, cierres, costuras). Comprobación de daños en la tapicería y fundas. Legibilidad de la placa de características. Comprobación final completa del funcionamiento del elemento auxiliar. Comprobación de la correcta fijación de todas las piezas adosadas y los accesorios correspondientes.

PLAN DE MANTENIMIENTO

Se han seguido las instrucciones de mantenimiento del fabricante:

Fecha	Empresa	Nombre	Firma

VIDA ÚTIL Y REUTILIZACIÓN

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de uso, es de hasta «8» años si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de este manual. El producto podrá utilizarse más allá de este periodo de tiempo si se encuentra en condiciones seguras. La vida útil prevista no incluye las piezas de desgaste como fundas, tapicerías, etc. Schuchmann excluye la compra o venta de asientos

infantiles usados, ya que éstos pueden presentar daños invisibles que pueden reducir considerablemente la seguridad del asiento infantil.

! ¡El asiento infantil charlie integral no es apto para ser reutilizado!



INFORMACIÓN IMPORTANTE

No utilice nunca el producto con una configuración o método de instalación que no se especifique en las instrucciones.

Utilice únicamente accesorios y recambios de la empresa Schuchmann, ya que, de lo contrario, podría poner en peligro la seguridad del usuario sentado y de la persona que los maneja.

No utilice puntos de anclaje distintos de los descritos en las instrucciones y etiquetados en el sistema de retención infantil.

Asegúrese de que el equipaje u otros objetos estén bien sujetos.

El equipaje no asegurado puede causar lesiones graves a niños y adultos en caso de accidente.

Solo los adultos pueden instalar o ajustar el producto.

No realice ninguna modificación en el producto. Esto puede perjudicar el rendimiento y la seguridad.

No utilice el producto si presenta piezas dañadas o si faltan piezas.

No utilice un asiento infantil usado cuyo historial desconozca. Es peligroso utilizar productos no autorizados o modificados.

No utilice el producto si presenta signos de modificación no autorizada.

No retire ninguna etiqueta o pegatina del producto. Contienen información importante.

Debe encargarse periódicamente de una revisión de su asiento charlie integral.

No utilice nunca el asiento como medio de transporte distinto al previsto.

En caso de emergencia, es importante que pueda liberar rápidamente al niño del asiento. Por este motivo, la hebilla del cinturón no está completamente asegurada contra manipulaciones. Por tanto, el niño no debe jugar nunca con la hebilla.

Sustituya este producto en caso de haber sido sometido a esfuerzo en un accidente.

Para preservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación y mejorar la reutilización de las materias primas (reciclaje), observe las siguientes instrucciones de eliminación:

El embalaje del producto debe conservarse para posibles transportes futuros. Si tiene que devolvernos el producto para su reparación o en caso de reclamación de la garantía, utilice a ser posible la caja de cartón original para que el producto esté óptimamente embalado. En caso contrario, recicle los materiales de embalaje según su tipo.

! No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro. Al final del ciclo de vida del producto, recicle las materias primas utilizadas para el producto según su tipo.

Asegúrese de que los elementos rígidos y las piezas de plástico de un sistema de retención infantil mejorado estén colocados e instalados de forma que no puedan quedar atrapados por un asiento móvil o en una puerta del vehículo durante el uso diario.

INDICACIÓN

En caso de que se produzca un incidente grave durante la vida útil del producto cuando se utiliza conforme a lo previsto, deberá notificarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad responsable.



GARANTÍA

Para todos los productos se aplica el periodo de garantía legal de dos años. Este comenzará a partir del momento de la entrega de la mercancía. Si dentro de este periodo se demuestra que los productos entregados por nosotros presentan un defecto de material o de fabricación, inspeccionaremos

el daño notificado y, en caso necesario, repararemos o sustituiremos los productos gratuitamente y a nuestra discreción si los productos nos son devueltos a portes pagados.

Si tiene alguna pregunta o duda sobre este producto o estas instrucciones de uso, póngase en contacto con nosotros antes de utilizar el producto.

Estaremos encantados de atenderle.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestro equipo. Estaremos encantados de atenderle.

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Alemania

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

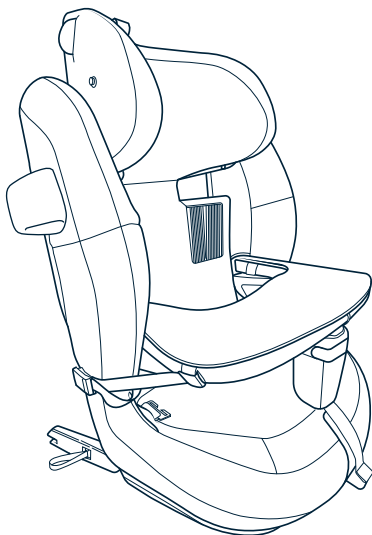
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Viena
Austria

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Cadeira de criança i-Size



PARA OS MAIS CRESCIDOS

100 cm – 150 cm

Dos 3,5 anos até aos 12 anos, aproximadamente



FIXAÇÃO INTUITIVA

Colocação sempre correta do cinto de segurança



I-SIZE, ECE R129/04

Certificada para cumprir as mais rigorosas normas de segurança



Conheça a **charlie integral** e aproveite a viagem!

ÍNDICE

	Instalação no veículo	133
	Fixação do dispositivo de proteção contra impactos laterais (Side Impact Buddy)	134
	Fixação correta da criança	134
	Remoção do veículo	136
	Introdução - charlie integral.	136
	Instalação de peças da charlie integral	137
	Lavagem e cuidado	143
	Informações importantes	145
	Garantia de produto	147



COMPONENTES DA CADEIRA

- A** Encosto de cabeça regulável
- B** Regulação do encosto de cabeça
- C** Guia do cinto para os ombros
- D** Guia do cinto abdominal
- E** Corrediça ISOFIX
- F** Conectores ISOFIX
- G** Alavanca de desbloqueio ISOFIX
- H** Indicador de segurança ISOFIX
- I** Guias ISOFIX
- J** Fixação para pala de sol (disponível separadamente)
- K** Capa de tecido
- L** Ferramenta de montagem para capa de tecido
- M** Compartimento de arrumação para o manual do utilizador
- N** Manual do utilizador
- O** Dispositivo de proteção contra impactos laterais (Side Impact Buddy)
- P** Ponto de fixação para o dispositivo de proteção contra impactos laterais (Side Impact Buddy)

Componentes para requisitos especiais

- SA** Redutor do encosto de cabeça
- SB** Almofadas torácicas
- SC** Cinto de 5 pontos de fixação
- SD** Apoios de braços
- SE** Cinto abdominal
- SF** Cunha de abdução
- SG** Forma ergonómica da cadeira
- SH** Apoio para os pés

Para a máxima proteção e conforto da criança, é importante que leia atentamente todo o manual e siga todas as instruções de instalação e utilização.

Os utilizadores com deficiência visual ou de leitura devem pedir para que o manual de instruções lhes seja lido.



Agora é a altura ideal para tomar um chá ou café antes de passar à informação importante. Vamos lá! Esperamos por si! :)

INDICAÇÃO

Este produto foi homologado em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança europeias (ECE R129/04) e é adequado para utilização por crianças com 100 a 150 cm de altura (desde aproximadamente os 3,5 aos 12 anos) no sentido de marcha.

Só pode ser utilizado em bancos de veículos com cintos de três pontos automáticos homologados de acordo com o Regulamento n.º 16 da ONU ou uma norma comparável.

Declaramos ainda que os materiais utilizados foram testados de acordo com o método da secção 5.4 da norma EN 71-2:2021+A1:2014.

A unidade da cadeira, bem como os elementos individuais são fabricados em polipropileno, EPP e aço sem corrosão. Todos os acessórios são almofadados e revestidos. Os revestimentos são constituídos por 100% poliéster.

A charlie integral está homologada como assento elevatório i-Size para crianças com necessidades especiais e é adequada para utilização em bancos de veículos compatíveis com i-Size, conforme especificado pelos fabricantes do veículo no respetivo manual do utilizador.

A compatibilidade da cadeira com o seu veículo pode ser limitada em caso de alturas superiores a 135 cm.



A versão mais recente do manual do utilizador pode ser encontrada em **schuchmann.de/produto/charlie-integral**. Guarde o manual no bolso traseiro do assento do carro. A versão digital mais recente pode conter atualizações importantes e substitui versões anteriores. Em caso de discrepância, deve-se seguir a última atualização.



Algumas configurações desta cadeira de criança podem não ser compatíveis com todos os veículos. Para saber se a cadeira cabe no seu automóvel, verifique swandoo.com/car-compatibility-list



ANTES DE COMEÇAR

Consulte o manual do fabricante do seu veículo para encontrar os pontos de fixação ISOFIX. Esta cadeira pode ser utilizada tanto com os conectores ISOFIX engatados ou desengatados e guardados.

- ❗ A cadeira não pode ser utilizada com um cinto de segurança de dois pontos.
- ❗ Esta cadeira de criança não pode ser utilizada em bancos alinhados de lado em relação ao sentido da marcha. A utilização deste produto é permitida em bancos voltados para trás, p. ex., num veículo ligeiro misto ou carrinha de transporte de passageiros, desde que estes estejam adequados para o transporte de um adulto. O encosto de cabeça do veículo deve estar virado para trás durante a instalação!
- ❗ O local mais seguro para instalar este produto é nos bancos traseiros do seu veículo.
- ❗ Se instalar esta cadeira de criança no banco do passageiro à frente e o seu veículo estiver equipado com airbags, empurre esse banco o mais possível para trás. No entanto, certifique-se que a guia do cinto para os ombros da cadeira se encontra sempre numa posição dianteira em comparação com o pilar B do veículo.
- ❗ Mesmo que a cadeira de criança não seja utilizada, deve ser sempre fixa com o cinto de segurança do veículo.
A função de retenção da cadeira de criança permanece exclusivamente ligada ao cinto de três pontos que faz parte do veículo. Os cintos integrados no banco servem apenas para reter e posicionar a criança.



INSTALAÇÃO NO VEÍCULO



INSTALAÇÃO COM ISOFIX

1 Se necessário, fixe as duas guias ISOFIX (**I**) nos dois pontos de fixação entre o assento e o encosto.

2 Remova os conectores ISOFIX (**F**) puxando a alavanca de desbloqueio ISOFIX (**E**) no lado dianteiro do assento. Os conectores ISOFIX deslizam para a posição mais exterior.

3 Coloque a cadeira de criança no banco do veículo e insira ambos os conectores nos pontos de fixação ISOFIX até ouvir um "clique".

4 Verifique se os indicadores de segurança ISOFIX (**H**) estão verdes.

5 Puxe novamente a alavanca de desbloqueio ISOFIX (**E**) e...

COMEÇAR AQUI PARA A INSTALAÇÃO SEM ISOFIX

6 ...pressione a base da cadeira de criança contra o banco do veículo até que fique segura e fixa no banco. Se o encosto de cabeça do banco do veículo interferir com a cadeira de criança, ajuste-o ou retire-o completamente (não retire o encosto de cabeça de bancos virados para trás). Todo o encosto da cadeira de criança deve estar em contacto com o encosto do banco do veículo.

7 Puxe o cinto de três pontos e guie a parte superior do cinto através da guia do cinto para





os ombros (C) sobre o indicador verde de encaminhamento do cinto.

Certifique-se que a guia do cinto está novamente fechada e que o cinto não está torcido.



SIDE IMPACT BUDDY

A charlie integral oferece uma proteção contra impactos laterais de alto nível. Com o Side Impact Buddy, a proteção melhora adicionalmente.



8 Insira o Side Impact Buddy (O) no ponto de fixação oval vermelho (P) no lado da cadeira.



9 Rode o Side Impact Buddy 90 graus até que encaixe.

O Side Impact Buddy deve ser sempre colocado no lado da janela da cadeira de criança e não é adequado para todos os veículos.



FIXAÇÃO CORRETA DA CRIANÇA



10 Puxe o regulador do encosto de cabeça (B) e coloque-o na posição correta enquanto a criança está sentada na cadeira de criança.



11 Mova o encosto de cabeça (A) e empurre-o para cima ou para baixo. Regule o encosto de cabeça de modo a que o indicador do nível dos olhos fique ao nível dos olhos da criança ou de modo a que não caibam mais de dois dedos (aprox. 2 cm) entre o ombro da criança e o rebordo inferior do encosto de cabeça.





12 Puxe o cinto de três pontos, posicione-o à frente da criança e encaixe a patilha do cinto no fecho do cinto do veículo.



13 Agarre no cinto diagonal e puxe-o em direção ao retrator para voltar a esticar o cinto abdominal.

! Consegue-se a melhor proteção se o cinto ficar justo e não estiver torcido. Certifique-se que o cinto abdominal assenta na bacia da criança, o mais abaixo possível, e não sobre a barriga.

! A parte diagonal do cinto deve assentar ao centro da zona dos ombros, na clavícula da criança, e não tocar no pescoço. Se necessário, ajuste o encosto de cabeça para uma melhor posição.

! Verifique sempre a instalação correta e a fixação da criança antes de iniciar a marcha.

! Nunca deixe a criança na cadeira sem supervisão, mesmo que por pouco tempo.

! Cubra o produto quanto exposto à luz solar direta. Partes da cadeira podem ficar demasiado quentes para a pele da criança. Verifique a temperatura antes de sentar a criança na cadeira.



! Não utilize a cadeira fora de um veículo.

! Mostre à criança como se deve colocar o cinto e como ela própria o pode apertar.



REMOÇÃO DO VEÍCULO



14 Empurre o mecanismo de bloqueio da guia do cinto para os ombros (C) para dentro e faça deslizar o cinto de três pontos para fora da guia do cinto.



15 Abra os conectores ISOFIX (F) puxando a alavanca de desbloqueio ISOFIX (G) diretamente para o lado dos conectores.

Se a correia de desbloqueio ISOFIX não estiver acessível, utilize a alavanca dianteira (E) para empurrar o banco para a frente.



16 Empurre os conectores ISOFIX novamente para o banco enquanto puxa a cinta do lado dianteiro (E). Retire, então, a cadeira de criança do veículo.

INTRODUÇÃO - charlie integral.

ÁREAS DE APLICAÇÃO, USO PRETENDIDO

O sistema de cadeira e retenção charlie integral é um dispositivo médico na classe de risco 1, disponível em tamanho único. Foi concebido para o transporte adequado de crianças e jovens deficientes. A cadeira é adaptada e equipada com acessórios específicos para deficientes pelo revendedor especializado.

INDICAÇÃO

A charlie integral proporciona apoio a crianças que sofrem de atraso no desenvolvimento motor (p. ex., incapacidades neuromotoras como paralisia cerebral, espinha bífida, distrofia muscular de Duchenne, distrofia muscular espinhal, ...) levando a movimentos involuntários, hipotonia ou hipertonia muscular, debilidade, estabilidade reduzida do tronco, deformações articulares, etc.). Com recursos e adaptações especiais, a charlie integral permite reduzir estes sintomas e ajuda a manter o posicionamento fisiológico durante

transferências. Em geral, a prescrição da cadeira deve ser acompanhada por um médico ortopedista.

Portanto, antes da aquisição, deve-se esclarecer se existe alguma contraindicação para o doente. Geralmente, qualquer tipo de dor é uma contraindicação.



INSTALAÇÃO DO REDUTOR DO ENCOSTO DE CABEÇA



! O redutor do encosto de cabeça (**SA**) destina-se a reduzir o encosto de cabeça para uma melhor adaptação da largura da cabeça. Além disso, estabiliza a cabeça da criança.



17 O redutor do encosto de cabeça (**SA**) é colocado sobre a capa do encosto de cabeça existente.

Fixe os dois elásticos situados na parte inferior da capa do encosto de cabeça aos ganchos de plástico por baixo do encosto de cabeça do banco.



ALMOFADAS TORÁICAS

! As almofadas torácicas (**SB**) estabilizam o tronco da criança e são instaladas dos lados esquerdo e direito. Desta forma, mantém-se estável e os braços ainda podem mover-se livre e ativamente.



18 A almofada torácica (**SB**) é ajustada usando o parafuso de ajuste aqui exibido. Para ajustar a largura e a altura, desaperte ambos os parafusos de ajuste e coloque a almofada torácica na posição pretendida. Aperte novamente os parafusos de ajuste e repita o processo do outro lado, se necessário.



CINTO DE 5 PONTOS DE FIXAÇÃO

! O arnês de 5 pontos ajuda a estabilizar a parte superior do corpo da criança. Não é um sistema de retenção e o cinto de segurança de 3 pontos deve ser utilizado por cima do arnês de 5 pontos.

! Este sistema de retenção para crianças com necessidades especiais foi desenvolvido para apoiar as crianças que não se conseguem sentar corretamente em cadeiras de criança convencionais. Consulte sempre o seu médico para se certificar de que este sistema de retenção é adequado para o seu filho.



19 Retire o cinto de 5 pontos de fixação (SC). Fixe ambas as alças acima aos suportes de metal pretos à direita e à esquerda por baixo do encosto de cabeça.



Fixe as outras duas alças nas outras extremidades do cinto, nos suportes de metal pretos à direita e à esquerda da área do assento.



Coloque a alça por baixo da fivela central no suporte de metal preto que se estende a partir do centro da área do assento.



Ajuste o comprimento do cinto na fivela para garantir o melhor conforto para a criança.

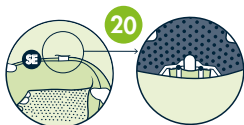
Coloque o almofadado para entre-pernas à volta da fivela central do cinto.

Coloque o cinto de segurança na criança e ajuste o comprimento dos dois lados do cinto até que toquem no peito da criança.

Após colocar o cinto de 5 pontos na criança, continue a prendê-la com o cinto de segurança de 3 pontos, conforme mostrado no capítulo **SEGURANDO SUA CRIANÇA**.



CINTO ABDOMINAL



20 Insira a peça metálica do cinto abdominal (SE) na abertura central da capa de tecido na área inferior das costas. Certifique-se que a peça metálica está inserida na alça de tecido por trás da capa de

tecido. Empurre o cinto abdominal para cima até que a peça metálica esteja totalmente inserida e o cinto adira ao encosto da cadeira.

Regule o comprimento do cinto em ambos os lados para garantir uma posição confortável para a criança. Se reduzir o comprimento do cinto, poderá ser necessário retirar os almofadados laterais.



CINTO ABDOMINAL COM CINTO DE 5 PONTOS DE FIXAÇÃO

21 O cinto abdominal também pode ser utilizado em combinação com o cinto de 5 pontos de fixação.

Fixe o cinto abdominal como descrito no capítulo **(20) CINTO ABDOMINAL**.

Instale o cinto de segurança de 5 pontos de fixação como descrito no capítulo **(19) CINTO DE 5 PONTOS DE FIXAÇÃO**.

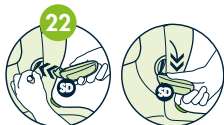


21 Antes de fixar o cinto inferior do cinto de 5 pontos de fixação (SC) no suporte de metal preto, introduza-o na alça de tecido do cinto abdominal (SE).

Coloque o cinto de segurança na criança e ajuste o comprimento dos dois lados do cinto até que toquem no peito da criança.

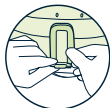


APOIO E ALMOFADA DE BRAÇO



! A almofada do apoio de braço apoia crianças que não conseguem manter-se em posição vertical sozinhas. Ajuda a manter o controlo do tronco e da cabeça

e suporta a estabilidade do tronco. Existem grampos de ambos os lados do banco do automóvel. A almofada de apoio é fixada ali usando uma trava de encaixe. A almofada do apoio de braço também serve como apoio para as coxas.



22 Fixe ambos os apoios de braço (SD) conforme ilustrado.

Fixe a patilha de fixação, introduzindo-a entre a concha do assento e a capa. O fecho de velcro deve ficar no lado dianteiro.



Coloque a almofada no apoio de braço (SD). Regule a altura da perna da almofada de braço conforme necessário, ajustando a correia que passa pela parte superior.



Fixe a fita cinzenta com o fecho de velcro na patilha de fixação que foi instalada anteriormente no lado dianteiro da cadeira.



As correias de ambos os lados da almofada de braço podem ser fixas nos lados da cadeira com ajuda dos botões magnéticos. Puxe pelas alças para fixar a almofada de braço.



CUNHA DE ABDUÇÃO

! A cunha de abdução (SF) é utilizada para um melhor posicionamento das pernas. As cunhas de abdução têm como objetivo manter as coxas afastadas ou garantir uma certa abdução nas ancas. É utilizada para evitar desalinhamentos em crianças ou para reabilitação pós-operatória da articulação da anca.



23



23 Para montar a cunha de abdução (SF), insira os dois pinos metálicos nos orifícios na parte dianteira do assento. Puxe o elástico da cunha de abdução e fixe-o à correia na parte da frente do assento com ajuda do botão de pressão.



FORMA ERGONÓMICA DA CADEIRA



- 24** A forma ergonómica da cadeira é colocada sob a capa da cadeira. Abra o velcro da capa da cadeira na parte traseira do assento e puxe a capa de tecido do assento.

Remova o almofadado conforto existente, bem como a inserção da forma da cadeira standard na parte traseira do assento.

- !** Caso a criança necessite de uma superfície de assento especial, entre em contacto com a Schuchmann para conhecer as opções disponíveis.



Utilize a ferramenta para a montagem da capa, que está situada por trás do encosto de cabeça, para voltar a montar a capa de tecido. Feche o fecho de velcro na área traseira da cadeira.



APOIO PARA OS PÉS

- !** O apoio para os pés é utilizado para ajudar as crianças a endireitarem-se de forma independente. A ressonância da sola do pé acalma as crianças, fornecendo feedback em caso de distúrbios da percepção. Também ajuda a manter as extremidades inferiores em alinhamento fisiológico para reduzir padrões de movimento patológicos e facilitar a sustentação do peso.

- !** O apoio para os pés não é adequado como apoio para entrar e sair da cadeira de forma autónoma. Não permita que o seu filho se apoie no apoio para os pés!
O apoio para os pés deve ser instalado antes do assento.

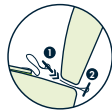


- 25** Coloque o apoio para os pés (**SJ**) no seu veículo antes de instalar a cadeira para criança como ilustrado nas imagens.

Se o banco do veículo onde vai instalar o apoio para os pés estiver equipado com fixações ISOFIX, fixe os ganchos nos pontos de ancoragem.



Se o banco do veículo onde vai instalar o apoio para os pés estiver equipado com fixações ISOFIX, fixe os ganchos nos pontos de ancoragem.



Se o banco não estiver equipado com ligações ISOFIX: abra as correias, retire os ganchos e substitua-os pelas placas de ancoragem que encontra no envelope anexo.

Insira-as entre o encosto e a almofada do assento do banco até ao batente.

Rode o botão rotativo cinzento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Retire o pé da perna até que chegue ao piso do veículo. Assim que a altura estiver definido,

fixe a posição rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.



Aperte as correias de ambos os lados e instale a cadeira de criança.

Defina a altura da plataforma do apoio para os pés mais confortável para a criança.



INSTRUÇÕES DE LAVAGEM E CUIDADO

REMOÇÃO DA CAPA DE TECIDO PARA LIMPEZA

Retire a capa de tecido do encosto de cabeça levantando-a simplesmente pelas extremidades. Abra a capa de tecido na traseira da cadeira de criança. Para impedir que a capa escorregue para a frente durante o uso, existem dois ganchos por trás da capa que a mantêm em posição.

Certifique-se de que a capa está solta destes ganchos, apertando a capa de cada lado do assento e puxando-a para o centro da cadeira antes de remover completamente o tecido.

Solte toda a capa levantando-a pelos rebordos.

COLOCAR A CAPA DE TECIDO

Utilize a ferramenta para montagem do tecido que se encontra por trás do encosto de cabeça. Coloque o rebordo do tecido na posição correta. Certifique-se que coloca a capa de tecido como anteriormente. Pode realizar os passos anteriores na sequência inversa para garantir que tudo está no sítio certo.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM



Recomendamos lavar antes da primeira utilização!
Lavável na máquina: roupa delicada/programa de lavagem manual.

Recomenda-se lavar à mão.

Use detergentes suaves.

Não passar a ferro, não lavar a seco, não usar lixívia ou secar na máquina. Proteger de animais domésticos e do calor direto. Não use agentes de limpeza branqueadores, polidores ou abrasivos.

Limpe as peças de plástico apenas com um produto de limpeza suave e água morna. Não use lubrificantes.

! A capa de tecido é um componente da segurança e a cadeira de criança nunca deve ser utilizada sem ela. Se a capa de tecido precisar ser substituída a qualquer altura, use apenas capas de tecido oficiais Swandoo charlie integral.

DESINFEÇÃO

Podem ser utilizados vários produtos para desinfeção das superfícies de peças metálicas e plásticas. Estão disponíveis desinfetantes líquidos como soluções prontas a usar, que são pulverizadas e aplicadas uniformemente com um pano macio. Em alternativa, podem ser usados toalhetes impregnados com desinfetante, com os quais os produtos podem ser limpos em toda a superfície. Em ambos os casos, deve garantir-se um humedecimento completo.

A desinfecção em sistemas de desinfecção totalmente automáticos também é possível e recomendada. Os tempos de atuação podem variar e podem ser consultados nas instruções do fabricante dos agentes utilizados.

CONSERVAÇÃO

Realize uma inspeção visual diária e verifique regularmente o produto relativamente a fissuras, quebras, peças em falta e anomalias. Em caso de defeito ou anomalia, entre em contacto diretamente com o revendedor especializado fornecedor.

MANUTENÇÃO

Por motivos de segurança do utilizador e para manter a responsabilidade do produto, deve ser realizada uma manutenção por um comerciante especializado pelo menos uma vez por ano. As manutenções realizadas devem ser registadas no plano de manutenção.

ESPECIFICAÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

Limpeza básica de acordo com as especificações do fabricante. Se necessário, desinfecção de acordo com as especificações do fabricante. Danos na armação, componentes instalados e acessórios (fissuras, quebras, corrosão, peças dobradas ou em falta). Estabilidade das ligações (apertar parafusos soltos, substituir parafusos em falta). Funcionalidade dos elementos de ajuste (parafusos, alavanca de libertação). Funcionalidade de outros elementos de ajuste (apoio das costas, encosto de cabeça, almofadas, apoios para os pés e guias na zona das pernas).

Funcionalidade dos elementos de segurança (suportes ISOFIX). Verificar todas as correias e cintos quanto a danos (dispositivos de aperto, fechos, costuras). Verificar almofadados, estofos e capas quanto a danos. Legibilidade da placa de características. Verificação funcional final completa dos meios auxiliares. Verificação da fixação correta de todos os componentes montados e dos respetivos acessórios.

PLANO DE MANUTENÇÃO

As especificações de manutenção do fabricante foram executadas:

Data	Empresa	Nome	Assinatura

VIDA ÚTIL E REUTILIZAÇÃO

A vida útil esperada do nosso produto, dependendo da intensidade de uso, é de até "8" anos se utilizado de acordo com as informações deste manual de instruções. O produto pode ser usado após esse período, se estiver num estado seguro. A vida útil esperada não se aplica a peças de desgaste como, por exemplo, capas, estofos, etc. A Schuchmann exclui a compra ou venda de cadeiras de criança usadas, pois estas podem apresentar danos não visíveis que podem reduzir significativamente a segurança da cadeira de criança.

! A cadeira de criança para automóvel charlie integral não é indicada para reutilização!

! INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Nunca utilize o produto numa configuração ou com um método de montagem não especificados nas instruções.

Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes da empresa Schuchmann. Caso contrário, existem perigos para a segurança dos utilizadores.

Não utilize pontos de fixação diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção para crianças.

Certifique-se que a bagagem ou outros objetos estão devidamente protegidos. A bagagem não fixa pode provocar ferimentos graves em crianças e adultos em caso de acidente.

O produto pode ser instalado ou regulado apenas por adultos. Não faça nenhuma alteração ao produto. Isto pode afetar o desempenho e a segurança.

Não use o produto com peças danificadas ou em falta.

Não utilize uma cadeira de criança usada cujos antecedentes não conheça. É perigoso utilizar produtos não autorizados ou modificados!

Não utilize o produto se este apresentar sinais de modificação não autorizada.

Não retire nenhuma etiqueta e autocolantes do produto. Estes contêm informações importantes.

A sua charlie integral deve ser verificada regularmente.

Nunca utilize a cadeira como meio de transporte diferente do fim a que se destina.

Em caso de emergência, é importante que possa retirar rapidamente a criança da cadeira. Por este motivo, o fecho do cinto não está completamente protegido contra intervenções. Por isso, a criança nunca deve brincar com o fecho.

Substitua este produto, assim que tenha sido exposto a impacto num acidente.

Para a preservação e proteção do meio ambiente, a prevenção da poluição e a melhoria da reutilização de matérias-primas (reciclagem), siga as instruções de eliminação seguintes: A embalagem do produto deve ser conservada para um eventual transporte posterior. Caso necessite de entregar o produto para reparação ou no caso de alguma reclamação ao abrigo da garantia, use a caixa original, se possível, para que o produto seja embalado da melhor forma possível. Caso contrário, encaminhe os materiais de embalagem para reciclagem de acordo com o seu tipo.

! Não deixe os materiais de embalagem sem vigilância, pois são fontes potenciais de perigo.

Ao final da vida útil do produto, encaminhe as matérias-primas utilizadas no produto para reciclagem de acordo com o seu tipo.

Certifique-se de que os elementos rígidos e as partes plásticas de um sistema de retenção infantil avançado estão posicionados e instalados de forma a não ficarem presos por um banco móvel ou numa porta do veículo durante o uso diário.

INDICAÇÃO

Caso ocorra algum incidente grave durante a utilização devida do produto, tal deve ser comunicado de imediato ao fabricante e à autoridade responsável.



GARANTIA

O período de garantia legal de dois anos aplica-se a todos os produtos. Este período tem início com a entrega ou transferência dos artigos. Se, durante este período, ocorrer algum defeito de material ou fabrico comprovável nos artigos fornecidos por nós, após a devolução gratuita dos mesmos, inspecionaremos os danos verificados e, se necessário e a nosso critério, procederemos à sua reparação ou substituição gratuita por um produto novo.

Se tiver alguma dúvida ou preocupação sobre este produto ou este manual de instruções, entre em contacto connosco antes de usar o produto.

Temos todo o gosto em ouvi-lo!

Se tiver alguma dúvida, contacte a nossa equipa.
Aguardamos o seu contacto!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Alemanha

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

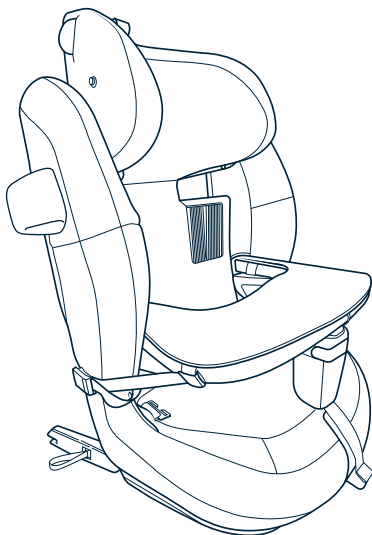
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Viena
Áustria

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Dětská autosedačka i-Size Child Booster Seat



PRO VĚTŠÍ DĚTI

100 cm – 150 cm

Od cca 3,5 do cca 12 let



INTUITIVNÍ ZAJIŠTĚNÍ

Pokaždé správné připoutání



I-SIZE, ECE R129/04

Certifikováno pro splnění nejnáročnějších
bezpečnostních předpisů



Seznamte se s **charlie integral!** a užijte si jízdu!

REJSTŘÍK

	Instalace ve vozidle	154
	Připevnění zařízení pro ochranu proti bočnímu nárazu – Side Impact Buddy	155
	Správné zajištění vašeho dítěte	155
	Demontáž z vozidla	156
	Úvod - charlie integral	157
	Instalace dílů Charlie Integral	157
	Praní a péče	162
	Důležité informace	165
	Záruka na výrobek	166

Pro maximální ochranu a pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si pečlivě přečetli celý návod a dodržovali všechny pokyny pro instalaci a používání.

Uživatelům s poruchami zraku nebo čtení musí být návod k použití přečten.



Nyní je ideální čas na šálek čaje nebo kávy, než se pustíte do důležitých informací. Jdeme na to! Čekáme na vás! :)

POZNÁMKA

Tento výrobek byl schválen v souladu s nejpřísnějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129/04) a je vhodný pro děti od 100 do 150 cm (od cca 3,5 do 12 let) pro instalaci ve směru jízdy.

Lze jej použít pouze na sedadla s automatickými tříbodovými pásy, která jsou schválena podle předpisu OSN č. 16 nebo srovnatelné normy.

Tímto rovněž prohlašujeme, že použité materiály byly testovány v souladu s metodou uvedenou v části 5.4 normy EN 71-2:2021.

Sedací jednotka a jednotlivé prvky jsou vyrobeny z polypropylenu, EPP a nerezové oceli, která nepodléhá korozi. Veškeré díly příslušenství je polstrované a potažené. Potahy jsou vyrobeny ze 100 % z polyesteru."

Dětská sedačka Charlie Integral je schválena jako autosedačka i-Size pro děti se speciálními potřebami a je vhodná pro použití v polohách sedadla kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno v návodu k použití vozidla od výrobce vozidla.



Nejnovější verzi tohoto uživatelského manuálu naleznete online na adrese **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Uživatelský manuál uchovávejte v zadní kapse autosedačky.

Nejnovější digitální verze může obsahovat důležité aktualizace a nahrazuje předchozí verze. V případě nesrovnalostí by měla být dodržena nejnovější aktualizace.



Některé konfigurace této dětské autosedačky nemusí být kompatibilní se všemi vozidly. Chcete-li zjistit, zda se autosedačka hodí do vašeho vozidla, navštivte stránku **swandoo.com/car-compatibility-list**.



SOUČÁSTI SEDAČKY

- A** Nastavitelná opěrka hlavy
- B** Nastavení opěrky hlavy
- C** Vedení ramenního pásu
- D** Vedení bederního pásu
- E** Posuvník systému ISOFIX
- F** Konektory systému ISOFIX
- G** Uvolňovací páčka systému ISOFIX
- H** Bezpečnostní indikátor systému ISOFIX
- I** Vodítka systému ISOFIX
- J** Body pro upevnění ochrany proti slunci – Sun Cap
(k dostání samostatně)
- K** Látkový potah
- L** Nástroj pro montáž látkového potahu
- M** Úložný prostor pro uživatelskou příručku
- N** Uživatelská příručka
- O** Ochrana proti bočnímu nárazu – Side Impact Buddy
- P** Upevňovací bod pro ochranu proti bočnímu nárazu –
Side Impact Buddy

Součásti pro zvláštní požadavky

- SA** Redukce opěrky hlavy
- SB** Hrudní peloty
- SC** Pětibodový pás
- SD** Loketní opěrky a područky
- SE** Bederní pás
- SF** Abdukční klín
- SG** Ergonomický tvar sedáku
- SH** Podnožka



PŘED STARTEM

Informace o upevňovacích bodech systému ISOFIX naleznete v příručce výrobce vozidla. Tuto autosedačku lze používat zacvaknutou do konektorů ISOFIX, nebo mohou být odpojené a zasunuté.

! Autosedačka se nesmí používat s dvoubodovým bezpečnostním pásem.

! Tato dětská autosedačka se nesmí používat na sedadlech orientovaných bokem vůči směru jízdy. Použití tohoto výrobku na sedadlech orientovaných proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu, je povoleno za předpokladu, že jsou vhodná pro přepravu dospělé osoby. Při instalaci musí být na sedadle orientovaném proti směru jízdy umístěna opěrka hlavy!

! Nejbezpečnější místo pro instalaci tohoto výrobku je na zadních sedadlech vozidla.

! Pokud instalujete tuto dětskou autosedačku na sedadlo spolujezdce a vaše vozidlo je vybaveno airbagy, posuňte sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu. Dbejte však na to, aby bylo vodítko ramenního pásu autosedačky vždy v poloze před B-sloupkem vozidla.

! Dětská autosedačka musí být vždy připoutána bezpečnostním pásem vozidla, i když se nepoužívá. Zadržná funkce dětské autosedačky je spojena výhradně s tříbodovým pásem, který je součástí vozidla. Bezpečnostní pásy zabudované v autosedačce slouží pouze k podpírání a polohování dítěte.



INSTALACE VE VOZIDLE



INSTALACE POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX



1 V případě potřeby připevněte dvě vodítka systému ISOFIX (**1**) ke dvěma upevňovacím bodům systému ISOFIX mezi sedadlem a opěradlem.



2 Vytáhněte konektory systému ISOFIX (**F**) zatažením za uvolňovací páčku systému ISOFIX (**E**) na přední části sedadla. Konektory systému ISOFIX se vysunou do krajní polohy.



3 Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo ve vozidle a zasuněte oba konektory do upevňovacích bodů systému ISOFIX, až uslyšíte „cvaknutí“.



4 Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní indikátory systému ISOFIX (**H**) zelené.



5 Znovu zatáhněte za uvolňovací páčku systému ISOFIX (**E**) a...

PRO INSTALACI BEZ SYSTÉMU ISOFIX ZAČNĚTE ZDE



6 ...přitlačte spodní část dětské autosedačky k sedadlu vozidla, aby na ně pevně dolehla a byla s ním spojena. Pokud opěrka hlavy sedadla dětské autosedačky překáží, upravte její výšku nebo ji zcela odstraňte (u autosedaček orientovaných proti směru jízdy opěrku hlavy neodstraňujte). Celá zadní plocha dětské autosedačky musí být v kontaktu s opěradlem sedadla.



7 Vytáhněte tříbodový pás a ved'te jeho horní část skrze vedení ramenního pásu (**C**) přes zelenou značku vedení pásu.

Ujistěte se, že je vedení pásu opět uzavřené a že pás není překroucený.



SIDE IMPACT BUDDY

Sedačka Charlie Integral nabízí vysokou úroveň integrované ochrany při bočním nárazu. Side Impact Buddy ochranu ještě zlepšuje.



8 Vložte Side Impact Buddy (O) do červeného oválného upevňovacího bodu (P) na boku sedačky.



9 Side Impact Buddy otočte o 90 stupňů, až zacvakne.

Side Impact Buddy je třeba vždy umístit na straně dětské autosedačky u okna a nehodí se pro každé vozidlo.



SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ VAŠEHO DÍTĚTE



10 Během toho, co dítě sedí v autosedačce, zatáhněte za nastavovač opěrky hlavy (B) a opěrku nastavte do správné polohy.



11 Opěrku hlavy (A) posuňte nahoru nebo dolů. Nastavte ji tak, aby byl ukazatel úrovně očí ve výšce očí dítěte nebo aby se mezi rameno dítěte a spodní okraj opěrky hlavy vešly maximálně dva prsty (cca 2 cm).



12 Vytáhněte tříbodový pás, umístěte jej před dítě a zacvakněte jazyček pásu do spony.



13 Uchopte diagonální část pásu a zatáhněte ji směrem k navíječi, abyste utáhli bederní část pásu.

! Nejlepší ochrany dosáhnete, když pás dobře přiléhá a není překroucený. Ujistěte se, že bederní část pásu je co nejnižší na pánvi dítěte, nikoli na břiše.

! Diagonální část pásu by měla být uprostřed oblasti ramena na klíční kosti dítěte a neměla by se dotýkat krku. V případě potřeby nastavte opěrku hlavy do lepší polohy.

! Než se vydáte na cestu, vždy zkontrolujte, zda je dítě správně usazeno a zajištěno.

! Nenechávejte dítě v dětské autosedačce bez dozoru, a to ani na krátkou dobu.

! Pokud je výrobek vystaven přímému slunečnímu záření, zakryjte jej. Části sedačky mohou být pro pokožku dítěte příliš horké. Před umístěním dítěte do autosedačky zkontrolujte teplotu.



! Tuto sedačku nepoužívejte mimo vozidlo.

! Ukažte dítěti, jak si má pás umístit a jak si ho může samo utáhnout.



DEMONTÁŽ Z VOZIDLA



14 Stiskněte blokovací mechanismus vodítka ramenního pásu (C) směrem dovnitř a vysuňte tříbodový pás z vodítka.



15 Otevřete konektory systému ISOFIX (F) zatažením za uvolňovací páčku systému ISOFIX (G) přímo na straně konektorů.

Pokud není odjišťovací pásek systému ISOFIX (G) přístupný, posuňte sedadlo dopředu pomocí předního posuvníku systému ISOFIX (E).



16 Zasuňte konektory systému ISOFIX zpět do sedadla a zároveň zatáhněte za pásek vpředu (**E**). Vyjměte sedačku z vozidla.

ÚVOD - charlie integral.

OBLASTI POUŽITÍ, POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Sedací a zadržný systém charlie integral je zdravotnický prostředek rizikové třídy 1 a je k dostání v jedné velikosti. Je určen pro přepravu dětí a mládeže se zdravotním postižením. Upravu sedačky a vybavení příslušenstvím pro osoby se zdravotním postižením provádí specializovaný prodejce.

INDIKACE

charlie integral nabízí podporu pro děti, které trpí opožděným motorickým vývojem (např. neuromotorickým postižením, jako je dětská mozková obrna, rozštěp páteře, Duchennova svalová dystrofie, spinální svalová atrofie...), což má za následek mimovolné pohyby, svalovou hypotonii nebo hypertonii, slabost, sníženou stabilitu trupu, kloubní deformace atd. Charlie Integral díky speciálním funkcím a úpravám tyto příznaky snižuje a pomáhá udržovat fyziologickou polohu při přesunech. Obecně by měla být indikace autosedačky doprovázena ortopedickým lékařem. Proto by se mělo před poskytnutím péče zjistit, zda existují kontraindikace týkající se pacienta. Obecně je kontraindikací každý druh bolesti..



INSTALACE REDUKCE OPĚRKY HLAVY



! Redukce opěrky hlavy (**SA**) slouží ke zmenšení a lepšímu přizpůsobení šířce hlavy. Stabilizuje také hlavu dítěte.



17 Redukce opěrky hlavy (**SA**) se přetáhne přes potah opěrky hlavy. Zavěste dvě gumové pásky, které se nacházejí na spodní straně krytu opěrky hlavy, do plastových háčků pod opěrkou hlavy sedačky.



HRUDNÍ PELOTY

! Hrudní peloty stabilizují horní část těla dítěte a jsou nainstalovány na levé a pravé straně. Díky tomu je dítě ve stabilní poloze a přitom může volně a aktivně pohybovat rukama.



18 Hrudní peloty (**SB**) se nastavují pomocí zde zobrazených stavěcích šroubů. Chcete-li nastavit šířku a výšku, povolte oba stavěcí šrouby a hrudní peloty posuňte do požadované polohy. Stavěcí šrouby opět dotáhněte a v případě potřeby postup opakujte na druhé straně.



PĚTIBODOVÝ PÁS

! Pětibodový bezpečnostní pás pomáhá stabilizovat horní část těla dítěte. Nejedná se o zádržný systém, takže přes pětibodový pás musí být vždy zapnutý tříbodový pás vozidla.

! Tento zádržný systém pro děti se speciálními potřebami byl vyvinut pro děti, které nemohou správně sedět v běžných autosedačkách. Vždy se poraďte s lékařem, zda je tento zádržný systém pro vaše dítě vhodný.



19 Uchopte pětibodový (**SC**) bezpečnostní pás. Upevněte dvě poutka do černých kovových držáků vpravo a vlevo pod opěrkou hlavy.



Upevněte další dvě poutka na opačných koncích pásů v černých kovových držácích na pravé a levé straně sedáku.

Upevněte poutko pod středovou přezku do černého kovového držáku, který vyčnívá ze středu sedačky. Nastavte délku pásu s přezkou, abyste svému dítěti zajistili co největší pohodlí.



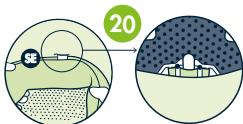
Umístěte rozkrokový polštářek nebo hrudní polštářek kolem středové spony pásů.

Připoutejte dítě a nastavte délku obou stran pásů tak, aby se dotýkaly hrudníku dítěte.

Po nasazení pětibodového postroje dítěti pokračujte zajištěním dítěte tříbodovým bezpečnostním pásem podle pokynů v kapitole **ZAJIŠTĚNÍ VAŠEHO DÍTĚTE**.



BEDERNÍ PÁS



20 Vložte kovovou část bederního pásu (**SE**) do otvoru uprostřed látkového potahu v dolní části zad. Ujistěte se, že je kovová část v látkovém poutku připevněna za látkovým potahem. Zatlačte bederní pás

směrem nahoru, dokud se kovová část zcela nezasune a pás nepřilehne k opěradlu sedačky.

Nastavte délku pásu po obou stranách, abyste svému dítěti zajistili co nejpohodlnější posez. Pokud zkrátíte délku pásu, bude možná nutné odstranit boční polstrování.



BEDERNÍ PÁS S PĚTIBODOVÝM PÁSEM

21 Bederní pás lze použít také v kombinaci s pětibodovým pásem.

Zapněte bederní pás podle popisu v kapitole **BEDERNÍ PÁS pás (20)**

Pětibodový pás nainstalujte podle popisu v kapitole **PĚTIBODOVÝ PÁS (19)**



Před připevněním spodního pásu pětibodového bezpečnostního pásu (**SC**) do černého kovového držáku jej provlečte látkovým poutkem na bederním pásem (**SE**).

Připoutejte dítě a nastavte délku obou stran pásů tak, aby se dotýkaly hrudníku dítěte.



LOKETNÍ OPĚRKY A PODRUČKY

! Polstrování područek podporuje děti, které se nedokážou udržet ve vzpřímené poloze. Pomáhá udržovat kontrolu nad trupem a hlavou a podporuje stabilitu trupu. Na obou stranách autosedačky jsou umístěny svorky. Do nich se umístí podpěrné polstrování pro každý zámek. Polstrování područek slouží zároveň k vedení stehen.



22 Připevněte obě područky (SD), podle obrázků.

Upevněte upevňovací řemen zasunutím mezi skořepinu sedačky a potah. Suchý zip musí zůstat na přední straně.



Umístěte područku (SD) na loketní opěrku. Výšku patky područky podle potřeby upravte nastavením pásku, který vede kolem horní části.



Připevněte šedý pásek suchým zipem k upevňovacímu řemenu, který jste předtím připevnili na přední stranu sedačky.



Pásky na obou stranách područky (SD) clze připevnit k bokům sedačky pomocí magnetických knoflíků. Zatáhněte za poutka a područku utáhněte.



ABDUKČNÍ KLÍN



! Abdukční klín (SF) se používá pro lepší polohování nohou. Abdukční klíny jsou navrženy tak, aby udržovaly stehna od sebe a zajišťovaly určitý stupeň abdukce kyčlí. Používají se k prevenci vadného postavení u dětí nebo k pooperační rehabilitaci kyčelního kloubu.



23 Chcete-li umístit abdukční klín (**SF**), zasuňte dva kovové kolíky do otvorů v přední části plochy sedačky.

Zatáhněte za elastický pásek abdukčního klínu a připevněte jej k popruhu na přední straně sedačky pomocí patentního knoflíku.



ERGONOMICKY TVAROVANÝ SEDÁK

24 Ergonomicky tvarovaný sedák se vkládá pod potah sedačky.



Odlepte suchý zip na potahu sedačky v její zadní části a stáhněte ze sedačky látkový potah.

Vyměňte stávající vložku pro pohodlné sezení a tvarovanou vložku sedačky v její zadní části.

! V případě, že vaše dítě potřebuje speciální sedací plochu, kontaktujte prosím společnost Schuchmann ohledně dostupných možností.



K opětovnému připevnění látkového potahu použijte nástroj pro montáž látky, který se nachází za opěrkou hlavy. Přilepte suchý zip na zadní straně sedačky.



PODNOŽKA

! Podnožka pomáhá dětem, aby dokázaly samostatně vzpřímeně sedět. Rezonance chodidel děti uklidňuje tím, že jim poskytuje zpětnou vazbu v případě poruch vnímání. Pomáhá také udržovat dolní končetiny ve fyziologické poloze, čímž omezuje patologické pohybové vzorce a snižuje zátěž způsobenou váhou.

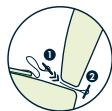
! Podnožka není vhodná jako opora pro samostatné nastupování a vystupování. Nenechte dítě na podnožce stát! Podnožku je nutné namontovat před instalací sedadla.



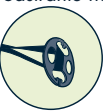
25 Před instalací dětské autosedačky umístěte podnožku (**5J**) do vozidla, jak je znázorněno na obrázcích.



Pokud je autosedačka, na kterou podnožku montujete, vybavena kotvicími očky systému ISOFIX, zahákněte háčky do kotevních bodů.



Pokud není sedadlo v autě vybaveno pro připojení k systému ISOFIX: Otevřete popruhy, odstraňte háčky a nahraďte je kotevními destičkami, které najdete v přiložené obálce. Prostrčte je co nejdále mezi opěradlo a sedák sedadla.



Otočte šedým otočným knoflíkem proti směru pohybu hodinových ručiček. Vytáhněte podnožku, až dosáhne na podlahu vozidla. Po stanovení výšky zajistěte polohu utažením knoflíku ve směru pohybu hodinových ručiček.



Utáhněte pásy na obou stranách a nainstalujte dětskou autosedačku.

Nastavte výšku podnožky tak, aby byla pro vaše dítě co nejpohodlnější.



POKYNY PRO PRANÍ A PÉČI

SEJMUTÍ LÁTKOVÉHO POTAHU PRO VYČIŠTĚNÍ

Látkový potah z opěrky hlavy sejmete jednoduchým nadzvednutím na okrajích. Látkový potah rozevřete na zadní straně dětské autosedačky.

Aby se potah během používání neposouval dopředu, jsou pod ním dva malé háčky, které ho drží na místě.

Před úplným sejmutím potahu se ujistěte, že je potah z těchto háčků uvolněn, a to tak, že za potah na každé straně sedačky zatáhnete směrem ke středu sedačky.

Celý potah uvolníte jeho zvednutím za okraje.

UMÍSTĚNÍ LÁTKOVÉHO POTAHU

Použijte nástroj pro montáž látky, který se nachází za opěrkou hlavy. Umístěte okraj látky do správné polohy.

Ujistěte se, že jste látkový potah připevnili stejně jako předtím. Předchozí kroky můžete provést v opačném pořadí, abyste se ujistili, že je vše na správném místě.

POKYNY PRO PRANÍ



Před prvním použitím vyperte!

Lze prát v pračce: program pro jemné prádlo / ruční praní. Doporučujeme ruční praní.

Používejte jemné prací prostředky.

Nežehlete, nečistěte chemicky, nebělte a nesušte v sušičce.

Chraňte před psy, kočkami a přímým teplem. Nepoužívejte bělící, abrazivní nebo drsné čisticí prostředky.

Plastové části čistěte jemným čisticím prostředkem a teplou vodou. Nepoužívejte maziva.

! Látkový potah je součástí bezpečnostního vybavení a dětská sedačka by se bez něj nikdy neměla používat.

Pokud je nutné látkový potah vyměnit, použijte pouze originální látkové potahy Swandoo charlie integral.

DEZINFEKCE

K plošné dezinfekci kovových a plastových dílů lze použít různé produkty. Kapalně dezinfekční prostředky existují jako hotové roztoky, které se nastříkají a rovnoměrně nanesou měkkou tkaninou. Alternativně lze použít i tkaniny nasáklé dezinfekčními prostředky, jimiž se výrobky plošně oťrou. V obou případech se musí dbát na úplné navlhčení.

Dezinfekce v plně automatických dezinfekčních zařízeních je rovněž možná a doporučuje se. Doba působení se může lišit a je třeba ji zjistit z údajů výrobců použitých prostředků.

UDRŽOVÁNÍ V PROVOZUSCHOPNÉM STAVU

Provádějte každodenní vizuální kontrolu a pravidelně

kontrolujte, zda výrobek není prasklý, rozbitý, zda nechybí nějaké díly a zda není nefunkční. V případě závady nebo poruchy se obraťte přímo na dodavatele – autorizovaného prodejce.

ÚDRŽBA

Z důvodů bezpečnosti uživatele a k zachování odpovědnosti za výrobek musí být nejméně jednou za rok provedena údržba specializovaným prodejcem. Provedené údržby je třeba zdokumentovat v plánu údržby.

POŽADAVKY NA ÚDRŽBU

Základní čištění podle zadání výrobce. Příp. dezinfekce podle zadání výrobce. Poškození na rámu, nástavbových dílech a příslušenství (praskliny, zlomy, koroze, ohnuté nebo chybějící díly). Pevnost spojů (dotažení volných šroubů, nahrazení chybějících šroubů).

Funkčnost přestavovacích prvků (šrouby, uvolňovací páčka). Funkčnost dalších přestavovacích prvků (záda, opěrka hlavy, peloty, podnožky a vodítka v oblasti nohou). Funkčnost bezpečnostních prvků (držáky systému ISOFIX). Zkontrolujte, zda nejsou poškozené pásy (upevňovací zařízení, uzávěry, švy). Kontrola poškození polstrování. Čitelnost typového štítku. Závěrečná kompletní kontrola pomůcky. Kontrola správného upevnění všech nastavbových dílů a odpovídajícího příslušenství.

PLÁN ÚDRŽBY

Byly provedeny údržbové práce podle pokynů výrobce:

[illegible]

DOBA POUŽITELNOSTI A OPĚTNÉ POUŽITÍ

Očekávaná doba použitelnosti našeho výrobku, v závislosti na intenzitě používání, činí až „8“ let, probíhá-li používání v souladu s údaji v tomto návodu k použití. Výrobek lze používat po tomto období dále, nachází-li se v bezpečném stavu. Předpokládaná doba použitelnosti se nevztahuje na opotřebitelné díly, jako jsou potahy, polstrování atd. Společnost Schuchmann vylučuje nákup nebo prodej použitých dětských autosedaček, protože ty mohou mít neviditelná poškození, která mohou výrazně snížit bezpečnost dětské autosedačky.

! Autosedačka Charlie Integral není vhodná k opakovanému použití!



DŮLEŽITÉ INFORMACE

Nikdy nepoužívejte výrobek v konfiguraci nebo způsobem instalace, který není uveden v návodu.

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly od společnosti Schuchmann, jinak můžete ohrozit bezpečnost uživatele.

Nepoužívejte jiné kotevní body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na dětském zádržném systému.

Zkontrolujte, zda jsou zavazadla nebo jiné předměty řádně zajištěny.

Nezajištěná zavazadla mohou v případě nehody způsobit vážná zranění dětí i dospělých.

Výrobek mohou instalovat nebo nastavovat seřizovat pouze dospělé osoby.

Neprovádějte na výrobku žádné změny. Mohou zhoršit výkonnost a bezpečnost.

Výrobek nepoužívejte s poškozenými nebo chybějícími díly.

Nepoužívejte použitou dětskou autosedačku, jejíž historii neznáte. Používání neautorizovaných nebo upravených výrobků je nebezpečné!

Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje známky neautorizované úpravy.

Neodstraňujte z výrobku žádné štítky ani nálepky. Obsahují důležité informace.

Autosedačka Charlie Integral by se měla pravidelně kontrolovat.

Nikdy nepoužívejte sedačku jako dopravní prostředek k jinému než určenému účelu.

V případě nouze je důležité, abyste dokázali dítě ze sedačky rychle vyjmout. Z tohoto důvodu není spona pásu zcela zajištěna proti manipulaci. Dítě by si proto se zámkem nemělo hrát.

Jakmile byl tento výrobek při nehodě vystaven zatížení, vyměňte jej.

V zájmu zachování a ochrany životního prostředí, prevence znečištění životního prostředí a zlepšení opětovného využití surovin (recyklace) dodržujte následující pokyny pro likvidaci:

Obal výrobku je třeba uschovat pro případnou pozdější přepravu. Musíte-li nám výrobek zaslat zpět k opravě nebo v případě záruky, použijte podle možnosti originální krabici, aby byl výrobek optimálně zabalený. Jinak odevzdejte obalové materiály podle jejich druhu k recyklaci.

! Nenechávejte obalové materiály bez dozoru, neboť jsou možnými zdroji nebezpečí. Na konci životního cyklu výrobku recyklujte suroviny použité pro jeho výrobu podle jejich typu.

Ujistěte se, že pevné a plastové části vylepšeného dětského zádržného systému jsou umístěny a nainstalovány tak, aby při každodenním používání nemohlo dojít k jejich zachycení pohyblivým sedadlem nebo dveřmi vozidla.

POZNÁMKA

Dojde-li během doby použitelnosti při používání výrobku v souladu s určením k nějaké závažné události, je třeba toto neprodleně oznámit výrobci a příslušnému úřadu.



ZÁRUKA

U všech výrobků platí dvouletá zákonná záruční lhůta. Ta začíná dodáním, resp. předáním zboží. Vyskytne-li se během tohoto období na námi dodaném zboží prokazatelně chyba materiálu nebo výroby, prohlédneme při bezplat-

ném zpětném zaslání nám oznámenou škodu a případně bezplatně a podle naší volby dodatečně opravíme nebo nově dodáme.

Pokud máte jakékoli dotazy nebo pochybnosti týkající se tohoto výrobku nebo tohoto návodu k použití, kontaktujte nás před použitím výrobku.

Těšíme se na vás!

S dotazy se prosím obračejte na náš tým.
Těšíme se na vás!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Německo

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

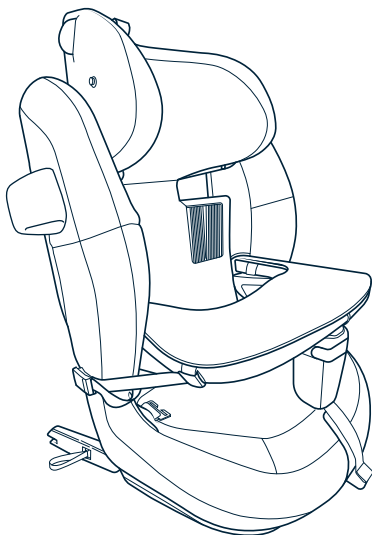
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vídeň
Rakousko

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Avtosedež jahač za otroke i-Size



ZA VIŠINE

100 cm – 150 cm

Od pribl. 3,5 do pribl. 12 let



INTUITIVNO VAROVANJE

Vsakič pravilno pripeti



I-SIZE, ECE R129/04

Certificiran za izpolnjevanje
najzahtevnejših varnostnih predpisov



Spoznajte otroškega jahača **charlie integral** in uživajte v vožnji!

KAZALO

	Namestitev v vozilo	173
	Namestitev bočnega varovala Side Impact Buddy	174
	Pravilno pripenjanje vašega otroka	174
	Odstranitev avtosedeža iz vozila	176
	Uvod - charlie integral.	176
	Vgradnja delov avtosedeža charlie integral.	177
	Pranje in nega	182
	Pomembne informacije.	185
	Garancija izdelka	186



KOMPONENTE AVTOSEDEŽA

- A** Nastavljiv naslon za glavo
- B** Prestavljanje naslona za glavo
- C** Vodilo za ramenski pas
- D** Vodilo za medenični pas
- E** Drsni ISOFIX
- F** Priključki ISOFIX
- G** Sprostitutveni vzvod ISOFIX
- H** Varnostni indikator ISOFIX
- I** Vodila ISOFIX
- J** Pritrdilne točke Sun Cap (na voljo posebej)
- K** Prevleka iz tkanine
- L** Montažno orodje za prevleko iz tkanine
- M** Predal za shranjevanje uporabniškega priročnika
- N** Uporabniški priročnik
- O** Bočno varovalo Side Impact Buddy
- P** Pritrdilna točka za bočno varovalo Side Impact Buddy

Sestavni deli za posebne zahteve

- SA** Zmanjšanje naslona za glavo
- SB** Blazine za prsni koš
- SC** 5-točkovni pas
- SD** Naslona za roko in opora za roko
- SE** Medenični pas
- SF** Mednožna opora
- SG** Ergonomski kalup sedeža
- SH** Opora za stopala

Za največjo zaščito in udobje vašega otroka je pomembno, da natančno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila za namestitev in uporabo. Uporabnikom z motnjami vida ali branja je treba navodila za uporabo prebrati.



Zdaj je pravi čas za skodelico čaja ali kave, preden se lotite pomembnih informacij. Pa začnimo! Čakamo vas! :)

OPOMBA

Ta izdelek je bil odobren v skladu z najstrožjimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R129/04) in je primeren za otroke od 100 do 150 cm (od približno 3,5 do 12 let), obrnjene v smeri vožnje.

Uporablja se lahko samo za sedeže v vozilu s samodejnimi tritočkovnimi varnostnimi pasovi, ki so homologirani v skladu s Pravilnikom ZN št. 16 ali primerljivim standardom.

S tem izjavljamo tudi, da so bili uporabljeni materiali testirani v skladu z metodo iz oddelka 5.4 standarda EN 71-2:2021+A1:2014. Sedežna enota in posamezni elementi so izdelani iz polipropilena, EPP-ja in jekla ter so odporni proti koroziji. Vsi dodatki so oblazinjeni in imajo prevleke. Prevleke so 100-% iz poliestra.

charlie integral je odobren kot otroški podporni sedež i-Size za otroke s posebnimi potrebami in je primeren za uporabo na sedežih v vozilu, ki so združljivi s sistemom i-Size, kot je proizvajalec vozila navedel v navodilih za uporabo vozila.

Pri telesni višini nad 135 cm je lahko združljivost sedeža z vašim vozilom omejena.



Najnovejšo različico uporabniškega priročnika najdete na spletni strani **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Uporabniški priročnik shranite v zadnji žep avtomobilskega sedeža.

Najnovejša digitalna različica lahko vsebuje pomembne posodobitve in nadomešča prejšnje različice.

V primeru neskladij je treba upoštevati najnovejšo posodobitev.



Nekatere konfiguracije tega otroškega sedeža morda niso združljive z vsemi vozili.

Če želite izvedeti, ali sedež ustreza vašemu avtomobilu, preverite na [swandoo.com/car-compatibility-list](https://www.swandoo.com/car-compatibility-list).



PREDEN ZAČNETE

Pritrdilne točke ISOFIX najdete v priročniku vašega vozila. Ta sedež se lahko uporablja z zaskočenimi kot tudi sproščenimi in pospravljenimi priključki ISOFIX.

! Sedež se ne sme uporabljati z dvotočkovnim varnostnim pasom.

! Tega otroškega sedeža ne smete uporabljati na sedežih, ki so obrnjeni bočno v smeri vožnje. Ta izdelek je dovoljeno uporabljati na sedežih, obrnjenih nazaj, npr. v kombiju ali minibusu, če so primerni za prevoz odrasle osebe. Pri vgradnji avtosedeža na nazaj obrnjen sedež v vozilu mora biti na slednjem naslon za glavo!

! Najvarnejši prostor za namestitev tega izdelka je na zadnjih sedežih vozila.

! Če otroški sedež namestite na sprednji sovoznikov sedež in je vaše vozilo opremljeno z zračnimi blazinami, potisnite sprednji sovoznikov sedež čim bolj nazaj. Vendar pa se prepričajte, da je vodilo ramenskega pasu sedeža vedno v sprednjem položaju glede na B-stebriček vozila.

! Tudi če otroškega sedeža ne uporabljate, ga morate vedno zavarovati z varnostnim pasom vozila.

Zadrževalna funkcija otroškega sedeža ostaja izključno s tritočkovnim varnostnim pasom, ki je del vozila. Pasovi, nameščeni v sedežu, se uporabljajo samo za podporo in namestitev otroka.



NAMESTITEV V VOZILO



NAMESTITEV S SISTEMOM ISOFIX

1 Po potrebi namestite obe vodili ISOFIX (**I**) na pritrdilni točki ISOFIX med sedežem in naslonjalom.



2 S potegom sprostitvenega vzvoda ISOFIX (**F**) na sprednji strani sedeža izvlecite priključka ISOFIX (**E**). Priključka ISOFIX se boste premaknila do skrajnega zunanjega položaja.



3 Postavite otroški sedež na sedež v vozilu in vstavite oba priključka v pritrdilni točki ISOFIX, dokler ne zaslišite "klik".



4 Preverite, ali so varnostni indikatorji sistema ISOFIX (**H**) zeleni.



5 Ponovno potegnite sprostitveni vzvod ISOFIX (**E**) in...

ZA VGRADNJO BREZ SISTEMA ISOFIX ZAČNITE TUKAJ



6 ...pritisnite spodnji del otroškega sedeža ob sedež v vozilu, dokler ni trdno nameščen in povezan s sedežem.

Če naslon za glavo sedeža v vozilu ovira otroški sedež, ga prilagodite ali v celoti odstranite (ne odstranjujte naslona za glavo pri sedežih v vozilu, ki so obrnjeni nazaj).

Celotna hrbtna površina otroškega sedeža se mora dotikati naslonjala avtomobilskega sedeža.



7 Izvlecite tritočkovni pas in zgornji del pasu skozi vodilo ramenskega pasu (C) speljite nad zelenim indikatorjem poteka pasu.

Prepričajte se, da je vodilo pasu ponovno zaprto in da pas ni zvit.



BOČNO VAROVALO SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral ponuja visoko raven integrirane zaščite pred bočnim trkom. Zaščita je dodatno izboljšana z bočnim varovalom Side Impact Buddy.



8 Vstavite bočno varovalo Side Impact Buddy (O) v rdečo ovalno pritrdilno točko (P) na strani sedeža.



9 Zavrtite bočno varovalo Side Impact Buddy za 90 stopinj, da bo zaskočilo.

Bočno varovalo Side Impact Buddy mora biti vedno na okenski strani otroškega avtosedeža in morda ni primerno za vsako vozilo.



PRAVILNO PRIPENJANJE VAŠEGA OTROKA



10 Povlecite za mehanizem za nastavitev naslona za glavo (B) in nastavite naslon za glavo v pravilen položaj, medtem ko otrok sedi v otroškem sedežu.



11 Premaknite naslon za glavo (A) in ga potisnite navzgor ali navzdol. Naslon za glavo nastavite tako, da je indikator nivoja oči v višini otrokovih oči ali da se med otrokovo ramo in spodnji rob naslona za glavo lahko vstavi največ dva prsta (približno 2 cm).





12 Izvlecite tritočkovni pas, ga namestite pred otroka in zatakните jeziček pasu v zaponko varnostnega pasu vozila.



13 Primate diagonalni pas in ga povlecite proti navijalniku, da zategnete medenični pas.

! Najboljša zaščita je dosežena, če se pas dobro prilega in ni zvit. Prepričajte se, da je medenični pas čim nižje na otrokovi medenici in ne na trebuhu.

! Diagonalni del varnostnega pasu mora biti na sredini ramenskega obroča na otrokovi ključnici in se ne sme dotikati vratu. Po potrebi nastavite naslon za glavo za boljši položaj.

! Preden se odpravite na pot, vedno preverite, ali je otrok pravilno nameščen in zavarovan.

! Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v otroškem avtosedežu, niti za kratek čas.

! Kadar je izdelek izpostavljen neposredni sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Deli sedeža lahko postanejo prevroči za otrokovo kožo. Preden otroka namestite v otroški avtosedež, preverite temperaturo sedeža.



! Sedeža ne uporabljajte zunaj vozila.

! Otroku pokažite, kako naj si sam nadene pas in ga zategne.



ODSTRANITEV AVTOSEDEŽA IZ VOZILA



14 Pritisnite blokado vodila ramenskega pasu (**C**) navznoter in potisnite tritočkovni pas iz vodila pasu.



15 Odprite priključka ISOFIX (**F**) tako, da potegnete sprostitveni vzvod ISOFIX (**G**) neposredno na strani priključkov.

Če sprostitveni trak sistema ISOFIX ni dostopen, potisnite sedež naprej s sprednjim vzvodom (**E**).



16 Potisnite priključka ISOFIX nazaj v sedež in hkrati povlecite spredaj za trak (**E**). Sedaj vzemite sedež iz vozila..

UVOD - charlie integral.

PODROČJA UPORABE, PRAVILNA UPORABA

Sistem za sedenje in zadrževanje charlie integral je medicinski pripomoček razreda tveganja 1 in je na voljo v eni velikosti. Zasnovan je za prevoz otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami. Sedež prilagodi in opremi z dodatki, prilagojenimi invalidom, specializirani prodajalec.

INDIKACIJA

Otroški avtosedež charlie integral nudi podporo otrokom z zaostankom v gibalnem razvoju (npr. nevromotorične okvare, kot so cerebralna paraliza, spina bifida, Duchennova mišična distrofija, spinalna mišična distrofija ...), ki povzročajo nehotene gibe, hipo- ali hipertonično mišic, šibkost, zmanjšano stabilnost trupa, deformacije sklepov. Otroški avtosedež charlie integral s posebnimi funkcijami in prilagoditvami zmanjšuje te simptome in pomaga ohranjati fiziološko lego med prevozom. Na splošno mora indikacijo sedenja spremljati ortoped.

Zato je treba pred namestitvijo pojasniti, ali obstajajo kontraindikacije za pacienta. Na splošno je vsaka vrsta bolečine kontraindikacija.



NAMESTITEV VSTAVKA ZA ZMANJŠANJE NASLONA ZA GLAVO



! Vstavek za zmanjšanje naslona za glavo (**SA**) je namenjen zmanjšanju in boljšemu prilagajanju širine glave. Prav tako stabilizira otrokovo glavo.



17 Vstavek za zmanjšanje naslona za glavo (**SA**) se povezne prek obstoječe prevleke naslona za glavo. Dva elastična trakova na spodnji strani prevleke naslona za glavo zataknete v plastična kaveljčka pod naslonom za glavo sedeža.



BLAZINE ZA PRSNI KOŠ

! Blazine za prsni koš (**SB**) stabilizirajo zgornji del otrokovega telesa in so nameščene na levi in desni strani. Tako je prsni koš stabilen, otrok pa lahko roke še vedno prosto in aktivno premika.



18 Blazina za prsni koš (**SB**) se nastavi s pomočjo tukaj prikazanih nastavitvenih vijakov. Za nastavitve širine in višine sprostite oba nastavitvena vijaka in nastavite blazino za prsni koš v zeleni položaj. Ponovno privijte nastavitvena vijaka in postopek po potrebi ponovite še na drugi strani.



5-TOČKOVNI VARNOSTNI PAS

! Pettočkovni varnostni pas pomaga stabilizirati zgornji del otrokovega telesa. To ni zadrževalni sistem, zato je treba nad 5-točkovnim varnostnim pasom uporabljati 3-točkovni varnostni pas.

! Ta sistem za zadrževanje otrok s posebnimi potrebami je bil razvit za otroke, ki ne morejo pravilno sedeti v običajnih otroških sedežih.

Vedno se posvetujte z zdravnikom, da se prepričate, ali je ta zadrževalni sistem primeren za vašega otroka.



19 Uporabite 5-točkovni varnostni pas (**SC**). Dve zanki pritrdite v črna kovinska držala na desni in levi strani pod naslonom za glavo.



Drugi dve zanki pritrdite na druga konca pasu v črna kovinska držala na desni in levi strani sedeža.

Zanko pritrdite pod sredinsko zaponko v črno kovinsko držalo, ki štrli iz sredine območja sedeža.



Prilagodite dolžino pasu z zaponko, da zagotovite najboljše udobje za svojega otroka.

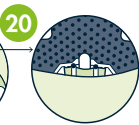
Namestite mednožno blazino okoli sredinske zaponke varnostnega pasu.

Pripenite otroka in prilagodite dolžino obeh strani varnostnega pasu, dokler se ne dotakneta otrokovega prsnega koša.

Po namestitvi 5-točkovnega pasu otroka dodatno zavarujte s 3-točkovnim avtomobilskim pasom, kot je prikazano v poglavju **ZAVAROVANJE VAŠEGA OTROKA**.



MEDENIČNI PAS



20 Kovinski del medeničnega pasu (**SE**) vstavite v odprtino na sredini prevleke iz blaga v spodnjem hrbtnem delu.

Prepričajte se, da je kovinski del v zanki iz tkanine pritrjen

za prevleko iz tkanine. Potisnite medenični pas navzgor, dokler kovinski del ni popolnoma vstavljen in se pas ne prilepi na naslonjalo sedeža.

Nastavite dolžino varnostnega pasu na obeh straneh, da otroku zagotovite udoben položaj za sedenje. Če skrajšate dolžino pasu, boste morda morali odstraniti stranske blazine.



MEDENIČNI PAS S 5-TOČKOVNIM VARNOSTNIM PASOM

21 Varnostni pas se lahko uporablja tudi v kombinaciji s 5-točkovnim varnostnim pasom.

Pripenite medenični pas, kot je opisano v poglavju **(20) MEDENIČNI PAS**.

Namestite 5-točkovni varnostni pas, kot je opisano v poglavju **(19) 5-TOČKOVNI VARNOSTNI PAS**.



Preden pritrdite spodnji trak 5-točkovnega varnostnega pasu (**SC**) na črn kovinski nosilec, ga speljite skozi zanko iz tkanine na medeničnem pasu (**SE**).

Pripenite otroka in prilagodite dolžino obeh strani varnostnega pasu, dokler se ne dotakneta otrokovega prsnega koša.



NASLONI ZA ROKE IN OPORA ZA ROKE

! Oblazinjenje naslona za roko je v oporo otrokom, ki se ne morejo samostojno držati pokonci. Pomaga ohranjati nadzor nad trupom in glavo ter podpira stabilnost. Na obeh straneh otroškega avtosedeža so nameščene sponke. Nanje



z vtičnim zapiralom namestite oblazinjenje. Slednje se istočasno uporablja tudi za vodenje stegen.



22 Pritrdite naslona za roke (**SD**), kot je prikazano na slikah.



Pritrdite pritrdilni jeziček tako, da ga potisnete med sedežno školjko in prevleko. Sprijemalno zapiralo mora ostati na sprednji strani.



Namestite oporo za roko na naslon za roko (**SD**). Višino noge naslona za roke po potrebi prilagodite z nastavitvijo traku, ki poteka okoli zgornje strani.

Pritrdite sivi trak z ježkom na zapenjalni jeziček, ki je bil prej pritrjen na sprednji del sedeža.



Trakova na obeh straneh naslona za roke lahko z magnetnimi gumbi pritrdite na strani sedeža. Potegnite za zanki in zategnite naslon za roke.



MEDNOŽNA OPORA



! Mednožna opora (**SF**) se uporablja za boljši položaj nog. Mednožna opora je zasnovana tako, da drži stegna narazen in zagotavlja določeno stopnjo abdukcije kolkov. Uporabljajo se za preprečevanje nepravilnega gibanja pri otrocih ali za pooperativno rehabilitacijo kolčnega sklepa.



23 Za pritrditev mednožne opore (**SF**) vstavite dva kovinska zatiča v luknji v sprednjem delu sedeža. Povlecite za gumijasti trak mednožne opore in jo s pritisknim gumbom pritrdite na trak na sprednji strani sedeža.



ERGONOMSKI KALUP SEDEŽA

24 Ergonomski kalup sedeža je nameščen pod prevleko sedeža.



Odprite sprijemalno zapiralo na prevleki sedeža na zadnjem delu sedeža in povlecite prevleko iz tkanine s površine sedeža.

Odstranite obstoječo oblazinjenje in standardno sedežno površino v zadnjem delu območja za sedenje.



! Če vaš otrok potrebuje poseben sedalni podstavek, se obrnite na podjetje Schuchmann za razpoložljive možnosti.

Z orodjem za montažo tkanine, ki se nahaja

za naslonom za glavo, ponovno pritrdite prevleko iz tkanine. Zapnite sprijemalni trak na zadnji strani sedeža.



OPORA ZA STOPALA

! Opora za stopala otroku pomaga, da se samostojno poravnava v avtosedežu. Resonanca podplata pomirja otroke s povratnimi informacijami v primeru senzoričnih motenj. Prav tako pomaga ohranjati fiziološko poravnavo spodnjih okončin, da se zmanjšajo patološki gibalni vzorci in olajša prenašanje teže.

! Podstavek za noge ni primeren kot opora za samostojno vstopanje in izstopanje iz sedeža. Otroku ne dovolite, da bi stal na naslonu za noge!

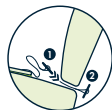
Opiralnik za noge je treba namestiti pred namestitvijo sedeža.



25 Pred namestitvijo otroškega avtosedeža namestite oporo za stopala (**SG**) v vozilo, kot je prikazano na slikah.



Če je avtomobilski sedež, na katerega nameščate podstavek za noge, opremljen s sidrišči sistema ISOFIX, zatakните kavlje v sidrišča.



Če je avtomobilski sedež, na katerega nameščate podstavek za noge, opremljen s sidrišči sistema ISOFIX, zatakните kavlje v sidrišča.



Če sedež ni opremljen s priključki ISOFIX: odprite trakove varnostnih pasov, odstranite kavlje in jih nadomestite s sidrnimi ploščicami, ki jih najdete v priloženi ovojnici. Potisnite jih med naslonjalo in sedežno blazino sedeža, kolikor je mogoče. Sivi vrtljivi gumb zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Izvlecite nogo, dokler ne

doseže tal vozila. Ko določite višino, položaj zavarujte tako, da zategnete gumb v smeri urinega kazalca.



Zategnite pasove na obeh straneh in namestite otroški sedež.

Nastavite višino podstavka opore za stopala tako, da bo vašemu otroku najudobneje.



NAVODILA ZA PRANJE IN NEGO

SNEMANJE PREVLEKE IZ TKANINE ZA ČIŠČENJE

Prevleko iz tkanine z naslona za glavo odstranite tako, da jo preprosto dvignete na robovih.

Odprite prevleko iz tkanine na zadnji strani otroškega sedeža.

Da prevleka med uporabo ne bi zdrsnila naprej, sta pod njo dva majhna kaveljčka, ki jo držita na mestu.

Prepričajte se, da je prevleka sproščena s teh kavljev, tako da stisnete prevleko na vsaki strani sedeža in jo potegnete proti sredini sedeža, preden jo popolnoma odstranite.

Snemite celotno prevleko, tako da jo dvignete za robove.

NAMEŠČANJE PREVLEKE IZ TKANINE

Vzemite orodje za montažo tkanine, ki se nahaja za naslonom za glavo. Prestavite rob tkanine na pravi položaj.

Pazite, da boste prevleko namestili, kot je bila nameščena prej. Prejšnje korake lahko ponovite v obratnem zaporedju, da zagotovite, da bo vse na pravem mestu.

NAVODILA ZA PRANJE



Pred prvo uporabo operite!

Pralno v stroju: program za občutljivo perilo/ročno pranje.

Priporočamo ročno pranje.

Uporabite blago čistilno sredstvo.

Ne likati, kemično čistiti, beliti ali sušiti v sušilnem stroju. Zaščitite pred vašim psom, mačko in neposredno vročino. Ne uporabljati belilnih, grobih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

Plastične dele čistite z blagim čistilom in vodo. Ne uporabljajte maziv.

! Prevleka iz tkanine je sestavni del varnosti in otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljati brez.

Če morate kdaj prevleko zamenjati, vselej uporabite samo originalne prevleke Swandoo charlie integral.

RAZKUŽEVANJE

Za razkuževanje površin kovinskih in plastičnih delov je mogoče uporabiti različne izdelke. Tekoča razkužila so na voljo kot pripravljene raztopine, ki jih popršite na površino in enakomerno razporedite z mehko krpo. Alternativno je mogoče uporabiti tudi robčke, ki so že namočeni v razkužilo, s katerimi nato obrišete celotno površino izdelkov. V obeh primerih je treba paziti, da razkužilo nanesete na celotno površino.

Možno in priporočljivo je tudi razkuževanje v povsem samodejnih razkuževalnih napravah.

Čas učinkovanja se lahko razlikuje, zato je treba upoštevati navodila proizvajalca uporabljenega sredstva.

SERVISIRANJE

Izdelek vsak dan vizualno preglejte in preverite, da nima razpok, zlomov, manjkajočih delov in napak v delovanju. V primeru poškodbe ali napake v delovanju se obrnite neposredno na prodajalca, ki vam je izdelek dostavil.

VZDRŽEVANJE

Zaradi varnosti uporabnika in ohranjanja garancije izdelka vam mora pooblaščen servisier najmanj enkrat letno opraviti vzdrževanje izdelka.

Opravljen vzdrževalni je treba zabeležiti v načrt vzdrževanja.

NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE

Osnovno čiščenje po specifikaciji proizvajalca. Eventualno razkuževanje po specifikaciji proizvajalca. Poškodbe na okvirju, montažnih delih in dodatkih (razpoke, zlomi, korozija, zviti ali manjkajoči deli). Čvrstost povezav (privijte zrahljane vijake, nadomestite manjkajoče vijake). Delovanje nastavitvenih elementov (vijaki, sprožilne ročice). Delovanje ostalih nastavitvenih elementov (naslonjalo, naslon za glavo, blazine, opora za stopala in vodila na območju nog). Kontrola delovanja varnostnih elementov (držala ISOFIX). Kontrola trakov in pasov glede poškodb (vpenjalne priprave, zadrge in zapirala, šivi). Pregled oblazinjenja in prevlek glede poškodb. Čitljivost tipske tablice. Na koncu celotna kontrola delovanja pripomočka. Kontrola pravilne pritrditve vseh montažnih delov in dodatkov.

NAČRT VZDRŽEVANJA

Izvedena so bila priporočena vzdrževalna dela proizvajalca:

Datum	Podjetje	Ime	Podpis

TRAJANJE UPORABE IN PONOVA UPORABA

Pričakovana življenjska doba našega izdelka je, glede na pogostost uporabe, do "8" let, če se uporablja v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo. Izdelek je mogoče uporabiti tudi dlje, če je v varnem stanju. Pričakovana življenjska doba se ne nanaša na obrabljive dele, kot so prevleke, oblazinjenje itd. Družba Schuchmann izključuje

nakup ali prodajo rabljenih otroških avtosedežev, saj imajo ti lahko nevidne poškodbe, ki lahko bistveno zmanjšajo varnost otroškega avtosedeža.

! Otroški avtosedež charlie integral ni primeren za ponovno uporabo!



POMEMBNE INFORMACIJE

Izdelka nikoli ne uporabljajte v konfiguraciji ali na način namestitve, ki ni naveden v navodilih.

Uporabljajte samo dodatke in nadomestne dele podjetja Schuchmann, sicer boste ogrozili varnost uporabnika.

Ne uporabljajte drugih pritrdišč, razen tistih, ki so opisana v navodilih in označena na otroškem avtosedežu.

Prepričajte se, da so prtljaga ali drugi predmeti ustrezno pritrjeni.

Nezavarovana prtljaga lahko v primeru nesreče povzroči resne poškodbe otrok in odraslih.

Izdelek lahko namestijo ali nastavijo samo odrasle osebe. Izdelka ne spreminjajte. To lahko poslabša njegovo učinkovitost in varnost.

Izdelka ne uporabljajte s poškodovanimi ali manjkajočimi deli.

Ne uporabljajte rabljenih otroških avtosedežev, katerih zgodovine ne poznate. Uporaba nedovoljenih ali spremenjenih izdelkov je nevarna!

Izdelka ne uporabljajte, če ima znake nepooblaščenega spreminjanja.

Z izdelka ne odstranjujte nobenih etiket in nalepk. Vsebujejo namreč pomembne informacije. Otroški avtosedež charlie integral morate redno preverjati.

Sedeža nikoli ne uporabljajte kot transportno sredstvo, razen za namen, za katerega je namenjen.

V nujnih primerih je pomembno, da lahko otroka hitro odstranite iz avtosedeža. Zato zaponka pasu ni popolnoma zavarovana pred dosegom. Otrok se zato nikoli ne sme igrati z zaponko.

Ta izdelek zamenjajte takoj, ko je bil v nesreči izpostavljen obremenitvam.

Za ohranjanje in varstvo okolja, preprečitev onesnaženosti okolja ter izboljšanje ponovne uporabe surovin (recikliranje) upoštevajte napotke za odstranjevanje:

Embalažo izdelka je treba shraniti za morebitni poznejši potreben transport. Če morate izdelek poslati na popravilo ali v primeru uveljavljanje garancije, po možnosti uporabite originalni karton, da bo izdelek optimalno zapakiran. Sicer pa embalažne materiale ustrezno ločeno odstranite in reciklirajte.

! Embalažnega materiala ne puščajte brez nadzora, saj predstavljajo možne vire nevarnosti.

Po koncu življenjskega ciklusa izdelka je treba uporabljene surovine v izdelku, glede na njihovo vrsto, ustrezno reciklirati.

Poskrbite, da so trdni in plastični deli izboljšanega otroškega zadrževalnega sistema nameščeni tako, da se med vsakodnevno uporabo ne ujamejo v premični sedež ali v vrata vozila.

OPOMBA

Če med uporabo pri pravilni uporabi izdelka pride do hujšega dogodka, je to treba nemudoma sporočiti proizvajalcu in pristojnim oblastem.



GARANCIJA

Pri vseh izdelkih velja dvoletno zakonsko garancijsko obdobje. To se začne ob dostavi oz. predaji blaga. Če se v tem času na našem dostavljenem izdelku dokazljivo pojavijo materialne ali proizvodne napake, si bomo ob brezplačni vrnitvi pošiljke ogledali prijavljeno škodo in vam jo eventualno brezplačno in po lastnem izboru popraviti ali dostavili nov izdelek.

Če imate kakršnakoli vprašanja ali pomisleke glede tega izdelka ali teh navodil za uporabo, se pred uporabo izdelka obrnite na nas.

Veseli bomo vaših vprašanj!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unser Team.
Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Nemčija

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

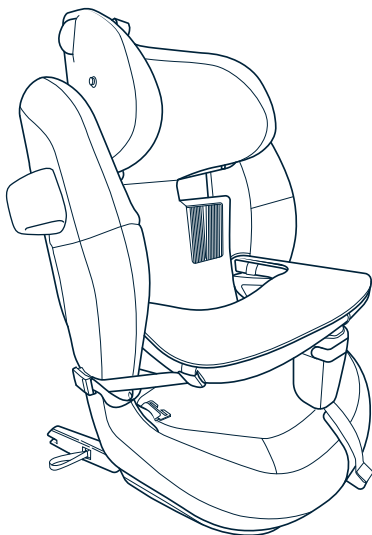
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Avstrija

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

Fotelik Podwyższający i-Size



DLA DZIECI O WZROŚCIE

100 cm – 150 cm

Od ok. 3,5 do 12 lat



INTUICYJNE ZABEZPIECZENIE

Prawidłowe zapięcie za każdym razem



I-SIZE, ECE R129/04

Certyfikat gwarantujący spełnienie
najbardziej wymagających standardów
bezpieczeństwa



Poznaj **charlie integral** i ruszaj w drogę!

INDEKS

	Montaż w pojeździe	193
	Zakładanie Side Impact Buddy	194
	Właściwe zabezpieczenie dziecka	194
	Wyjmowanie z pojazdu	196
	Wstęp - charlie integral.	196
	Montaż elementów charlie integral	197
	Pranie i pielęgnacja	202
	Ważne informacje	206
	Gwarancja na produkt	207



ELEMENTY FOTELIKA

- A** Regulowany zagłówek
- B** Regulacja zagłówka
- C** Prowadnica pasa barkowego
- D** Prowadnica pasa miednicowego
- E** Suwak ISOFIX
- F** Złącza ISOFIX
- G** Dźwignia odblokowująca ISOFIX
- H** Wskaźnik bezpieczeństwa ISOFIX
- I** Prowadnice ISOFIX
- J** Punkty mocowania Sun Cap (dostępne oddzielnie)
- K** Pokrowiec
- L** Narzędzie do zakładania pokrowca
- M** Schowek do przechowywania podręcznika użytkownika
- N** Podręcznik użytkownika
- O** Side Impact Buddy
- P** Punkt mocowania Side Impact Buddy

Elementy spełniające szczególne wymagania

- SA** Zmniejszenie zagłówka
- SB** Stabilizatory klatki piersiowej
- SC** 5-punktowy pas
- SD** Podłokietniki i podparcie pod rękę
- SE** Pas miednicowy
- SF** Klin odchylający
- SG** Ergonomiczna forma fotelika
- SH** Podnóżek

Dla zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu Państwa dziecka ważne jest dokładne przeczytanie całego podręcznika oraz zastosowanie się do wszystkich wskazówek dotyczących montażu i stosowania.

Użytkownikom z upośledzeniem wzroku lub trudnościami z czytaniem należy przeczytać na głos instrukcję obsługi.



Teraz nadszedł idealny moment na przerwę przy filiżance herbaty lub kawy, zanim przejdą Państwo do istotnych informacji. Można zacząć! Czekamy na Państwa! :)

INFORMACJA

Niniejszy produkt został dopuszczony do użytku na podstawie najbardziej wymagających europejskich norm z zakresu bezpieczeństwa (ECE R129/04) i jest przeznaczony do stosowania przez dzieci o wzroście od 100 do 150 cm (od około 3,5 do 12 lat) w pozycji przodem do kierunku jazdy. Może być używany wyłącznie do foteli samochodowych z automatycznymi trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytku zgodnie z regulaminem ONZ nr 16 lub porównywalną normą.

Niniejszym oświadczamy również, że użyte materiały zostały przetestowane zgodnie z metodą opisaną w sekcji 5.4 normy EN 71-2:2021+A1:2014.

Siedzisko i poszczególne elementy są wykonane z polipropylenu, EPP i stali i nie ulegają korozji. Wszystkie akcesoria są wyściełane i pokryte materiałem. Pokrycia wykonane są w 100% z poliestru.

Fotelik charlie integral jest sklasyfikowany jako „fotelik podwyższający i-Size” dla specjalnych potrzeb i może być zamocowany w aucie na „miejscach siedzących i-Size” wskazanych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu.

W przypadku wzrostu powyżej 135 cm kompatybilność fotelika z pojazdem może być ograniczona.



Najnowsza wersja podręcznika użytkownika jest dostępna w Internecie na stronie **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**.

Przechowuj instrukcję obsługi w tylnej kieszeni fotelika samochodowego. Najnowsza wersja cyfrowa może zawierać ważne aktualizacje i zastępuje poprzednie wersje. W przypadku rozbieżności należy stosować się do najnowszej aktualizacji.



Niektóre konfiguracje tego fotelika mogą nie być kompatybilne ze wszystkimi pojazdami. Aby dowiedzieć się, czy fotelik pasuje do Twojego samochodu, sprawdź stronę **swandoo.com/car-compatibility-list**



ZANIM WYRUSZYSZ W DROGĘ

Należy sięgnąć po instrukcję obsługi pojazdu, aby odnaleźć punkty mocowania ISOFIX. Ten fotelik może być używany z zatrzaśniętymi, a także z rozłączonymi i schowanymi złączami ISOFIX.

! Fotelika nie wolno używać z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa.

! Ten fotelik dziecięcy nie może być używany na siedzeniach ustawionych bokiem do kierunku jazdy. Używanie tego produktu na siedzeniach skierowanych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodzie dostawczym lub minibusie, jest dozwolone pod warunkiem, że są one odpowiednie do przewożenia osoby dorosłej. Zagłówek pojazdu musi znajdować się na swoim miejscu, gdy fotelik jest zamontowany tyłem do kierunku jazdy!

! Najbezpieczniejsze miejsce montażu tego produktu znajduje się na tylnych siedzeniach samochodu.

! Jeśli fotelik jest montowany na przednim siedzeniu pasażera, a pojazd jest wyposażony w poduszki powietrzne, należy przesunąć przednie siedzenie pasażera maksymalnie do tyłu. Należy jednak upewnić się, że prowadnica pasa barkowego fotelika znajduje się zawsze w pozycji przedniej w stosunku do słupka B pojazdu.

! Nawet jeśli fotelik dziecięcy nie jest używany, musi być zawsze zabezpieczony pasem bezpieczeństwa pojazdu.

Funkcję przytrzymującą fotelika dziecięcego pełni wyłącznie trzypunktowy pas bezpieczeństwa należący do pojazdu. Pasy zamontowane w foteliku służą wyłącznie do podtrzymywania i pozycjonowania dziecka.



MONTAŻ W POJEŹDZIE



INSTALACJA ZA POMOCĄ ISOFIX



1 W razie potrzeby założyć obie prowadnice ISOFIX (**I**) na obu punktach mocowania ISOFIX między fotelikiem a oparciem siedzenia.



2 Wyciągnąć złącza ISOFIX (**F**), pociągając za dźwignię odblokowującą ISOFIX (**E**) z przodu fotelika. Złącza ISOFIX wysuną się do najbardziej zewnętrznej pozycji.



3 Ustawić fotelik dziecięcy na fotelu w pojeździe i włożyć oba złącza do punktów mocowania ISOFIX, aż będzie słyszalne „kliknięcie”.



4 Sprawdzić, czy wskaźniki bezpieczeństwa ISOFIX (**H**) mają kolor zielony.



5 Ponownie pociągnąć za dźwignię odblokowującą ISOFIX (**E**) i...

INSTALACJĘ BEZ ISOFIX NALEŻY ROZPOCZĄĆ W TYM MIEJSCU



6 ...docisnąć dolną część fotelika dziecięcego do fotela pojazdu, aż zostanie mocno osadzona i połączona z fotelem. Jeśli zagłówek fotela pojazdu zasłania fotelik dziecięcy, należy go wyregulować lub całkowicie usunąć (nie należy usuwać zagłówka w przypadku foteli pojazdów montowanych tyłem do kierunku jazdy).

Cała powierzchnia oparcia fotelika dziecięcego musi stykać się z oparciem fotela pojazdu.



7 Wyciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa i poprowadzić górną część pasa przez prowadnicę pasa barkowego (C) nad zielonym wskaźnikiem przebiegu pasa.

Upewnić się, że prowadnica pasa jest ponownie zamknięta, a pas nie jest skręcony.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral oferuje zintegrowaną ochronę przed uderzeniem z boku na wysokim poziomie. Side Impact Buddy stanowi dodatkowe wzmocnienie tej ochrony.



8 Umieścić Side Impact Buddy (O) w czerwonym, owalnym punkcie mocowania (P) z boku fotelika.



9 Obrócić Side Impact Buddy o 90 stopni do zatrzaśnięcia.

Side Impact Buddy musi być zawsze umieszczony na foteliku od strony okna i może się zdarzyć, że nie będzie nadawał się do stosowania w każdym pojeździe.



WŁAŚCIWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA



10 Pociągnąć regulator zagłówka (B) i ustawić zagłówek w odpowiedniej pozycji, gdy dziecko siedzi w foteliku.



11 Poruszyć zagłówkiem (A) i przesunąć go w górę lub w dół. Wyregulować zagłówek tak, aby wskaźnik poziomu oczu znajdował się na wysokości oczu dziecka lub tak, aby między ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka mieściły się nie więcej niż dwa palce (ok. 2 cm).





12 Wyciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa, umieścić go przed dzieckiem i zatrzasnąć końcówkę pasa w zamku pasa pojazdu.



13 Chwycić pas ukośny i pociągnąć go w kierunku retraktora, aby napiąć pas miednicowy.

! Najlepsza ochrona jest zapewniona, gdy pas jest napięty i nieskręcony. Należy upewnić się, że pas miednicowy znajduje się jak najniżej miednicy dziecka, a nie na jego brzuchu.

! Ukośna część pasa powinna znajdować się na środku obszaru ramion na obojczyku dziecka i nie powinna dotykać szyi. W razie potrzeby należy wyregulować zagłówek, aby uzyskać lepszą pozycję.

! Przed wyruszeniem w drogę należy zawsze sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo zamontowany oraz czy dziecko jest prawidłowo zabezpieczone.

! Nie pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki, nawet na krótki czas.

! Jeśli produkt jest narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy go przykryć. Części fotelika mogą stać się zbyt gorące dla skóry dziecka. Przed posadzeniem dziecka w foteliku należy sprawdzić temperaturę.



! Nie używać fotelika poza pojazdem.

! Należy pokazać dziecku, jak musi być założony pas i jak może go samodzielnie zapiąć.



WYJMOWANIE Z POJAZDU



14 Nacisnąć mechanizm blokujący prowadnicy pasa barkowego (C) do wewnątrz i wysunąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa z prowadnicy pasa.



15 Otworzyć złącza ISOFIX (F), pociągając dźwignię odblokowującą ISOFIX (G) bezpośrednio z boku złącza.

Jeśli pasek odblokowujący ISOFIX nie jest dostępny, należy użyć przedniej dźwigni (E), aby przesunąć fotelik do przodu.



16 Wsunąć złącza ISOFIX z powrotem do fotelika, pociągając za pasek z przodu (E). Następnie wyjąć fotelik z pojazdu.

WSTĘP - charlie integral.

OBSZARY ZASTOSOWANIA, STOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Fotelik i urządzenie przytrzymujące charlie integral jest wyrobem medycznym klasy ryzyka 1 i jest dostępny w jednym rozmiarze. Został on opracowany do dostosowanego do potrzeb osób niepełnosprawnych przewożenia dzieci i młodzieży. Dostosowanie fotelika i wyposażenie go w akcesoria dla osób niepełnosprawnych odbywa się w specjalistycznej placówce handlowej.

WSKAZANIA

charlie integral zapewnia wsparcie dzieciom dotkniętym opóźnieniem w rozwoju motorycznym (np. zaburzenia neuromotoryczne, jak porażenie mózgowe, rozszczep kręgosłupa, dystrofia mięśniowa Duchenne'a, rdzeniowy zanik mięśni, ...), prowadzącym do mimowolnych ruchów, hipotonii lub hipertonii mięśniowa, osłabienia, obniżonej stabilności tułowia, zniekształcenia stawów i.in. Dzięki specjalnym funkcjom i dostosowaniom charlie integral redukuje te objawy i pozwala zachować fizjologiczną

pozycję podczas przejazdu. Zasadniczo wskazanie dotyczące siedzenia powinno być skonsultowane z lekarzem ortopedą.

Dlatego przed zaopatrzeniem należy w tym kontekście ustalić, czy w przypadku danego pacjenta nie ma przeciwwskazań. Generalnie bóle wszelkiego rodzaju są przeciwwskazaniem.



MONTAŻ ZMNIEJSZENIA ZAGŁÓWKI



! Zmniejszenie zagłówka (**SA**) służy do zmniejszenia i lepszego dopasowania szerokości przestrzeni na głowę. Stabilizuje ono także głowę dziecka.



17 Zmniejszenie zagłówka (**SA**) jest naciągane na istniejące pokrycie zagłówka. Należy zawiesić dwie gumowe taśmy znajdujące się na spodzie okładziny zagłówka o plastikowe haczyki pod zagłówkiem fotela.



STABILIZATORY KLATKI PIERSIOWEJ

! Stabilizatory klatki piersiowej (**SB**) stabilizują górną część tułowia dziecka i są zamontowane z lewej i prawej strony. Dzięki temu dziecko jest stabilnie przytrzymywane, a mimo to może swobodnie i aktywnie poruszać rękami.



18 Stabilizator (**SB**) ustawia się za pomocą pokazanych tu śrub nastawczych. Aby wyregulować szerokość i wysokość, należy poluzować obie śruby nastawcze i ustawić stabilizator klatki piersiowej w wybranym położeniu. Przykręcić ponownie mocno śruby

nastawcze i w razie potrzeby powtórzyć czynności z drugiej strony.



5-PUNKTOWY PAS

! 5-punktowa uprząż pomaga ustabilizować górną część ciała dziecka. Nie jest to system przytrzymujący, a 3-punktowy pas samochodowy musi być używany nad 5-punktową uprząż.

! To urządzenie przytrzymujące dla dzieci o specjalnych potrzebach zostało opracowane z myślą o dzieciach, które nie mogą prawidłowo siedzieć w konwencjonalnych fotelikach dziecięcych. Należy zawsze skonsultować się z lekarzem, aby upewnić się, że to urządzenie przytrzymujące jest odpowiednie dla dziecka.



19 Wziąć 5-punktowy (**SC**) pas bezpieczeństwa. Przymocować dwie pętle do czarnych metalowych uchwytów po prawej i lewej stronie poniżej zagłówka.



Przymocować pozostałe dwie pętle do pozostałych końców pasa w czarnych metalowych uchwytach po prawej i lewej stronie siedziska.



Umieścić pętlę poniżej środkowej klamry w czarnym metalowym uchwycie wystającym ze środka siedziska.

Wyregulować długość pasa klamry, aby zapewnić dziecku jak największy komfort.

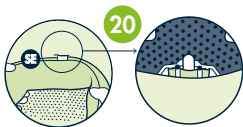
Umieść ochraniacz krocza wokół środkowej klamry pasa.

Zapiąć dziecko i wyregulować długość obu boków pasa, tak aby dotykały klatki piersiowej dziecka.

Po założeniu dziecku uprząży pięciopunktowej, należy kontynuować zabezpieczanie dziecka za pomocą trzypunktowego pasa samochodowego, jak pokazano w rozdziale **ZABEZPIECZENIE DZIECKA**.



PAS MIEDNICOWY



20 Włożyć metalową część pasa miednicowego (SE) do otworu pośrodku materiałowego pokrowca w dolnej części pleców. Należy uważać, żeby metalowa część była umie-

szczona w materiałowej pętli za materiałowym pokrowcem. Nacisnąć pas miednicowy w górę, aż metalowa część zostanie całkowicie wsunięta, a pas będzie przylegał do oparcia fotela.

Wyregulować długość pasa po obu stronach, aby zapewnić dziecku wygodną pozycję siedzącą. Jeśli długość pasa zostanie skrócona, konieczne może być usunięcie poduszek bocznych.



PAS MIEDNICOWY Z PASEM 5-PUNKTOWYM

21 Pas miednicowy może być używany także w połączeniu z pasem 5-punktowym.

Zamocować pas miednicowy zgodnie z opisem w rozdziale **(20) PAS MIEDNICOWY**.

Zainstalować pas 5-punktowy zgodnie z opisem w rozdziale **(19) 5-PUNKTOWY PAS**.

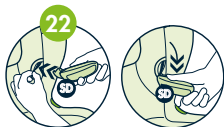


21 Przed zamocowaniem dolnego pasa z pasa 5-punktowego (SC) w czarnym metalowym uchwycie należy przeprowadzić go przez materiałową pętlę na pasie miednicowym (SE).

Zapiąć dziecko i wyregulować długość obu boków pasa, tak aby dotykały klatki piersiowej dziecka.



PODŁOKIETNIKI I PODPARCIE POD RĘKĘ



! Wyściółka podparcia pod rękę stanowi pomoc dla dzieci, które nie są w stanie same się utrzymać w pozycji wyprostowanej. Pomaga uzyskać kontrolę nad tułowiem



i głową oraz wspiera stabilność tułowia. Po obu stronach fotelika znajdują się zaciski. Do nich mocuje się wyściółkę za pomocą zamka wtykowego. Wyściółka podparcia pod rękę służy jednocześnie do przytrzymywania ud.

22 Należy zamocować oba podłokietniki (SD), jak pokazano na rysunkach.



Zamocować nakładkę mocującą, wsuwając ją między skorupę fotelika a pokrowiec. Zapięcie na rzep musi pozostać z przodu.



Umieścić podparcie pod rękę (SD) na podłokietniku. Wyregulować wysokość podpory podparcia pod rękę zgodnie z wymaganiami, regulując pasek biegnący wokół górnej części.

Zamocować szary pasek z zapięciem na rzep do nakładki mocującej, która została wcześniej umieszczona z przodu fotelika.



Paski po obu stronach podparcia pod rękę można przymocować do boków fotelika za pomocą przycisków magnetycznych. Pociągnąć za pętle, aby zacisnąć podparcie pod rękę.



KLIN ODCHYLAJĄCY



! Klin odchylający (SF) zapewnia lepsze ułożenie nóg. Kliny odchylające powinny zapewniać rozchylenie ud lub pewne rozparcie bioder. Są one stosowane do zapobiegania niewłaściwym postawom u dzieci lub też do pooperacyjnej rehabilitacji stawu biodrowego.



23 Aby umieścić klin odchylający (SF), należy włożyć dwa metalowe trzpienie do otworów w przedniej części fotelika.

Pociągnąć gumową taśmę klina odchylającego i przymocować ją do paska z przodu fotelika za pomocą zatrzasku.



ERGONOMICZNA FORMA FOTELIKA

24 Ergonomiczna forma fotelika jest wkładana pod pokrowiec fotelika.



Otworzyć zapięcie na rzep na pokrowcu fotelika z tyłu fotelika i zdjąć materiałowy pokrowiec z powierzchni fotelika. Usunąć istniejącą warstwę amortyzującą, a także standardową powierzchnię do siedzenia z tyłu miejsca do siedzenia.

! W przypadku gdy Twoje dziecko potrzebuje specjalnej powierzchni do siedzenia, skontaktuj się z firmą Schuchmann w celu uzyskania informacji o dostępnych opcjach.



Użyć narzędzia do montażu materiału, znajduje się ono za zagłówkiem, aby ponownie założyć materiałowy pokrowiec. Zapiąć zapięcie na rzep z tyłu fotelika.



PODNÓŻEK

! Podnóżek pozwala dzieciom samodzielnie wyprostować się. Oparcie podeszew stóp uspokaja dzieci poprzez informację zwrotną przy zaburzeniach percepcji. Pomaga także w utrzymaniu dolnych kończyn w fizjologicznym położeniu w celu redukcji patologicznych wzorów ruchowych oraz zmniejszenia obciążenia.

! Podnóżek nie nadaje się do samodzielnego wsiadania i wysiadania z fotelika. Nie pozwalaj dziecku stać na podnóżku!

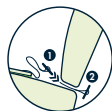
Podnóżek musi być zamontowany przed zamontowaniem siedziska.



25 Umieścić podnóżek (**SG**) w pojeździe przed zamontowaniem fotelika dziecięcego, jak pokazano na rysunkach. Jeśli fotelik samochodowy, na którym montowany jest podnóżek, jest wyposażony w zaczepy ISOFIX, należy zatrzasknąć haczyki w punktach mocowania.



Jeśli fotelik samochodowy, na którym montowany jest podnóżek, jest wyposażony w zaczepy ISOFIX, należy zatrzasknąć haczyki w punktach mocowania.



Jeśli fotelik nie jest wyposażony w złącza ISOFIX: otworzyć pasy, usunąć haczyki i zastąpić je płytkami mocującymi, które znajdują się w załączonej kopercie. Przesunąć je do oporu między oparcie i poduszkę siedziska fotelika.



Obrócić szare pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyciągnąć stopę podpory, aż dotknie podłogi pojazdu. Po określeniu wysokości zabezpieczyć pozycję, dokręcając pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Dokręcić pasy po obu stronach i zainstalować fotelik dziecięcy.

Ustawić wysokość platformy podnóżka, tak aby była najwygodniejsza dla dziecka.



INSTRUKCJA PRANIA I PIELĘGNACJA

ZDEJMOWANIE POKROWCA DO CZYSZCZENIA

Zdjąć pokrowiec z zagłówka, po prostu podnosząc go za krawędzie. Otworzyć pokrowiec z tyłu fotelika. Aby zapobiec przesuwaniu się pokrowca do przodu podczas użytkowania, pod pokrowcem znajdują się dwa małe haczyki, które utrzymują go w odpowiedniej pozycji.

Upewnić się, że pokrowiec jest poluzowany z tych haczyków, ściskając pokrowiec po każdej stronie fotelika i ciągnąc go w kierunku środka fotelika przed całkowitym zdjęciem materiału. Poluzować cały pokrowiec, podnosząc go za krawędzie.

ZAKŁADANIE POKROWCA

Wziąć narzędzie do montażu materiału, znajduje się ono za zagłówkiem. Umieścić krawędź materiału we właściwym miejscu.

Należy uważać, żeby pokrowiec był umieszczony tak jak wcześniej. Poprzednie kroki można wykonać w odwrotnej kolejności, aby zapewnić, że wszystko jest we właściwym miejscu.

INSTRUKCJA PRANIA



Wyprać przed pierwszym użyciem!

Można prać w pralce: program do tkanin delikatnych/
program prania ręcznego.

Zaleca się pranie ręczne.

Stosować łagodne środki czyszczące.

Nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie wybielać,
nie suszyć w suszarce. Chronić przed psem, kotem
i bezpośrednią wysoką temperaturą. Nie stosować
wybielających, trących lub szorujących środków
czyszczących.

Elementy z tworzyw sztucznych czyścić wyłącznie z użyciem
łagodnego środka czyszczącego i ciepłej wody. Nie
stosować żadnych materiałów ściernych.

! Pokrowiec materiałowy jest elementem
bezpieczeństwa i nie wolno nigdy używać fotelika bez
pokrowca.

Jeśli kiedykolwiek zajdzie potrzeba wymiany pokrow-
ca, należy używać wyłącznie oficjalnych pokrowców
Swandoo charlie integral.

DEZYNFEKCJA

Do dezynfekcji elementów z metalu i tworzyw sztucznych
można stosować różne produkty. Płynne środki
dezynfekujące są dostępne w formie gotowych roztworów,

którymi spryskuje się elementy i równomiernie rozprowadza je miękką szmatką. Alternatywnie można użyć szmatek nasączonych środkiem dezynfekcyjnym, którymi wyciera się całe powierzchnie. W obu przypadkach należy zwracać uwagę na pokrycie całej powierzchni.

Możliwa i godna polecenia jest także dezynfekcja w urządzeniach dezynfekcyjnych pracujących w pełni automatycznie. Czas działania środka może być różny i jest podany w danych dostarczanych przez producenta stosowanego środka.

UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE

Należy przeprowadzać codzienne kontrole wzrokowe i regularnie sprawdzać produkt pod kątem rys, pęknięć, brakujących części i niewłaściwego działania. W przypadku uszkodzenia lub błędnego działania należy zgłosić się do sprzedawcy, który dostarczył produkt.

KONSERWACJA

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika oraz dla zachowania odpowiedzialności za produkt co najmniej raz w roku produkt musi zostać poddany konserwacji w specjalistycznej placówce handlowej.

Wykonane prace konserwacyjne muszą być dokumentowane w planie konserwacji.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Dokładne czyszczenie wg wytycznych producenta.
W razie potrzeby dezynfekcja wg wytycznych producenta.
Uszkodzenia ramy, dodatkowych elementów i akcesoriów (rysy, pęknięcia, korozja, zdeformowane lub brakujące części). Trwałość połączeń (dokręcić poluzowane śruby, wymienić brakujące śruby). Działanie elementów ruchomych (śrub, dźwigni wyzwalających). Sprawność innych elementów ruchomych (oparcie, zagłówki, stabilizatory, podnóżki i prowadnice w obrębie nóg).
Sprawność elementów bezpieczeństwa (mocowania ISOFIX).

Kontrola pasów pod kątem uszkodzeń (urządzenia blokujące, zamknięcia, szwy). Kontrola wyściółek

i pokrowców pod kątem uszkodzeń. Czytelność tabliczki znamionowej. Końcowa kompletna kontrola działania środków pomocniczych. Kontrola poprawnego mocowania wszystkich dodatkowych elementów oraz odpowiednich akcesoriów.

PLAN KONSERWACJI

Wytyczne producenta dotyczące konserwacji zostały zrealizowane:

Data	Firma	Nazwa	Podpis

OKRES UŻYTKOWANIA I PONOWNE UŻYCIE

Oczekiwany okres użytkowania naszego produktu, w zależności od intensywności użytkowania, wynosi do „8” lat, jeśli korzystanie z produktu odbywa się zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Produkt może być użytkowany jeszcze dłużej, jeśli jego stan zapewnia bezpieczeństwo. Oczekiwany okres użytkowania nie dotyczy części zużywających się, takich jak np. pokrowce, wyściółki itp. Schuchmann wyklucza nabycie i sprzedaż używanych fotelików, ponieważ mogą one mieć niewidoczne uszkodzenia, które w znacznym stopniu mogą obniżyć bezpieczeństwo dziecka.

! Fotelik charlie integral nie nadaje się do ponownego użycia!



WAŻNE INFORMACJE

Nigdy nie używać produktu w konfiguracji lub stosując metody montażu, które nie są opisane w instrukcji.

Używać tylko akcesoriów i części zamiennych firmy Schuchmann, ponieważ w przeciwnym razie może istnieć zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.

Nie stosować innych punktów mocowania oprócz opisanych w instrukcji i oznaczonych na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

Upewnić się, że bagaż lub inne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone.

Niezabezpieczony bagaż w razie wypadku może spowodować ciężkie obrażenia ciała dzieci i dorosłych.

Produkt mogą instalować i ustawiać wyłącznie osoby dorosłe.

Nie dokonywać żadnych zmian produktu. Może to mieć ujemny wpływ na funkcje i bezpieczeństwo.

Nie używać produktu z uszkodzonymi lub brakującymi częściami.

Nie korzystać z używanych fotelików, których historia nie jest znana. Stosowanie nieautoryzowanych lub zmienionych produktów jest niebezpieczne!

Nie używać produktu, gdy wykazuje on oznaki nieuprawnionych zmian. Nie usuwać żadnych etykiet i naklejek z produktu. Zawierają one ważne informacje.

Fotelik charlie integral powinien być regularnie sprawdzany.

Nigdy nie używać fotelika jako środka transportu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

W sytuacji awaryjnej bardzo ważna jest możliwość szybkiego wyjęcia dziecka z fotelika. Z tego powodu zamek pasa nie jest całkowicie zabezpieczony przed ingerencją. W związku z tym dziecko nie powinno bawić się zamkiem.

Należy natychmiast wymienić produkt, jeśli był narażony na obciążenia podczas wypadku.

Dla utrzymania i ochrony środowiska, w ramach zapobiegania zanieczyszczeniu środowiska oraz dla poprawy odzysku surowców (recykling) należy stosować się do następujących wskazówek dotyczących utylizacji:

Opakowanie produktu należy zachować do ewentualnego późniejszego transportu. Jeśli produkt musi być wysłany do naprawy lub w przypadku gwarancyjnym do nas, należy w miarę możliwości użyć oryginalnego kartonu, aby produkt był optymalnie zapakowany. Poza tym materiały opakowaniowe należy poddać recyklingowi zgodnie z ich rodzajem.

! Nie pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru, ponieważ stanowią one możliwe źródła zagrożenia. Po upływie okresu użytkowania produktu użyte do jego wyrobu surowce należy poddać recyklingowi zgodnie z ich rodzajem.

Upewnij się, że sztywne elementy i plastikowe części udoskonalonego systemu zabezpieczenia dziecka są rozmieszczone i zamontowane w taki sposób, aby podczas codziennego użytkowania nie mogły zostać przycięte przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu.

WSKAZÓWKA

Jeśli w okresie użytkowania produktu zgodnie z jego przeznaczeniem dojdzie do poważnego zdarzenia, należy zgłosić to natychmiast producentowi lub właściwej instytucji.



GWARANCJA

Wszystkie produkty są objęte dwuletnią gwarancją ustawową. Rozpoczyna ona swój bieg od dostawy lub przekazania towaru. Jeśli w tym okresie w dostarczonym przez nas produkcie wystąpi udokumentowana wada materiałowa lub produkcyjna, po przesłaniu nam produktu bez kosztów po naszej stronie zbadamy szkodę i bezpłatnie ją naprawimy lub dostarczymy nowy produkt według naszego wyboru.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących produktu lub niniejszej instrukcji obsługi należy się skontaktować z nami przed rozpoczęciem korzystania z produktu.

Z radością oczekujemy na wiadomość od Państwa!

Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z naszym zespołem. Czekamy na wiadomość od Ciebie!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Niemcy

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

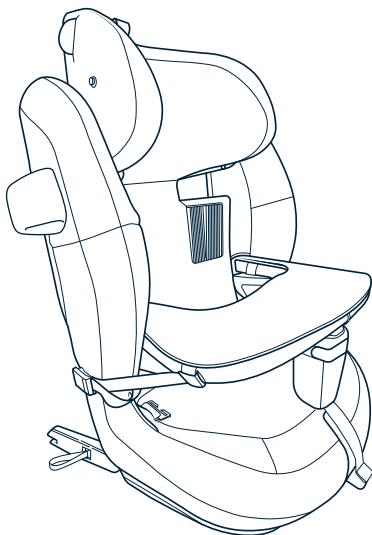
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wiedeń
Austria

schuchmann SWANDOO



$\int$ CHARLIE i-Size Pomoćna Sjedalica



ZA VEĆE

100 cm – 150 cm

Od oko 3,5 do oko 12 godina



INTUITIVNO OSIGURANJE

Svaki put pravilno vežite pojas



I-SIZE, ECE R129/04

Certificiran za zadovoljavanje
najzahtjevnijih sigurnosnih propisa



Upoznajte **charlie integral** i uživajte u vožnji!

INDEKS

	Ugradnja u vozilo	214
	Postavljanje Side Impact Buddy/ Zaštite od bočnog udara	215
	Pravilno osiguranje vašeg djeteta	215
	Uklanjanje iz vozila	217
	Uvod - charlie integral.	217
	Ugradnja dijelova charlie Integral	218
	Pranje i njega.	223
	Važne informacije	226
	Jamstvo za proizvod	227



KOMPONENTE SJEDALICE

- A** Podesivi naslon za glavu
- B** Podešavanje naslona za glavu
- C** Vodilica ramenog pojasa
- D** Vodilica trbušnog pojasa
- E** ISOFIX- kliznik
- F** ISOFIX- priključci
- G** ISOFIX- poluga za deblokiranje
- H** ISOFIX-sigurnosni indikator
- I** ISOFIX-vodilice
- J** Točke za pričvršćivanje kape za sunčanje/Sun Cap (može se posebno dobiti)
- K** Platnena presvlaka
- L** Alat za montažu platnene presvlake
- M** Pretinac za pohranjivanje korisničkog priručnika
- N** Korisnički priručnik
- O** Side Impact Buddy/Zaštita od bočnog udara
- P** Točka pričvršćivanja za zaštitu od bočnog udara/Side Impact Buddy

Komponente za posebne zahtjeve

- SA** Smanjenje naslona za glavu
- SB** Torakalni jastučići
- SC** Pojas s 5 točaka
- SD** Nasloni za ruke i naslonjač za ruku
- SE** Pojas za zdjelicu
- SF** Abdukcijski klin
- SG** Ergonomski oblik sjedala
- SH** Oslonac za noge

Za maksimalnu zaštitu i udobnost vašeg djeteta, važno je da pažljivo pročitate cijeli priručnik i slijedite sve upute za postavljanje i uporabu. Korisnicima s poteškoćama vida ili čitanja moraju se pročitati upute za uporabu.



Sada je savršeno vrijeme za šalicu čaja ili kave prije nego što se pozabavite važnim informacijama. Idemo! Čekamo vas! :)

NAPOMENA

Ovaj proizvod odobren je prema najstrožim europskim sigurnosnim standardima (ECE R129/04) i prikladan je za djecu od 100 do 150 cm (od otprilike 3,5 do 12 godina) okrenutu u smjeru vožnje.

Može se koristiti samo za sjedala vozila s automatskim pojasevima u tri točke homologiranim prema UN Pravilniku br. 16 ili usporedivom standardu.

Ovime također izjavljujemo da su korišteni materijali ispitani u skladu s metodom iz Odjeljka 5.4 EN 71-2:2021+A1:2014. Jedinica sjedala kao i pojedinačni elementi izrađeni su od polipropilena, EPP-a i čelika, te su otporni na koroziju. Svi dodaci su podstavljeni i presvučeni. Navlake su izrađene od 100% poliestera.

charlie integral odobren je kao i-Size pomoćna sjedalica za djecu s posebnim potrebama i prikladan je za korištenje u i-Size kompatibilnim sjedalima u vozilu kako je navedeno od strane proizvođača vozila u korisničkom priručniku vozila.

Ako ste viši od 135 cm, kompatibilnost sjedalice s vašim vozilom može biti ograničena.



Najnovija verzija korisničkog priručnika može se pronaći online na **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Korisnički priručnik čuvajte u stražnjem džepu autosjedalice. Najnovija digitalna verzija može sadržavati važna ažuriranja i zamijeniti prethodne verzije.

U slučaju nepodudarnosti, trebali biste se pozvati na najnoviju verziju.



Ova dječja sjedalica možda neće stati u svako vozilo. Kako biste saznali odgovara li sjedalica vašem automobilu, provjerite **swandoo.com/car-compatibility-list**



PRIJE POČETKA UPORABE

Molimo provjerite priručnik proizvođača vašeg vozila kako biste pronašli ISOFIX-pričvrsne točke. Ovo se sjedalo može koristiti s uključenim ili odvojenim ISOFIX-priključcima i smještenim.

- ❗ Sjedalo se ne smije koristiti s pojasom u dvije točke.
- ❗ Ova dječja sjedalica ne smije se koristiti na sjedalima koja su okrenuta bočno prema smjeru vožnje. Korištenje ovog proizvoda na sjedalima okrenutim unazad, npr. u kombiju ili minibusu, dopušteno je pod uvjetom da je prikladan za prijevoz odrasle osobe. Naslon za glavu vozila mora biti prisutan prilikom ugradnje na sjedalo okrenuto unazad!
- ❗ Najsigurnije mjesto za postavljanje ovog proizvoda je na stražnjim sjedalima vašeg vozila.
- ❗ Ako ovu dječju sjedalicu postavljate na suvozačevo sjedalo, a vaše je vozilo opremljeno zračnim jastucima, pomaknite suvozačevo sjedalo što više unazad. Međutim, osigurajte da je vodilica ramenog pojasa sjedala uvijek u prednjem položaju u usporedbi s B-stupom vozila.
- ❗ Čak i kada dječja sjedalica nije u uporabi, uvijek mora biti pričvršćena sigurnosnim pojasom vozila.

Sigurnosna funkcija dječje sjedalice ostaje isključivo s pojasom s tri točke koji je dio vozila. Trake ugrađene u sjedalo služe samo za potporu i pozicioniranje djeteta.

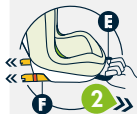


UGRADNJA U VOZILO



MONTAŽA SA ISOFIXOM

1 Dovedite po potrebi obje ISOFIX-vodilice (**1**) na obje ISOFIX-pričvrzne točke između sjedalice i naslona za leđa.



2 Izvucite ISOFIX priključke (**F**) povlačenjem ISOFIX poluge za deblokiranje (**E**) na prednjem dijelu sjedala. ISOFIX priključci klize prema van u krajnji položaj.



3 Postavite dječju sjedalicu na sjedalo u vozilu i umetnite oba priključka u ISOFIX pričvrzne točke dok ne čujete "klik".



4 Provjerite jesu li ISOFIX sigurnosni indikatori (**H**) zeleni.



5 Ponovno povucite ISOFIX polugu za deblokiranje (**E**) i...

ZA INSTALIRANJE BEZ ISOFIX-A, POČNITE OVDJE



6 ...pritisnite donji dio dječje sjedalice prema sjedalu vozila dok se ne učvrsti i spoji sa sjedalicom. Ako naslon za glavu sjedala vozila smeta dječjoj sjedalici, namjestite ga ili potpuno uklonite (nemojte skidati naslon za glavu sa sjedala vozila okrenutih unatrag).

Cijela stražnja površina dječje sjedalice mora biti u kontaktu sa stražnjom stranom autosjedala.



7 Izvucite pojas s tri točke i provucite gornji dio pojasa kroz vodilicu ramenog pojasa (**C**) preko zelenog indikatora rute pojasa. Uvjerite se da je vodilica pojasa ponovno zatvorena i da traka nije uvrnuta.



SIDE IMPACT BUDDY/ZASTITA OD BOČNOG UDARA

charlie integral nudi visoku razinu integrirane zaštite od bočnog udara. Sa Side Impact Buddy/zaštita od bočnog udara zaštita je dodatno poboljšana.



8 Utačnite Side Impact Buddy/zaštitu od bočnog udara (**O**) u crvenu , ovalnu točku za pričvršćivanje (**P**) na bočnoj strani sjedala.



9 Okrenite Side Impact Buddy/zaštitu od bočnog udara za 90 stupnjeva dok ne uklopi na svoje mjesto.

Side Impact Buddy/zaštita od bočnog udara uvijek mora biti postavljen na stranu prozora dječje sjedalice i nije prikladan za svako vozilo.



PRAVILNO OSIGURANJE VAŠEG DJETETA



10 Povucite podešavanje naslona za glavu (**B**) i pomaknite naslon za glavu u pravilan položaj, dok vaše dijete sjedi u dječjoj sjedalici.



11 Pomaknite naslon za glavu (**A**) i gurnite ga gore ili dolje. Naslon za glavu namjestite tako, da pokazivač razine očiju bude u visini očiju vašeg djeteta, ili da između djetetovog ramena i donjeg ruba naslona za glavu ne stane više od dva prsta (oko 2 cm).



12 Izvucite pojas s tri točke, postavite ga ispred djeteta i zakačite jezičac pojasa u kopču pojasa u vozilu.



13 Uhvatite dijagonalni pojas i povucite ga prema uvlačniku, kako biste ponovno zategnuli pojas za zdjelicu.

! Najbolja zaštita postiže se kada pojas dobro pristaje i nije uvrnut. Pobrinite se da pojas za zdjelicu bude što je moguće niže na djetetovoj zdjelici, a ne na trbuhu.

! Dijagonalni dio pojasa trebao bi sjediti na sredini ramenog dijela na djetetovoj ključnoj kosti i ne dodirivati vrat. Ako je potrebno, namjestite naslon za glavu u bolji položaj.

! Prije polaska na put uvijek provjerite je li vaše dijete ispravno postavljeno i pričvršćeno.

! Nikada ne ostavljajte vaše dijete bez nadzora u dječjoj sjedalici, čak ni nakratko.

! Pokrijte proizvod kada je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti. Dijelovi sjedala mogu postati prevrući za kožu vašeg djeteta. Provjerite temperaturu prije nego što vaše dijete stavite u sjedalicu.



! Ne koristite ovu sjedalicu izvan vozila.

! Pokažite djetetu kako staviti pojas i kako da ga zategne.



UKLANJANJE IZ VOZILA



14 Pritisnite mehanizam za zaključavanje vodilice pojasa za ramena (**C**) prema unutra i izvucite pojas s tri točke iz vodilice pojasa.



15 Otvorite ISOFIX priključke (**F**) povlačenjem ISOFIX poluge za deblokiranje (**G**) izravno na strani priključaka.

Ako ISOFIX traka za deblokiranje nije dostupna prednjom polugom (**E**) gurnite sjedalo prema naprijed.



16 Gurnite ISOFIX priključke natrag u sjedalo, dok povlačite traku sprijeda (**E**). Zatim izvadite sjedalo iz vozila.

UVOD - charlie integral.

PODRUČJA PRIMJENE, UPORABA U SKLADU S NAMJENOM

Charlie Integral sustav za sjedenje i držanje je Medicinski proizvod u klasi rizika 1 i u jednoj veličini dostupan. Namijenjen je za pristup osobama s invaliditetom prijevoz djece i mladih. Sjedalo je prilagođeno i opremljeno posebnim priborom za osobe s invaliditetom od strane specijaliziranog trgovca.

INDIKACIJA

charlie integral nudi podršku djeci koja pate od kašnjenja u motoričkom razvoju (npr. neuromotorna oštećenja kao što su cerebralna paraliza, spina bifida, Duchenneova mišićna distrofija, spinalna mišićna distrofija,) koja dovode do nevoljnih pokreta, mišićne hipotonije ili hipertenzije, slabosti, smanjene stabilnosti jezgre, deformacije zglobova itd. S posebnim značajkama i prilagodbama, charlie integral smanjuje te simptome i pomaže u održavanju fiziološkog položaja tijekom prijenosa. Općenito, indikaciju za sjedenje treba pratiti liječnik ili ortoped.

Stoga prije liječenja treba razjasniti postoje li kontraindikacije za pacijenta. Općenito, svaka vrsta boli je kontraindikacija.



UGRADNJA SMANJENJA NASLONA ZA GLAVU



! Smanjenje naslona za glavu (**SA**) služi za smanjenje i bolje podešavanje širine glave. Također stabilizira glavu djeteta.



17 Smanjenje naslona za glavu (**SA**) navlači se preko postojeće preslake naslona za glavu. Zakačite dvije gumene trake koje se nalaze na donjoj strani obloge naslona za glavu, u plastične kuke ispod naslona za glavu sjedala.



TORAKALNI JASTUČIĆI

! Torakalni jastučići (**SB**) stabiliziraju gornji dio tijela djeteta i postavljaju se s lijeve i desne strane. Na taj način ostaje stabilan, a ruke se i dalje mogu kretati slobodno i aktivno.



18 Torakalni jastučići (**SB**) se podešavaju pomoću ovdje prikazanih vijaka za podešavanje. Za podešavanje širine i visine, otpustite oba vijka za podešavanje i pomaknite torakalni jastučić u željeni položaj. Ponovno zategnite vijak za podešavanje i ponovite postupak ako je potrebno na drugoj strani.



POJAS S 5 TOČAKA

! Pojas u 5 točaka pomaže stabilizirati gornji dio tijela djeteta. To nije sigurnosni sustav i sigurnosni pojas automobila u 3 točke mora se koristiti preko pojasa u 5 točaka.

! Ovaj sigurnosni sustav za djecu s posebnim potrebama razvijen je za podršku djeci koja ne mogu pravilno sjediti u tradicionalnim dječjim sjedalnicama. Uvijek se posavjetujte sa

svojim liječnikom kako biste bili sigurni da je ovaj sigurnosni sustav prikladan za vaše dijete.



19 Uzmite pojas s 5 točaka (**SC**). Pričvrstite dvije omče na crne metalne držače s desne i lijeve strane ispod naslona za glavu.



Pričvrstite druge dvije omče na druge krajeve pojasa u crne metalne držače s desne i lijeve strane prostora za sjedenje.

Pričvrstite omču ispod središnje kopče u crni metalni držač koji se proteže od središta prostora za sjedenje.



Podesite duljinu pojasa s kopčom, kako biste osigurali najbolju udobnost za vaše dijete.

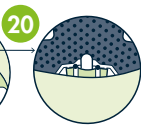
Postavite jastučić oko središnje kopče pojasa.

Zakopčajte vaše dijete i namjestite duljinu dviju strana pojasa dok ne dodiruju djetetova prsa.

Nakon što stavite pojas s 5 točaka na dijete, nastavite ga osiguravati s 3-točkovnim sigurnosnim pojasom kako je prikazano u poglavlju **OSIGURAVANJE DJETETA**.



POJAS ZA ZDJELICU



20 Umetnite metalni dio pojasa za zdjelicu (**SE**) u otvor u središnji platnene presvlake u donjem dijelu leđa. Uvjerite se, da je metalni dio pričvršćen u omču od tkanine iza presvlake od

tkanine. Pritisnite pojas za zdjelicu prema gore, dok metalni dio ne bude potpuno umetnut i pojas ne prianja uz naslon za leđa sjedala.

Podesite duljinu pojasa s obje strane, kako biste osigurali udoban sjedeći položaj za vaše dijete. Ako skratite duljinu pojasa, možda ćete morati ukloniti bočne jastučice.



POJAS ZA ZDJELICU S 5 TOČAKA

(21) Pojas za zdjelicu se također može koristiti u kombinaciji s pojasom s 5 točaka.

Pričvrstite pojas za zdjelicu kao što je opisano u poglavlju **(20) POJAS ZA ZDJELICU**.

Ugradite pojas s 5 točaka kao što je opisano u poglavlju **(19) POJAS S 5 TOČAKA**.



Prije pričvršćivanja donjeg remena pojasa s 5 točaka **(SC)** na crni metalni držač, provucite ga kroz omču od tkanine na pojas za zdjelicu **(SE)**.

Zakopčajte vaše dijete i namjestite duljinu dviju strana pojasa dok ne dodiruju djetetova prsa.



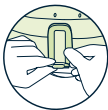
NASLONI ZA RUKE I NASLONJAČ ZA RUKU

! Jastučić naslonjača za ruke podupire djecu koja se ne mogu držati uspravno. Pomaže u održavanju kontrole trupa i glave te podržava stabilnost trupa. Na obje strane autosjedalice postavljene su stezaljke. Podstava je tamo pričvršćena s cilindričnom bravom. Podstava naslona za ruke također služi kao oslonac za bedra.



Na obje strane autosjedalice postavljene su stezaljke. Podstava je tamo pričvršćena s cilindričnom bravom. Podstava naslona za ruke također služi kao oslonac za bedra.

(22) Pričvrstite oba naslona za ruke **(SD)**, kao što je prikazano na slikama.



Pričvrstite jezičak za pričvršćivanje, tako da ga gurnete između školjke sjedala i presvlake. Zatvarač sa čičkom mora ostati na prednjoj strani.



Postavite naslon za ruku **(SD)** na naslonjač za ruku. Podesite visinu noge naslona za ruke prema potrebi podešavanjem remena koji ide oko vrha.

Pomoću zatvarača sa čičkom pričvrstite sivu

traku na jezičak za pričvršćivanje, koji je prethodno bio postavljen na prednji dio sjedala.



Trake pojaseva s obje strane naslona za ruke mogu se pričvrstiti na bočne strane sjedala pomoću magnetskih gumba. Povucite omče, da zategnete naslon za ruku.



ABDUKCIJSKI KLIN



! Abdukcijski klin (**SF**) se koristi za bolji položaj nogu. Abdukcijski klinovi imaju za cilj držati bedra razdvojenima ili osigurati određenu količinu abdukcije u kukovima. Koristi se za sprječavanje neusklađenosti u djece ili za postoperativnu rehabilitaciju zgloba kuka.



23 Za postavljanje abdukcijskog klina (**SF**), umetnite dva metalna zatika u rupe na prednjem dijelu sjedeće.površine. Povucite elastičnu traku abdukcijskog klina i pričvrstite je na traku na prednjoj strani sjedala pomoću gumba na utiskivanje.



ERGONOMSKI OBLIK SJEDALA



24 Ergonomski oblik sjedala nalazi se ispod presvlake sjedala.

Otvorite zatvarač sa čičkom na presvlaci sjedala u stražnjem dijelu sjedala i povucite tkaninu sa sjedala.

Uklonite postojeći komforni umetak i standardni umetak za oblikovanje sjedala u stražnjem dijelu sjedala.



! Ako vaše dijete treba posebno sjedalo, obratite se tvrtki Schuchmann za dostupne opcije.

Upotrijebite alat za ugradnju tkanine koji se nalazi iza naslona za glavu kako biste ponovno postavili presvlaku od tkanine.

Zatvorite zatvarač sa čičkom na stražnjoj strani sjedala.



OSLONAC ZA NOGE

! Oslonac za noge služi za pomoć djeci da samostalno ustanu. Rezonancija potplata smiruje djecu pružajući povratnu informaciju u slučaju perceptivnih poremećaja. Također pomaže u održavanju donjih ekstremiteta u fiziološkom položaju kako bi se smanjili patološki obrasci pokreta i olakšalo nošenje težine.

! Oslonac za noge nije prikladan kao oslonac za samostalno ulaznje i izlaznje. Ne dopustite djetetu da stoji na stolici za noge!

Oslonac za noge mora se postaviti prije postavljanja sjedala.



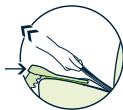
25 Postavite oslonac za noge (**SG**) u vaše vozilo prije postavljanja dječje autosjedalice kao što je prikazano na slikama.



Ako je autosjedalica, na koju postavljate oslonac za noge opremljena ISOFIX sidrima, zakačite kuke na sidrišne točke.



Ako sjedalo nije opremljeno ISOFIX priključcima: otvorite trake s pojasevima, uklonite kuke i zamijenite ih pločama za pričvršćivanje, koje ćete pronaći u priloženoj omotnici. Gurnite ovo između naslona za leđa i jastuka za sjedenje do graničnika.



Okrenite sivi okretni gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Izvucite stopalo noge, dok ne dosegne pod vozila. Nakon što je visina definirana, osigurajte položaj zatezanjem gumba u smjeru kazaljke na satu.



Zategnite pojaseve s obje strane i postavite dječju sjedalicu.

Podesite visinu platforme za noge najudobniju za vaše dijete.



UPUTE ZA PRANJE I NJEGU

UKLONITE PLATNENU PRESVLAKU RADI ČIŠĆENJA

Uklonite platnenu presvlaku s naslona za glavu, jednostavnim podizanjem rubova.

Otvorite platnenu navlaku na stražnjoj strani dječje sjedalice. Kako bi se spriječilo klizanje presvlake prema naprijed tijekom korištenja, ispod presvlake nalaze se dvije male kukice koje ga drže na mjestu.

Provjerite je li presvlaka slobodna od ovih kuka, tako da stisnete presvlaku sa svake strane sjedala i povučete je prema sredini sjedala, prije nego potpuno uklonite tkaninu.

Otpustite cijelu presvlaku podizanjem na rubovima.

MONTAŽA PLATNENE PRESVLAKE

Uzmite alat za montažu tkanine koji se nalazi iza naslona za glavu. Dovedite rub tkanine u pravilan položaj.

Pobrinite se da pričvrstite platnenu presvlaku kao i prije. Prethodne korake možete izvesti obrnutim redoslijedom kako bi bili sigurni da je sve na pravom mjestu.

UPUTE ZA PRANJE



Molimo operite prije prve uporabe!

Perivo u perilici: program za osjetljivo pranje/ručno pranje. Preporučuje se ručno pranje.

Koristite blaga sredstva za pranje.

Nemojte glačati, kemijski čistiti, izbjeljivati ili sušiti u sušilici. Zaštitite od vašeg psa, mačke i izravne topline. Nemojte koristiti izbjeljivače, abrazivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Očistite plastične dijelove blagim deterdžentom i toplom

vodom. Nemojte koristiti maziva.

! Platnena presvlaka je sigurnosna komponenta i dječja sjedalica se nikada ne smije koristiti bez.

Ako je platnenu presvlaku potrebno zamijeniti u bilo kojem trenutku, koristite samo službene Swandoo charlie integral platnene presvlake.

DEZINFEKCIJA

Za dezinfekciju površina metalnih i plastičnih dijelova mogu se koristiti različiti proizvodi. Tekuća sredstva za dezinfekciju dostupna su kao gotove otopine koje se mogu raspršiti i ravnomjerno nanijeti mekom krpom. Alternativno, krpe prethodno natopljene dezinfekcijskim sredstvom mogu se koristiti za brisanje cijelog područja proizvoda. U oba slučaja potrebno je paziti da se osigura potpuno vlaženje.

Takoder je moguća i preporučljiva dezinfekcija u potpuno automatskim sustavima za dezinfekciju.

Vrijeme izlaganja može varirati i može se pronaći u uputama proizvođača za korištene proizvode.

SERVISIRANJE

Molimo izvršite dnevnu vizualnu kontrolu i redovito provjeravajte ima li na proizvodu pukotina, lomova, dijelova koji nedostaju i kvarova. Ako postoji kvar ili pogrešna funkcija, obratite se izravno specijaliziranom trgovcu koji vrši isporuku.

ODRŽAVANJE

Zbog sigurnosti korisnika i održavanja odgovornosti za proizvod, održavanje mora obaviti specijalizirani trgovac najmanje jednom godišnje.

Provedeno održavanje mora biti dokumentirano u planu održavanja.

ZAHTJEVI ZA ODRŽAVANJE

Osnovno čišćenje prema uputama proizvođača. Po potrebi dezinfekcija prema uputama proizvođača. Oštećenja na okviru, dodacima i priboru (pukotine, lomovi, korozija, savijeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju). Čvrstoća spojeva (zategnite labave vijke, zamijenite vijke koji nedostaju).

Funkcionalnost elemenata za podešavanje (vijci, poluga za otpuštanje). Funkcionalnost ostalih elemenata za podešavanje (leđa, naslon za glavu, jastučići, oslonci za noge i vodilice u području nogu).

Funkcionalnost sigurnosnih elemenata (ISOFIX držači). Provjera oštećenja pojasa (stezaljke, zatvarači, šavovi). Provjerite jesu li podloge i presvlake oštećene. Čitljivost natpisne pločice. Završna kompletna funkcionalna provjera pomagala. Provjerite jesu li svi dogradni dijelovi ispravno pričvršćeni i pripadajući pribor.

PLAN ODRŽAVANJA

Provedene su upute za održavanje koje je dao proizvođač:

VIJEK TRAJANJA I PONOVDNA UPORABA

Očekivani vijek trajanja našeg proizvoda, ovisno o intenzitetu uporabe, je do „8“ godina ako se koristi u skladu s informacijama u ovim uputama za uporabu. Proizvod se može koristiti i nakon tog razdoblja ako je u sigurnom stanju. Očekivani vijek trajanja ne odnosi se na potrošne dijelove kao što su: npr. presvlake, podloge, itd. Schuchmann isključuje kupnju ili prodaju rabljenih dječjih sjedalica, jer mogu imati nevidljiva oštećenja koja mogu značajno smanjiti sigurnost dječje sjedalice.

 Autosjedalica charlie integral nije prikladna za ponovnu

upotrebu!



VAŽNE INFORMACIJE

Nikada nemojte koristiti proizvod u konfiguraciji ili načinu montiranja koji nisu navedeni u uputama.

Koristite samo pribor i rezervne dijelove tvrtke Schuchmann, jer u protivnom slučaju ugrožavate sigurnost korisnika.

Nemojte koristiti sidrišne točke osim onih koje su opisane u uputama i označene na dječjoj sjedalici.

Provjerite jesu li prtljaga ili drugi predmeti dobro pričvršćeni. Neosigurana prtljaga može dovesti do ozbiljnih ozljeda djece i odraslih u slučaju nesreće.

Samo punoljetne osobe smiju instalirati proizvod ili po-dešavati.

Nemojte raditi nikakve promjene na proizvodu. To može utjecati na performanse i sigurnost.

Ne koristite proizvod s oštećenim ili nedostajućim dijelovima.

Nemojte koristiti rabljenu dječju sjedalicu čiju povijest ne znate. Opasno je koristiti neodobrene ili modificirane proizvode!

Nemojte koristiti proizvod ako pokazuje znakove neovlaštene izmjene. Ne uklanjajte etikete i naljepnice s proizvoda. Sadrže važne podatke.

Vašu Charli Integral treba redovito provjeravati.

Nikada ne koristite sjedalicu kao prijevozno sredstvo za koje nije namijenjena.

U slučaju nužde, važno je da možete brzo izvaditi dijete iz sjedalice. Iz tog razloga, kopča pojasa nije potpuno osigurana od neovlaštenog otvaranja. Dijete se stoga nikada ne smije igrati s bravom.

Zamijenite ovaj proizvod ako je bio izložen opterećenju u nesreći.

Kako biste očuvali i zaštitili okoliš, spriječili onečišćenje okoliša i poboljšali ponovnu uporabu sirovina (recikliranje),

pridržavajte se sljedećih uputa za odlaganje: Pakiranje proizvoda treba pohraniti za svaki transport koji bi kasnije mogao biti potreban. Ako nam trebate poslati proizvod natrag na popravak ili u slučaju jamstvenog zahtjeva, koristite originalnu kutiju ako je moguće kako bi proizvod bio optimalno zapakiran. U suprotnom, reciklirajte materijale pakiranja prema njihovoj vrsti.

! Nemojte ostavljati materijale za pakiranje bez nadzora jer su potencijalni izvori opasnosti. Na kraju životnog ciklusa proizvoda izvršite za sirovine koje se koriste u proizvodu recikliranje prema njihovoj vrsti.

Provjerite jesu li čvrsti dijelovi i plastični elementi poboljšanog sustava za zadržavanje djece postavljeni i ugrađeni tako da ne mogu biti priklješteni pomičnim sjedalom ili vratima vozila tijekom svakodnevne uporabe.

NAPOMENA

Ako dođe do ozbiljnog incidenta dok se proizvod koristi prema namjeni, to se mora odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.



JAMSTVO

Dvogodišnje zakonsko jamstvo odnosi se na sve proizvode. To počinje isporukom ili primopredajom robe. Ako se može dokazati da je došlo do greške u materijalu ili proizvodnji u robi koju smo isporučili unutar tog vremenskog razdoblja, pregledat ćemo prijavljeno oštećenje ako nam se vrati bez tereta i, ako je potrebno, popraviti je ili isporučiti novu besplatno i po našem nađenju.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumica o ovom proizvodu ili ovom priručniku s uputama, kontaktirajte nas prije korištenja proizvoda.

Radujemo se Vašem pozivu!

Ako imate pitanja, obratite se našem timu.
Radujemo se vašem odgovoru!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Njemačka

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

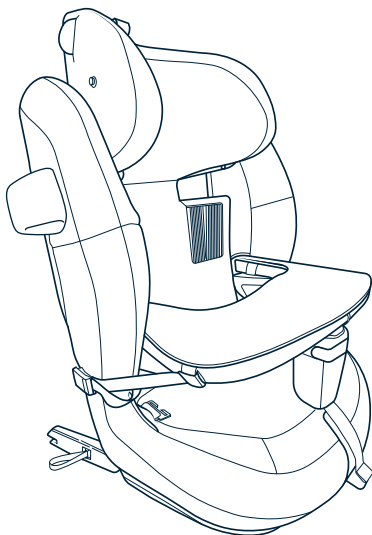
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Beč
Austrija

schuchmann SWANDOO



CHARLIE

i-Size sæde forstærker



TIL STØRRE BØRN

100 cm – 150 cm
Fra ca. 3,5 til ca. 12 år



INTUITIV SIKRING

Rigtig fastspænding, hver gang



I-SIZE, ECE R129/04

Certificeret, for at kunne opfylde de
højeste krav



Lær **charlie integral** at kende og så god tur!

INDEKS

	Montering i køretøjet	234
	Anbringelse af Side Impact Buddy	235
	Korrekt sikring af dit barn.	235
	Afmontering fra køretøjet	237
	Indledning - charlie integral.	237
	Montering af charlie integral-dele	238
	Vask og pleje	242
	Vigtige informationer.	245
	Produktgaranti	247



SÆDEKOMPONENTER

- A** Justerbar nakkestøtte
- B** Nakkestøttejustering
- C** Føring til skulderrem
- D** Føring til hofterem
- E** ISOFIX-justeringsdel
- F** ISOFIX-forbindelser
- G** ISOFIX-oplåsningsgreb
- H** ISOFIX-sikkerhedsindikator
- I** ISOFIX-føringer
- J** Sun Cap fikseringspunkter (separat tilgængelige)
- K** Stofbetræk
- L** Monteringsværktøj til stofbetræk
- M** Opbevaringslomme til brugermanualen
- N** Brugermanual
- O** Side Impact Buddy
- P** Fikseringspunkt til Side Impact Buddy

Komponenter til særlige krav

- SA** Nakkestøtteminimering
- SB** Brystpelletter
- SC** 5-punkts-sele
- SD** Armstøtter & armlæn
- SE** Hoftesele
- SF** Abduktionskile
- SG** Ergonomisk sideform
- SH** Fodstøtte

For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn er det vigtigt, at du læser hele manualen omhyggeligt og følger alle anvisninger vedrørende installation og anvendelse. Brugere men syns- eller læsebesvær skal få læst denne brugsvejledning højt.



Nu har du det perfekte tidspunkt for en kop te eller kaffe, før du beskæftiger dig med vigtige informationer. Så går vi i gang! Vi venter på dig! :)

BEMÆRK

Dette produkt er godkendt i henhold til de strengeste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R129/04) og er egnet til fremadvendte positioner for børn på 100 til 150 cm (ca. 3,5 til 12 år).

Den kan kun anvendes for bilsæder med automatiske trepunkt-seler, som er godkendt i hht. FN-regulativ nr. 16 eller lignende standard.

Vi erklærer hermed desuden, at de anvendte materialer er kontrolleret i hht. metoden opført i afsnit 5.4 af EU 71-2:2021+A1:2014. Sædeenheden og de enkelte elementer er fremstillet af polypropylen, EPP og stål, rustfrit. Samtlige tilbehørsdele er polstret og betrukket. Betrækkene består 100 % af polyester.

charlie integral er godkendt som en i-Size-selepude til børn med særlige behov og er egnet til brug i i-Size-kompatible sædepositioner i køretøjer som angivet af køretøjsfabrikanterne i køretøjets brugervejledning.

Ved en kropsstørrelse over 135 cm kan sædets kompatibilitet med din bil være begrænset.



Den nyeste version af brugerhåndbogen kan findes under **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Opbevar brugervejledningen i bagsædelommen på din autostol. Den nyeste digitale version kan indeholde vigtige opdateringer og sætter tidligere versioner ud af kraft. Hvis der er uoverensstemmelser bør du orientere dig efter den nyeste version.



Sommige configuraties van dit kinderzitje zijn mogelijk niet compatibel met alle voertuigen. For at finde ud af, om autostolen passer til din bil, se: swandoo.com/car-compatibility-list



INDEN TUREN STARTER

Se manualen fra producenten af køretøjet for at finde ISOFIX-fikseringpunkterne. Dette sæde kan både anvendes med ISOFIX-forbindelser, der sættes i hak eller uden, hvor forbindelserne opbevares.

- ❗ Sædet må ikke anvendes med en to-punkts-sele.
- ❗ Børnesædet må ikke anvendes på sæder, der vender med siden til køreretningen. Anvendelsen af dette produkt på bagudrettede sæder, f.eks. i en varevogn eller minibus, er tilladt, så længe denne er egnet til transport af en voksen person. Nakkestøtten for køretøjet skal eksistere ved montering på et bagudrettet sæde!
- ❗ Den sikreste plads til monteringen af dette produkt er på dit køretøjs bagsæde.
- ❗ Hvis du installerer børnesædet på passagersiden og dit køretøj er udstyret med airbags, skal passagersædet skubbes så langt bagud som muligt. Sørg dog for, at føringen for skulderremmen på sædet altid befinder sig i en position, der er foran B-stolpen på køretøjet.
- ❗ Selv hvis børnesædet ikke anvendes, skal det altid være sikret ved hjælp af køretøjets sikkerhedssele.

Børnesædets fastholdelsesfunktion forbliver udelukkende med bilens trepunktssele. Seler, der er monteret i sædet, bruges kun til at støtte og placere barnet.



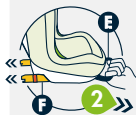
MONTERING I KØRETØJET



INSTALLATION MED ISOFIX



1 Anbring, når der er behov for det, de to ISOFIX-føringer (**I**) på de to ISOFIX-fastgørelsespunkter mellem sædet og ryglænet.



2 Træk ISOFIX-forbindelserne (**F**) ud, idet du trækker i ISOFIX-oplåsningsgreb (**E**) på forsiden af sædet. ISOFIX-forbindelserne glider ud til yderste position.



3 Sæt børnesædet ind i køretøjet og sæt begge forbindelser ind i ISOFIX-fikseringspunkterne, indtil du hører et klik.



4 Kontroller om ISOFIX-sikkerhedsindikatorerne (**H**) er grønne.



5 Træk igen i ISOFIX-oplåsningsgrebet (**E**) og..



START HER FOR INSTALLATION UDEN ISOFIX

6 ...tryk underdelen af børnesædet ind mod bilens sæde, indtil det sidder stabilt og er forbundet med sædet. Hvis nakkestøtten for bilens sæde er i vejen for børnesædet, kan den tilpasses eller fjernes helt (fjern ikke nakkestøtten ved bagudrettede sæder).

Hele rygfladen på børnesædet skal være i kontakt med bilens sæde.



7 Træk trepunktselen ud og før den øverste del af selen igennem skulderseleføringen (**C**) over den grønne seleforløbsvisning.

Sørg for, at seleføringen hverken er lukket eller at selebåndet er drejet.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral yder beskyttelse mod sidekollision på højeste niveau. Side Impact Buddy giver en yderligere forbedret beskyttelse.



8 Sæt din Side Impact Buddy (O) ind i det røde, ovale fikseringspunkt (P) på siden af sædet.



9 Drej Side Impact Buddy 90 grader, til den går i indgreb.

Side Impact Buddy skal altid placeres på børnesædets vinduesside, og den er muligvis ikke egnet til eller kompatibel med alle køretøjer.



KORREKT SIKRING AF DIT BARN



10 Træk i nakkestøttejusteringen (B) og bring nakkestøtten i den rigtige position, mens dit barn sidder i børnesædet.



11 Bevæg nakkestøtten (A) og skub den op eller ned. Indstil nakkestøtten således, at Eye-Level indikatoren er på øjenhøjde for dit barn eller at der ikke er mere end to fingre (ca. 2 cm) mellem barnets skulder og underkanten på nakkestøtten.



12 Træk trepunktselen ud, placér den foran barnet og sæt låsespændet ind i bilens selelås.



13 Tag fat i diagonalselen og træk den hen mod oprulleren, for at efterspænde hofteselen.

- ! Den bedste beskyttelse opnås, når selen ligger stramt an og ikke er drejet. Sørg for, at hofteselen ligger så lavt som muligt på barnets hofte og ikke på maven.
- ! Den diagonale del af selen bør ligge i midten af skuldeområdet på barnets kraveben og bør ikke berøre halsen. Indstil ved behov nakkestøtten til en bedre position.
- ! Kontroller altid den korrekte montering og sikring af dit barn, inden du kører.
- ! Lad aldrig dit barn sidde i børnesædet uden opsyn, heller ikke i kort tid.
- ! Afdæk altid børnesædet, hvis det er udsat for direkte sollys. Børnesædets dele kan blive for varme for dit barns hud. Kontroller temperaturen, inden du sætter dit barn på børnesædet.



- ! Undlad at anvende børnesædet uden for køretøjet.
- ! Vis dit barn hvordan selen tages på og hvordan han/hun/hen selv kan efterspænde den.



AFMONTERING FRA KØRETØJET



14 Tryk på låsemekanismen for skulderseleføringen (C) indad og skub trepunktselen ud af seleføringen.



15 Åbn ISOFIX-forbindelserne (F) ud, idet du trækker i ISOFIX-oplåsningsgrebet (G) direkte på forbindelsernes side.

Hvis ISOFIX-oplåsningsbåndet ikke er tilgængeligt, anvend det forreste greb (E) for at skubbe sædet fremad.



16 Træk ISOFIX-forbindelserne tilbage i sædet, mens du trækker på båndet på forsiden (E). Tag derefter sædet ud af køretøjet.

INDLEDNING - charlie integral.

ANVENDELSESOMRÅDER, KORREKT ANVENDELSE

Sæde- og fastspændingssystemet charlie integral er medicinsk udstyr i risikoklasse 1, og det kan leveres i én størrelse. Det er konciperet til handicapvenlig transport af børn og unge. Specialforhandleren tilpasser sædet og udstyret med handicapspecifikt tilbehør.

INDIKATION

charlie integral giver støtte til børn, som har en motorisk udviklingsforsinkelse (f.eks. neuromotoriske begrænsninger som cerebral parese, spinabifida, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskeldystrofi,), der bl.a. fører til uvilkaarlige bevægelser, muskelhypo- eller -hypertoni, svaghed, nedsat kropsstabilitet, nedsat torsal stabilitet, led-deformeringer og meget andet. Med specielle funktioner og tilpasninger reducerer charlie integral disse symptomer og hjælper med at bibeholde den fysiologiske positionering under transport. Generelt set skal indikationerne for siddende position godkendes af en læge eller ortopæd. Derfor skal det her afklares før tildelingen, om der er kontraindikationer for patienten. Generelt er enhver form for smerter en kontraindikation.



MONTERING AF NAKKESTØTTEMINIMERING



! Nakkestøtteminimeringen (SA) er beregnet til en reduktion og en bedre tilpasning af hovedbredden. Den stabiliserer også barnets hoved.



17 Nakkestøtteminimeringen (SA) trækkes ud over det eksisterende nakkestøttebetræk. Hægt de to elastikker, der befinder sig på undersiden af nakkestøttens beklædning, ind i plastkroge under sædets nakkestøtte.



BRYSTPELOTTER

! Brystpelotterne (SB) stabiliserer barnets overkrop og er monteret i venstre og højre side. På den måde holdes det stabilt og kan alligevel bevæge armene frit og aktivt.



18 Brystpelotten (SB) indstilles ved hjælp af de her viste fingerskruer. For at indstille bredde og højde, skal begge fingerskruer løsnes og bring brystpelotten til den ønskede position. Stram fingerskruerne igen, og gentag om nødvendigt forløbet på den anden side.



5-PUNKTSSELE

! 5-punktsselen hjælper med at stabilisere barnets overkrop. Det er ikke et fastholdelsessystem, og bilens 3-punktssæle skal bruges over 5-punktsselen.

! Dette børnesikringssystem til børn med særlige behov er udviklet til at støtte børn, der ikke kan sidde ordentligt i almindelige børnesæder.



Kontakt altid din læge for at sikre, at dette fastholdelsessystem er egnet til dit barn.

19 Tag 5-punkt-selen (SC). Fiksér de to stropper oven og de sorte metalholdere til højre og



venstre nedenfor nakkestøtten. Fiksér de to andre stropper i den anden ende af selen i de sorte metalholdere til højre og venstre for sædeområdet.



Anbring stroppen nedenfor det midterste spænde i den sorte metalholder, der stikker ud af midten på sædeområdet. Indstil længden for selens strop, for at

få den bedste komfort for dit barn.

Læg skridtpolsteret e rundt om selens centrale spænde.

Spænd dit barn fast og regulér længden på begge sider af selen, indtil de berører barnets bryst.

Når du har fastgjort 5-punktsselen på barnet, skal du fortsætte med at fastgøre barnet med 3-punkts bilsikkerhedsselen som vist i kapitlet **SIKRING AF DIT BARN**.



HOFTESELE



20



20 Stil metaldelen for hofteselen (**SE**) ind i åbningen i midten af stofbetrækket i det nedre rygområde. Vær opmærksom på, at metaldelen er anbragt i tekstilstroppen bag stofbetrækket.

Tryk hofteselen opad indtil metaldelen er ført helt ind og selen ligger an på sædets ryglæn.

Indstil længden på selen på begge sider, for at få den mest komfortable sideposition for dit barn. Hvis du forkorter selens længde, skal du muligvis fjerne sidepolstrene.



HOFTESELE MED 5-PUNKT-SELE

21 Hofteselen kan også anvendes sammen med 5-punktsselen.

Fiksér hofteselen som beskrevet i kapitlet (20) **HOFTESELE**.

Installér 5-punktsselen som beskrevet i kapitlet (19) **5-PUNKTSSELE**.



Før du fikserer den nedre sele for 5-punkt-selen (SC) på den sorte metalholder, skal den føres igennem tekstilstroppen på hofteselen (SE).

Spænd dit barn fast og regulér længden på begge sider af selen, indtil de berører barnets bryst.



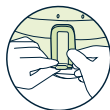
ARMSTØTTER OG ARMLÆN

! Armlænepolsteret støtter børn, der ikke selv kan sidde oprejst. Det hjælper med at bevare kontrollen over kroppen og hovedet og understøtter torso-stabiliteten.



Der er anbragt klemmer på begge sider af sædet. Der anbringes lænepolsteret med en stiklås. Arm-lænepolsteret fungerer samtidig som lårføring.

22 Fiksér begge armstøtter (SD), som vist på billedet.



Fiksér fikseringstroppen, idet du skubber denne ind mellem sædeskålen og betrækket. Burrebåndet skal forblive på forsiden.



Sæt armlænet (SD) på armstøtten. Regulér højden på armlænets ben efter behov, idet du indstiller remmen, der forløber på oversiden.



Fiksér så det grå bånd med burrebåndet på fikseringstroppen, der tidligere blev anbragt på forsiden af sædet.



Selebåndene på begge sider af armlænet kan fikseres på begge sider af sædet ved hjælp af de magnetiske knapper. Træk i stropperne, for at spænde armlænet fast.



ABDUKTIONSKILE



! Abduktionskilen (SF) er beregnet til en bedre positionering af benene. Abduktionskiler skal holde lårene adskilt og sikre en vis spredning i hoften. Den anvendes til at undgå forkerte stillinger hos børn eller til postoperativ rehabilitation af hoftelæddet.



23 For at anbringe abduktionskilen (SF), stikkes de to metalstifter ind i hullerne i den forreste del af sædefladen. Træk i abduktionskilens elastik og fiksér den ved selebåndet på forsiden af sædet ved hjælp af trykknappen.



ERGONOMISK SÆDEFORM

24 Den ergonomiske sædeform lægges ind under sædebetrækket.



Åbn burrebåndet for sædebetrækket i den bageste del af sædet og træk stofbetrækket væk fra sædefladen.

Fjern det eksisterende komfortlag samt den standardmæssige sædeindsats i den bageste del af sædefladen.

! Hvis dit barn har brug for en særlig siddeflade, bedes du kontakte Schuchmann for tilgængelige muligheder.



Anvend værktøjet til stofmontering, der befinder sig bag nakkestøtten, til igen at anbringe stofbetrækket. Luk burrebåndet i den bageste del af sædet.



FODSTØTTE

! Fodstøtten hjælper børnene med selv at rette sig op. Fodsålsresonansen beroliger børnene ved at give en feedback ved sanseforstyrrelser. Den bidrager også til at holde benene i den fysiologiske stilling for at reducere patologiske bevægelsesmønstre og lette vægtbelastningen.

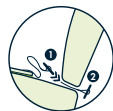


! Fodstøtten er ikke egnet som støtte til at komme ind og ud af sædet på egen hånd. Lad ikke dit barn stå på fodstøtten! Fodstøtten skal monteres, før sædet installeres.



25 Placér fodstøtten (**SJ**) i køretøjet inden du installerer børnesædet, som vist på billederne.

Hvis det bilsæde, hvor du monterer fodstøtten, er udstyret med ISOFIX-ankre, hægtes krogene i ved ankerpunkterne.



Hvis sædet ikke har ISOFIX-ankre: Åbn selebåndene, fjern krogene og udskift dem med ankerpladerne, du kan finde i den vedlagte kuvert. Skub disse

frem til anslag ind mellem ryglæn og sædets sædepude.



Drej den grå drejeknap mod uret. Træk foden for benet ud, indtil den når køretøjets gulv. Så snart højden er defineret, låses denne position, idet du drejer knappen med uret.



Spænd selerne på begge sider og installér børnesædet.

Indstil højden for fodstøtteplatformen således, at den er så komfortabel som muligt for dit barn.



VASKEANVISNING & PLEJE

FJERNELSE AF STOFBETRÆK TIL RENGØRING

Fjern stofbetrækket fra nakkestøtten, idet du løfter det i kanterne. Åbn stofbetrækket på bagsiden af børnesædet.

For at forhindre stofbetrækket i at glide fremad mens det bruges, befinder der sig små kroge under betrækket, der holder den i sin position. Sørg for, at betrækket er løsnet fra disse kroge, idet du trykker betrækket sammen på hver side

af sædefladen og trækker den mod midten af sædet, inden du fjerner stoffet helt.

Løsn hele betrækket, idet du løfter det i kanterne.

PÅSÆTNING AF STOFBETRÆKKET

Anvend værktøjet til stofmontering, der befinder sig bag nakkestøtten. Sæt stofkanten i den rigtige position.

Vær opmærksom på, at sætte stofbetrækket på som det sad før. Du kan udføre forudgående trin i omvendt rækkefølge, for at slå fast, at alt sidder korrekt.

VASKEVEJLEDNING



Skal vaskes før første brug!

Kan vaskes i maskinen: Finvask-/håndvask-program.

Vask i hånden anbefales.

Anvend milde rengøringsmidler.

Må ikke stryges, renses kemisk, bleges eller tørres i tørretumbler. Beskyt mod hund, kat og direkte sollys. Anvend ikke blegende, slibende eller skurende rengøringsmidler.

Rengør plastdelene med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Anvend ikke smøremidler.

! Stofbetrækket er en del af sikkerheden, og børnesædet må aldrig anvendes uden dette

Hvis stofbetrækket på et eller andet tidspunkt skal udskiftes, så anvend kun officielle charlie integral-stofbetræk fra Swandoo.

DESINFEKTION

Til overfladedesinfektion af metal- og plastdele kan der anvendes forskellige produkter. Flydende Desinfektionsmidler fås som en færdig opløsning, der sprøjtes på og påføres ensartet med en blød klud. Alternativt kan der også anvendes klude, der er vædet med desinfektionsmiddel på forhånd, som produkterne tørres af med, over hele fladen.

I begge tilfælde skal der sørges for, at hele fladen fugtes jævnt. En desinfektion i fuldt automatiske desinfektionsanlæg er også mulig og anbefales. Virketiden kan variere og fremgår af producentens angivelser til de anvendte midler.

VEDLIGEHOLDELSE

Gennemfør en daglig visuel kontrol, og kontroller jævnligt produktet for revner, brud, manglende dele og fejlfunktioner. Henvend dig direkte til den leverende specialforhandler i tilfælde af en defekt eller en fejlfunktion.

SERVICE

På grund af brugerens sikkerhed og for at bibeholde produktansvaret skal der mindst en gang om året foretages service igennem en specialforretning. De gennemførte serviceopgaver skal dokumenteres i vedligeholdelsesplanen.

SERVICEPROCEDURE

Grundlæggende rengøring i hht. producentens angivelser. Evt. desinfektion i henhold til producentens specifikationer. Skader på ramme, monteringsdele og tilbehør (ridser, brud, korrosion, bøjede eller manglende dele). Forbindelsernes styrke (efterspænd løse skruer, erstat manglende skruer). Funktionsevne af justeringselementer (skruer, udløsergreb). Andre justeringselementers funktionsevne (ryg, nakkestøtte, pelotter, fodstøtter og føringer i benområdet).

Sikkerhedselementernes funktionsevne (ISOFIX-beslag). Kontrol af seler for skader (klemmeanordninger, låse, sømme). Kontrol af polstrene og betrækkene for beskadigelser. Typeskiltets læselighed. Afsluttende fuldstændig funktionskontrol af hjælpemidlet. Kontrol af den korrekte fastgørelse af alle monteringsdele og det tilhørende tilbehør.

SERVICEPLAN

Producentens vedligeholdelsesspecifikationer er gennemført:

Dato	Firma	Navn	Underskrift

LEVETID OG GENANVENDELSE

Den forventede brugslevetid for vores produkt, afhængigt af brugsintensiteten, er op til 8 år, hvis brugen foregår i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsvejledning. Produktet kan anvendes ud over dette tidsrum, hvis det er i en sikker tilstand. Den forventede brugslevetid gælder ikke for sliddele som f.eks. betræk, postre osv. Schuchmann udelukker køb og salg af brugte børnesæder, da de kan have usynlige beskadigelser, som kan nedsætte børnesædets sikkerhed afgørende.

 charlie integral-børnesædet er ikke egnet til genanvendelse!



VIGTIGE INFORMATIONER

Anvend aldrig produktet i en konfiguration eller med en monteringsmetode, der ikke er angivet i vejledningen.

Anvende kun tilbehør og reservedele fra firmaet Schuchmann, da du risikerer at sætte brugers og anvenders sikkerhed på spil.

Anvend ingen ankerpunkter ud over dem, der er beskrevet i vejledningen og afmærket på børnefastspændingsanordningen.

Sørg for, at bagage og andre genstande er sikret korrekt. Ikke sikret bagage kan føre til alvorlige kvæstelser af børn og voksne i tilfælde af en ulykke.

Kun voksne må installere eller indstille produktet. Foretag ingen ændringer på produktet. Det kan reducere ydelsen og sikkerheden.

Produktet må ikke anvendes med beskadigede eller manglende dele.

Anvend ikke et brugt børnesæde, hvis forhistorie du ikke kender. Det er farligt at anvende ikke autoriserede eller ændrede produkter!

Anvend ikke produktet, hvis det har tegn på ubeføjede ændringer.

Fjern ikke etiketter og mærkater fra produktet. De indeholder vigtige informationer.

Din charlie integral skal kontrolleres jævnligt. Anvend aldrig sædet som transportmiddel udenfor sit tiltænke produktområde.

I nødstilfælde er det vigtigt, at du hurtigt kan frigøre barnet fra produktet. Af den grund er selelåsen ikke sikret komplet mod indgreb. Barnet må derfor aldrig lege med låsen.

Udskift omgående produktet, hvis det udsættes for belastninger under en ulykke.

For at bevare og beskytte miljøet, for at forhindre miljøforurening og for at forbedre genanvendelsen af råstoffer (recycling) skal du overholde følgende bortskaffelsesanvisninger: Produktets emballage bør opbevares hvis en senere transport bliver nødvendig. Hvis du skal returnere produktet til os for reparation eller i garantiydelsestilfælde, skal du så vidt muligt anvende den originale papkasse, så produktet er emballeret optimalt.

! Aflever ellers emballagematerialerne sorteret til genbrug. Emballagematerialerne må ikke efterlades uden opsyn, da de kan være farlige. Aflever de råstoffer, der er anvendt til produktet, sorteret til genbrug efter udløbet af produktets

livscyklus.

Sørg for, at de stive og plastiske dele i et forbedret barnesikringssystem er placeret og installeret, så de ikke risikerer at blive klemt af et bevægeligt sæde eller i en bildør under daglig brug.

BEMÆRK

Hvis der skulle forekomme en tungtvejende hændelse under brugslevetiden ved korrekt anvendelse af produktet, skal det omgående meldes til producenten og den pågældende myndighed.



GARANTI

Den toårige lovpligtige garantiperiode gælder for alle produkter. Den begynder med leveringen eller overdragelsen af varen. Hvis der påviseligt forekommer en materiale- eller fabrikationsfejl på den vare, vi har leveret, inden for denne periode, vil vi efter en fragtfri returnering til os gennemgå den meldte skade og i givet fald vælge at udbedre den eller levere en ny vare gratis.

Hvis du har spørgsmål til eller betænkeligheder vedrørende dette produkt eller denne betjeningsvejledning, skal du sætte dig i forbindelse med os, før du anvender produktet.

Vi glæder os til at høre fra dig!

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores team. Vi ser frem til at høre fra dig!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

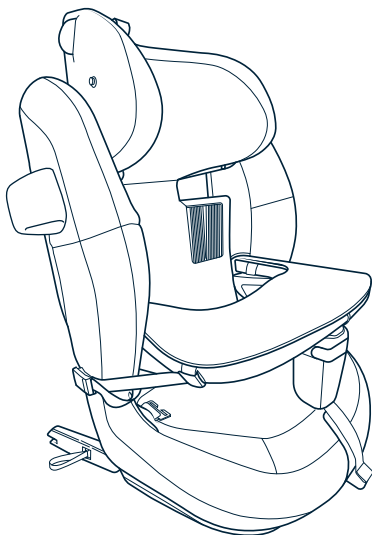
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Østrig

schuchmann SWANDOO



CHARLIE i-Size-korokeistuin



ISOMMILLE LAPSILLE

100 cm – 150 cm

3,5 - 12 vuotiaille



INTUITIIVINEN TURVALLISUUS

Kiinnitä joka kerta oikein



I-SIZE, ECE R129/04

Sertifioitu täyttämään vaativimmatkin
turvallisuusmääräykset



Tutustu **charlie integral** ja nauti kyydistä!

HAKEMISTO

	Ajoneuvoon asennus	254
	Sivutörmäyssuojan asennus	255
	Lapsen korrekki kiinnitys	255
	Ajoneuvosta poisto	256
	Johdanto - charlie integral.	257
	charlie integral osien asennus.	257
	Pesu ja hoito	257
	Tärkeitä tietoja	262
	Tuotetakuu	265



ISTUIN-KOMPONENTIT

- A** Säädettävä päätuki
- B** Päätuen säätö
- C** Olkavyön ohjain
- D** Lantiovyön ohjain
- E** ISOFIX liukusäädin
- F** ISOFIX liittimet
- G** ISOFIX vapautusvipu
- H** ISOFIX turvaimaisin
- I** ISOFIX ohjaimet
- J** Aurinkosuojan kiinnityspisteet (myydään erikseen)
- K** Kangaspäällys
- L** Kangaspäällisen asennustyökalu
- M** Käyttöohjeen säilytyslokero
- N** Käyttöohje
- O** Side Impact Buddy
- P** Side Impact Buddyn kiinnityspiste

Erikoisvaatimusten komponentit

- SA** Päätuen pienentäminen
- SB** Ylävartalotuet
- SC** 5-Piste-turvavyö
- SD** Käsivarsituet / käsinoja
- SE** Lantiovyö
- SF** Abduktiokiila
- SG** Ergonominen istuimen muoto
- SH** Jalkatuki

Lapsen maksimiin suojaamiseen ja mukavuuteen on tärkeää, että luet käyttöohjeen tarkoin ja noudata asennusta ja käyttöä koskevat ohjeet tarkasti. Käyttäjien, joilla on näkö- tai lukurajoitteita, pitää luetuttaa käyttöohje, jotta he voivat käsitellä terapiatuolia turvallisesti.



Nyt on täydellinen hetki nauttia kupponen teetä tai kahvia, ennen kuin alat perehtyä tärkeisiin tietoihin. Aloita nyt! Odotamme sinua! :)

OHJE

Tämä tuote on hyväksytty tiukimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien (ECE R129/04) mukaisesti ja se soveltuu käytettäväksi ajosuuntaan kohdistettuna 100-150 cm pituisille (noin 3,5-12-vuotiaille) lapsille.

Sitä voidaan käyttää vain ajoneuvon istuimissa, joissa on automaattiset kolmipistevyöt, jotka on hyväksytty YK:n säännön nro 16 tai vastaavan standardin mukaisesti.

Täten vakuutamme myös, että käytetyt materiaalit on tarkastettu EN 71-2:2021+A1:2014 luvussa 5.4 ilmoitetun menetelmän mukaisesti. Istuinosa ja yksittäiset elementit on valmistettu polypropeenista, EPP:stä ja teräksestä ja ne ovat korroosion kestäviä. Kaikki lisävarusteet on pehmustettu ja päällystetty. Päälliset on valmistettu 100 % polyesterista.

charlie integral on hyväksytty i-Size-korotusistuimeksi lapsille, joilla on erityistarpeita, ja se soveltuu käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ajoneuvojen istuinpaikoissa ajoneuvon valmistajien ajoneuvon käyttöohjeissa ilmoittamien ohjeiden mukaisesti.

Jos pituus on yli 135 cm, istuimen yhteensopivuus ajoneuvosi kanssa saattaa olla rajoitettua.



Käyttöohjeen uusin versio on luettavissa nline osoitteessa **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Säilytä käyttöopas auton istuimen takataskussa. Uusin digitaalinen versio saattaa sisältää tärkeitä päivityksiä ja korvaa aiemmat versiot.

Jos havaitset poikkeavuuksia, noudata uusimman version ohjeita.



Jotkin tämän lastenistuimen kokoonpanot eivät välttämättä ole yhteensopivia kaikkien ajoneuvojen kanssa. Tarkista yhteensopivuus osoitteessa **swandoo.com/car-compatibility-list**



ENNEN AJOON LÄHTÖÄ

Tarkista ajoneuvosi käyttöohje, josta voit löytää ISOFIX-kiinnityspisteet. Tätä istuinta voidaan käyttää ISOFIX-liittimien kanssa joko kytkettynä tai irrotettuna ja säilytettynä.

- ❗ Istuinta ei saa käyttää kaksipisteveyön kanssa.
- ⚠ Tätä lastenistuinta ei saa käyttää istuimilla, jotka ovat suunnattuina sivuittain ajosuuntaan. Tämän tuotteen käyttäminen selkä menosuuntaan olevilla istuimilla, esim. pakettiautossa tai minibussissa on sallittu, jos ne sopivat aikuisen kuljettamiseen. Ajoneuvon niskatuen on oltava selkä menosuuntaan asennetussa istuimessa!
- ❗ Turvallisin paikka tämän tuotteen asentamiselle on ajoneuvosi takapenkillä.
- ⚠ Jos asennat tämän lastenistuimen etumatkustajan istuimelle ja autosi on varustettu turvatyynyillä, siirrä etumatkustajan istuin mahdollisimman taakse. Varmista kuitenkin, että istuimen olkavyön ohjain on aina etuasennossa verrattuna ajoneuvon B-pilariin.
- ⚠ Vaikka lastenistuin ei olisi käytössä, se on aina kiinnitettävä ajoneuvon turvavyöllä.

Lastenistuimen kiinnitystoiminto säilyy yksinomaan ajoneuvoon kuuluvan kolmipisteveyön avulla. Istuimeen asennettuja voimia käytetään ainoastaan lapsen tukemiseen ja asentamiseen.



AJONEUVOON ASENNUS



ASENNUS ISOFIXILLÄ

1 Asenna tarpeen vaatiessa molemmat ISOFIX-ohjaimet (**1**) molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin istuimen ja selkänöjan väliin.



2 Vedä ISOFIX-liittimet (**F**) ulos vetämällä istuimen etuosassa olevasta ISOFIX-vapautusvivusta (**E**). ISOFIX-liittimet liukuvat ulos uloimpaan asentoon.



3 Aseta lastenistuin auton istuimelle ja työnnä molemmat liittimet ISOFIX-kiinnityskohtiin, kunnes kuulet napsahduksen.



4 Tarkista, että ISOFIX-turvailmaisimet (**H**) ovat vihreitä.



5 Vedä ISOFIX-vapautusvipua (**E**) uudelleen ja...



ASENNUS ILMAN ISOFIXIA ALOITA TÄSTÄ

6 ...paina lastenistuimen alustaa auton istuinta vasten, kunnes se on kiinnitetty ja liitetty istuimeen. Jos ajoneuvon istuimen niskatuki häiritsee lastenistuinta, säädä sitä vastaavasti tai irrota se kokonaan (älä irrota niskatukea selkä menosuuntaan olevista ajoneuvon istuimista).

Lastenistuimen koko takapinnan tulee olla kosketuksissa turvaistuimen selkänöjaa.



7 Vedä kolmipistevyö ulos ja vie vyön yläosa olkavyön ohjaimen (**C**) läpi vihreän vyön reittiosoitimen yli. Varmista, että vyöohjain on jälleen kiinni eikä ole kiertynyt.



SIDE IMPACT BADDY (SIVUTÖRMÄYSSUOJA)

charlie integral tarjoaa korkeatasoisen integroidun sivutörmäyssuojan. Side Impact Buddyn suojaus paranee entisestään.



8 Aseta Side Impact Buddy (O) istuimen sivussa olevaan punaiseen soikeaan kiinnityskohtaan (P).



9 Käännä Side Impact Buddya 90 astetta, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Side Impact Buddy on aina kiinnitettävä lastenistuimen ikkunan puolelle, eikä se sovellu kaikkiin ajoneuvoihin.



LAPSEN KORREKTI KIINNITYS



10 Vedä päätuen säätimestä (B) ja siirrä päntuki oikeaan asentoon lapsesi istuessa lastenistuimessa.



11 Siirrä päntukea (A) ja liu'uta sitä ylös tai alas. Säädä päntukea niin, että silmä-tason osoitin on lapsesi silmien tasolla tai niin, että enintään kaksi sormea (n. 2 cm) mahtuu lapsen olkapään ja päntuen alareunan väliin.



12 Vedä kolmipistevyö ulos, aseta se lapsen eteen ja napsauta vyön kieli ajoneuvon vyölukkoon.



13 Tartu diagonaalivyöhön ja kiristä lantiovyö vetämällä sitä kelauslaitetta kohti.

! Paras suoja saavutetaan, kun vyö istuu tiukasti eikä ole kiertynyt. Varmista, että lantiovyö on mahdollisimman alhaalla lapsesi lantiolla eikä paina vatsaa.

! Vyön diagonaalisen osan tulee olla keskellä olkapäiden aluetta lapsesi solisluun päällä, eikä se saa koskea kaulaan. Säädä tarvittaessa päntuki parempaan asentoon.

! Tarkista aina lapsesi oikea asento ja kiinnitys ennen lähtöä.

! Älä jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen edes lyhyeksi ajaksi.

! Peitä tuote, kun se altistuu suoralle auringonvalolle. Istuimen osat voivat kuumentua liikaa lapsen iholle. Tarkista lämpötila ennen kuin asetat lapsen istuimelle.



! Älä käytä tätä istuinta ajoneuvon ulkopuolella.

! Näytä lapsellesi, kuinka hän voi pukea vyön ja kiristää sen itse.



AJONEUVOSTA POISTO



14 Paina olkavyön ohjaimen lukitusmekanismia (G) sisäänpäin ja liu'uta kolmipistevyö ulos vyönohjaimesta.



15 Avaa ISOFIX-liittimet (F) vetämällä ISOFIX-vapautusvivusta (G) suoraan liittimien sivulla. Jos ISOFIX-vapautushihnaan ei pääse käsiksi, käytä etuvipua (E) siirtääksesi istuinta eteenpäin.



16 Liu'uta ISOFIX-liittimet takaisin istuimeen samalla kun vedät hihnasta edessä (**E**). Poista sitten istuin pois ajoneuvosta.

JOHDANTO - charlie integral.

KÄYTTÖALUEET, MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

charlie integral riskiluokkaan 1 kuuluva istuin- ja turvajärjestelmä, jota on saatavana yhdessä koossa. Se on suunniteltu vammaisystävälliseksi pienten lasten ja nuorten kuljettamiseen. Asiantuntijamyyjä räätälöi istuimen ja varustaa sen vammaiskohtaisilla lisävarusteilla.

INDIKAATIO

charlie integral tarjoaa tukea lapsille, jotka kärsivät motorisen kehityksen viivästymisestä (esim. neuromotoriset vammat, kuten aivohalvaus, selkärankahalvaus, Duchennen lihasdystrofia, spinaalinen lihasdystrofia,), joka johtaa tahattomiin liikkeisiin, lihashypo- tai -hypertoniaan, heikkouteen, heikentyneeseen vartalon vakauteen, nivelten epämuodostumiin jne.. Erityistoimintojen ja mukautusten avulla charlie integral vähentää näitä oireita ja auttaa säilyttämään fysiologisen asennon kuljetuksen aikana. Yleensä istumaharjoittelun indikaatio tulisi tarkistaa lääkintä-ortopediseltä kannalta.

Siksi ennen hoitoa on selvitettävä, onko potilaalle odotettavissa vastaindikaatioita. Periaatteessa kaikenlaisilla kivuilla on haitallinen vaikutus.



PÄÄNTUEN PIENENTÄMISEN SÄÄTÖ



! Pääntuen pienennys (**SA**) pienentää ja säätää paremmin pään leveyttä. Ne myös stabiloivat lapsen pään.



17 Pääntuen pienennys (**SA**) vedetään olemassa olevan pääntuen suojuksen päälle. Kiinnitä pääntuen alapuolella olevat kaksi kuminauhaa istuimen niskatuen alla oleviin muovikoukkuihin.



RINTAKEHÄPEHMUSTEET

! Rintakehäpehmusteet (**SB**) vakauttavat lapsen ylävartaloa ja ne asennetaan vasemmalle ja oikealle puolelle. Näin se pysyy vakaana ja kädet voivat edelleen liikkua vapaasti ja aktiivisesti.



18 Rintakehäpehmusteet (**SB**) säädetään tässä näytetyn säätöruuvien avulla. Leveyden ja korkeuden säätämiseksi avaa tarrakiinnitys ja aseta molemmat säätöruuvit haluttuun asentoon. Kiristä säätöruuvit taas ja toista menettely mahd. toisella puolella.



5-PISTE-TURVAVYÖ

! 5-pistevaljaat auttavat vakauttamaan lapsen ylävartalon. Se ei ole turvajärjestelmä, ja 3-pisteautovyötä on käytettävä 5-pistevaljaiden päällä.

! Tämä erityistarpeita omaaville lapsille tarkoitettu lasten turvajärjestelmä on kehitetty tukemaan lapsia, jotka eivät voi istua kunnolla tavanomaisissa lastenistuimissa.



Ota aina yhteyttä lääkäriin varmistaaksesi, että tämä turvajärjestelmä sopii lapsellesi.

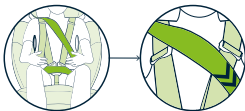
19 Ota 5-piste turvavyö (**SC**). Kiinnitä kaksi olevaa silmukkaa mustaan metallipidikkeeseen oikealla ja vasemmalla pääntuen alapuolella.



Kiinnitä kaksi muuta silmukkaa hihnan muihin päihin istuinalueen oikealla ja vasemmalla puolella oleviin mustiin metallikiinnikkeisiin. Kiinnitä lenkki keskisoljen alle mustaan metall-

ikannattimeen, joka tulee esiin istuinalueen keskeltä.

Säädä soljen hihnan pituus varmistaaksesi parhaan mukavuuden lapsellesi.



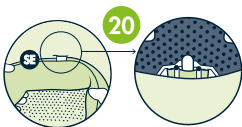
Aseta haarapehmuste valjaiden keski-soljen ympärille.

Kiinnitä lapsi ja säädä vyön molempien sivujen pituutta, kunnes ne koskettavat lapsen rintaa.

Kun olet kiinnittänyt lapselle viisipistevaljaat, jatka lapsen kiinnittämistä kolmipistevyöllä kuten luvussa **LAPSEN TURVALINEN KIINNITYS** on esitetty.



LANTIOVYÖ



20 Aseta lantiovyön metalliosa (**SE**) alaselän alueella kangaspäilyksen keskellä olevaan aukkoon. Varmista, että metalliosa on kiinnitetty kangassilmukkaan kangassuojuksen takana.

Työnnä lantiovyötä ylöspäin, kunnes metalliosa on täysin paikallaan ja vyö kiinnittyy istuimen selkänojaan.

Säädä vyön pituus molemmilta puolilta varmistaaksesi lapsellesi mukavan istuma-asennon. Jos lyhennät vyön pituutta, joudut mahdollisesti poistamaan sivupehmusteet.



LANTIOVYÖ 5-PISTE-TURVAVYÖ

21 Lantiovyötä voidaan käyttää myös yhdessä 5-pistevyön kanssa.

Kiinnitä lantiovyö luvussa **(20) LANTIOVYÖ** kuvatulla tavalla. Asenna 5-piste-turvavyö luvussa **(19) 5-PISTE-TURVAVYÖ** kuvatulla tavalla.



Ennen kuin kiinnität 5-piste-turvavyönn (**SC**) alemman hihnan mustaan metallikannattimeen, pujota se lantiovyön kangaslenkin läpi (**SE**).

Kiinnitä lapsi ja säädä vyön molempien sivujen pituutta, kunnes ne koskettavat lapsen rintaa.



KÄSIVARSITUET JA KÄSINOJA

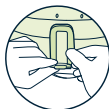
22



! Käsinojan pehmuste tukee lapsia, jotka eivät pysty pitämään itseään pystyssä. Se auttaa ylläpitämään kehon ja pään hallintaa ja tukee kehon asentoa.

Turvaistuimen molemmilla puolilla

on kiinnikkeet. Tukipehmuste on kiinnitetty siihen pistokelukolla. Käsinojan pehmuste toimii myös reisitukena.



22 Kiinnitä siihen käsinojan (SD), pehmusteiden vasemmalla puolella oleva solki.



Kiinnitä kiinnityskieleke liu'uttamalla se istuimen kuoren ja kannen väliin. Tarranauhan tulee pysyä etupuolella.



Aseta käsinoja (SD) käsinojan päälle. Säädä käsinojan jalan korkeutta tarpeen mukaan säätämällä yläosan ympäri kiertävää hihnaa.

Kiinnitä harmaa hihna tarranauhalla kiinnityskielekkeeseen, joka oli aiemmin kiinnitetty istuimen etuosaan.



Käsinojan molemmilla puolilla olevat hihnat voidaan kiinnittämagneettipainikkeilla istuimen sivuille. Kiristä käsinoja vetämällä silmukoista.



ABDUKTIOKIILA

23



! Abduktiokiilaa (SF) käytetään jalkojen paremman asennon saamiseen. Abduktiokiilat on suunniteltu pitämään reidet erillään toisistaan ja varmistamaan lonkkien tietynasteinen abduktio. Kiiloja



käytetään lasten virheasentojen estämiseen tai lonkkanivelen leikkauksen jälkeiseen kuntoutukseen.

23 Kiinnitä kiila (**SF**) asettamalla kaksi metallitappia istuinalueessa oleviin reikiin. Vedä abduktiokiilan kuminauhaa ja kiinnitä se istuimen etuosan nauhaan neppari kiinnitteellä.



ERGONOMINEN ISTUIMEN MUOTO



24 Ergonominen istuimen muoto on sijoitettu istuinpäällisen alle.

Avaa tarrakiinnitys istuimen päällyksessä istuimen takaosassa ja vedä kangaspäällinen irti istuimesta.

Irrota olemassa oleva mukavuussisäke ja vakiomallinen istuimen lisäosa istuimen takaosasta.



! Mikäli lapsesi tarvitsee erityisen istuinpinnan, ota yhteyttä Schuchmanniin saatavilla olevien vaihtoehtojen osalta

Käytä päältä takana olevaa kangasasennustyökalua kangassuojuksen asentamiseen. Sulje tarrakiinnitys istuimen takana.



JALKATUKI

! Jalkatuki auttaa lapsia suoristamaan itsensä itsenäisesti. Jalkapohjan resonanssi rauhoittaa lapsia tarjoamalla palautetta aistihäiriöiden yhteydessä. Se auttaa myös pitämään alaraajat fysiologisessa linjassa patologisten liikemallien vähentämiseksi ja painon kantamisen helpottamiseksi.



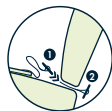
! Jalkatuki ei sovellu tueksi, jonka avulla istuimeen voi nousta ja sieltä nousta itsenäisesti. Älä anna lapsen seistä jalkatuen päällä! Jalkatuki on asennettava ennen istuimen asentamista.

25 Aseta jalkatuki (**SJ**) ajoneuvoon ennen lastenistuimen



asentamista kuvien osoittamalla tavalla.

Jos turvaistuin, johon jalkatuki aiotaan asentaa, on varustettu ISOFIX-ankkureilla, kiinnitä koukut kiinnityspisteisiin.



Jos turvaistuin, johon jalkatuki aiotaan asentaa, on varustettu ISOFIX-ankkureilla, kiinnitä koukut kiinnityspisteisiin.

Jos istuimessa ei ole ISOFIX-liitäntöjä: Avaa hihnat, irrota koukut ja

asetta ne kiinnityslevyihin, jotka löydät mukana toimitetusta kirjekuoresta. Työnnä se selkänojan ja istuimen istuintyynyn väliin niin pitkälle kuin se menee.



Käännä harmaata nuppia vastapäivään.

Ojenna tukijalan jalkaa, kunnes se saavuttaa ajoneuvon lattian. Kun korkeus on määritetty, varmista asento kiristämällä nuppia myötäpäivään.



Kiristä hihnat molemmilta puolilta ja asenna lastenistuin.

Säädä korkeutta jalkatuenualustassa niin, että lapsi istuu mukavasti.



PESUOHJE & HOITO

POISTA KANGANSPÄÄLLINEN PESUA VARTEN

Poista kangaspäällinen pänttuesta nostamalla sitä helposti reunoista irti. Avaa kangaspäällinen lastensituimen takana.

Jotta kansi ei liukuisi eteenpäin käytön aikana, kannen alla on kaksi pientä koukkua, jotka pitävät sen paikallaan.

Varmista, että päällinen on vapaa näistä koukuista puristamalla päällistä istuimen molemmilta puolilta ja vetämällä sitä kohti istuimen keskustaa, ennen kuin poistat kankaan kokonaan.

Löysää koko päällisyys nostamalla sitä reunoista.

KANGASPÄÄLLISEN ASETUS

Käytä pääntuen takana olevaa kangasasennustyökalua kangassuojuksen asentamiseen. Aseta kankaan reuna oikeaan asentoon.

Aseta kangaspäällys kuten ennenkin paikalleen. Voit suorittaa edelliset vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä varmistaaksesi, että kaikki on oikein paikallaan.

PESUOHJEET



Pese ennen ensimmäistä käyttöä!

Konepesu: Hienopesuohjelma/käsinpesu.

Käsinpesu suositeltavaa.

Käytä mietoja pesuaineita.

Älä silitä, ei kemiallista pesua, ei valkaisua tai rumpukuiv-
austa. Suojaa koirilta, kissalta ja suoralta kuumuudelta. Älä
käytä valkaisu-, hankaavia tai hankaavia puhdistusaineita.

Puhdista muoviosat miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä
vedellä. Älä käytä voiteluaineita.

! Kangaspäällinen on turvallisuuteen merkittävä tekijä
eikä lastenistuinta pitäisi koskaan käyttää ilman sitä

Jos kangaspäällinen pitää joskus kuitenkin vaihtaa,
ota silloin käyttöön vain alkuperäiset Swandoo charlie
integral päälliset.

DESINFIOINTI

Metalli- ja muoviosien pintojen desinfiointiin voidaan
käyttää erilaisia tuotteita. Nestemäisiä desinfiointiaineita on
saatavana valmiina liuksina, jotka voidaan suihkuttaa ja
levittää tasaisesti pehmeällä liinalla. Vaihtoehtoisesti voidaan
käyttää desinfiointiaineeseen kostutettuja liinoja, joilla
tuotteen koko pinta voidaan pyyhkiä.

Molemmissa tapauksissa on varmistettava täydellinen
kostutus. Myös täysautomaattisissa desinfiointijärjestelmissä
desinfiointi on mahdollista ja suositeltavaa. Vaikutusaika
voi vaihdella ja se löytyy käytettyjen tuotteiden valmistajan
ohjeista.

KUNNOSSAPITO

Suorita päivittäin silmämääräinen tarkastus ja tarkasta säännöllisesti, että tuotteessa ei ole säröjä, murtumia, puuttuvia osia tai virhetoimintoja. Vahingon tai toimintavirheiden esiintyessä ota yhteys jälleenmyyjään.

HUOLTO

Käyttäjän turvallisuussyistä ja tuotevastuun säilyttämiseksi huolto on suoritettava vähintään kerran vuodessa ammattiliikkeen toimesta. Suoritettu huolto tulee kirjata huoltosuunnitelmaan.

HUOLTOMÄÄRÄYKSET

Peruspuhdistus valmistajan ohjeiden mukaan. Tarvittaessa desinfiointi valmistajan ohjeiden mukaan. Rungon, osien ja tarvikkeiden vauriot (halkeamia, repeämiä, korroosio, vääntyneet tai puuttuvat osat). Liitosten lujuus (kiristä löysät ruuvit, korvaa puuttuvat ruuvit). Säättöosien toimivuus (ruuvit, laukaisuvivut).

Muiden säätöelementtien toimivuus (selkä, päntuki, pehmusteet, jalkatuet ja ohjaimet jalkojen alueella). Turvaelementtien toimivuus (ISOFIX -pidikkeet). Valjaiden vaurioiden tarkistaminen (puristimet, kiinnikkeet, saumat). Tarkista pehmusteet ja päälliset vaurioiden varalta.

Tyypikilven luettavuus. Apuvälineen lopullinen täydellinen toimintatarkastus. Tarkista, että kaikki liitteet ja niihinliittyvät lisävarusteet on kiinnitetty oikein.

HUOLTOSUUNNITELMA

Huolto on tehty valmistajan ohjeiden mukaisesti:

Päivämäärä	Yhtiö	Nimi	Allekirjoitus

KÄYTTÖIKÄ JA UUELLEENKÄYTTÖ

Tuotteemme odotettu käyttöikä, riippuu käytön intensiteetistä, on jopa "8" vuotta, jos sitä käytetään näissä käyttöohjeissa annettujen määräysten mukaisesti. Tuotetta voidaan käyttää tämän ajanjakson jälkeen, jos se on turvallisessa kunnossa. Odotettu käyttöikä ei koske kuluvia osia, kuten esim päällisiä, pehmusteita jne. Schuchmann sulkee pois käytettyjen lastenistuinten oston tai myynnin, koska niissä voi olla näkymättömiä vaurioita, jotka voivat heikentää merkittävästi lastenistuimen turvallisuutta.

! charlie integral ajoneuvoistuin ei sovellu uudelleenkäyttöön!

! TÄRKEITÄ TIETOJA

Älä koskaan käytä tuotetta kokoonpanossa tai asennustavassa, jota ei ole määritelty ohjeissa.

Käytä vain Schuhmannin lisävarusteita ja varaosia, muuten vaarannat käyttäjän turvallisuuden.

Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja lasten turvaistuimen merkittyjä kiinnityspisteitä.

Varmista, että matkatavarat tai muut tavarat on kiinnitetty kunnolla. Kiinnittämättömät matkatavarat voivat aiheuttaa vakavia vammoja lapsille ja aikuisille onnettomuuden sattuessa.

Vain aikuiset saavat asentaa tai säätää tuotteen. Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Tämä voi vaikuttaa negatiivisesti suorituskyykyyn ja turvallisuuteen.

Älä käytä tuotetta vaurioituneiden tai puuttuvien osien kanssa.

Älä käytä käytettyä lastenistuinta, jonka historiaa et tunne. Luvattomia tai muunnettuja tuotteita on vaarallista käyttää!

Älä käytä tuotetta, jos siinä on merkkejä luvattomista muutoksista.

Älä poista tuotteen etikettejä ja tarroja. Ne sisältävät tärkeitä tietoja.

charlie integralisi tulisi tarkistuttaa säännöllisesti.

Älä koskaan käytä istuinta kuljetusvälineenä muuhun kuin sen määräystenmukaiseen tarkoitukseen.

Hätätilanteessa on tärkeää, että voit nopeasti poistaa lapsen istuimelta. Tästä syystä vyön lukko ei ole täysin varmistettu peukalointia vastaan. Lapsen ei siksi tule koskaan leikkiä lukolla.

Vaihda tämä tuote, jos se on altistunut rasitukselle onnettomuudessa.

Ympäristön pitämiseksi ja suojelemiseksi, ympäristön saastumisen estämiseksi, ja parantamaan raaka-aineiden uusiokäyttöä (kierrätys), huomio seuraavat ohjeet hävittämistä varten: Tuotteen pakkauksen pitäisi olla saatavilla myöhemmin tarpeellista kuljetusta varten. Jos sinun on lähetettävä tuote takaisin meille korjattavaksi tai takuuvaatimuksen yhteydessä, käytä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä laatikkoa, jotta tuote on pakattu optimaalisesti. Muussa tapauksessa kierrätä pakkausmateriaalit niiden tyyppin mukaan.

! Älä jätä pakkausmateriaaleja valvomatta, koska ne voivat aiheuttaa vaaroja. Vie tuotteen elinkaaren lopussa tuotteessa käytetyt raaka-aineet kierrätykseen niiden lajien mukaan lajiteltuina.

Varmista, että parannetun lasten turvajärjestelmän jäykät ja muoviset osat on sijoitettu ja asennettu siten, etteivät ne pääse puristuksiin liikkuvan istuimen tai ajoneuvon oven väliin päivittäisessä käytössä.

HUOMAUTUS

Jos tuotetta tarkoituksenmukaisesti käytettäessä tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja vastuuviranomaiselle.



TAKUU

Kaikille tuotteille annetaan lakisääteinen kahden vuoden takuu. Tämä alkaa tavaran toimituksesta tai luovutuksesta. Mikäli toimittamassamme tavarassa tässä ajassa voidaan osoittaa materiaali- tai valmistusvirhe, tarkastamme ilmoitetun vaurion, jos se palautetaan meille rahtivapaasti ja tarvittaessa korjaamme tai toimitamme uuden maksutta ja harkintamme mukaan.

Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita tästä tuotteesta tai tästä käyttöohjeesta, ota meihin yhteyttä ennen tuotteen käyttöä.

Olemme iloisia kuullessamme sinusta!

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tiimiimme.
Odotamme innolla yhteydenottoasi!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Saksa

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

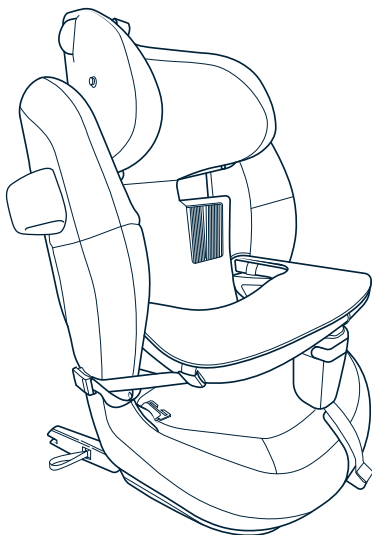
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Itävalta

schuchmann SWANDOO



CHARLIE i-Size Beltestol



FOR DE STØRRE

100 cm – 150 cm

Fra ca. 3,5 til ca. 12 år



INTUITIV SIKRING

Riktig sikring av barnet hver gang



I-SIZE, ECE R129/04

Sertifisert for å oppfylle de strengeste sikkerhetsforskriftene



Bli kjent med **charlie integral** og nyt turen!

INDEKS

	Montering i bilen	274
	Sette på Side Impact Buddy	275
	Riktig sikring av barnet	275
	Demontering fra bilen	276
	Introduksjon – charlie integral.	277
	Montering charlie integral-deler	278
	Vask og pleie	282
	Viktig informasjon	285
	Produktgaranti	287



SETEKOMPONENTER

- A** Justerbar nakkestøtte
- B** Nakkestøttejustering
- C** Skulderbelteføring
- D** Hoftebelteføring
- E** ISOFIX-skyver
- F** ISOFIX-koblinger
- G** ISOFIX-opplåsingsspak
- H** ISOFIX-sikkerhetsindikator
- I** ISOFIX-føringer
- J** Sun Cap festepunkter (tilgjengelig separat)
- K** Stofftrekk
- L** Monteringsverktøy for stofftrekk
- M** Oppbevaringsrom til brukerhåndboka
- N** Brukerhåndbok
- O** Side Impact Buddy
- P** Festepunkt for Side Impact Buddy

Komponenter for spesielle krav

- SA** Nakkestøttereduksjon
- SB** Brystkasseputer
- SC** 5-punktsbelte
- SD** Armstøtter og armlene
- SE** Hoftebelte
- SF** Abduksjonskile
- SG** Ergonomisk seteform
- SH** Fotstøtte

For at barnet skal beskyttes så godt som mulig og sitte godt, er det viktig at du leser nøye gjennom hele håndboka og følger alle instruksjonene om installasjon og bruk. Brukere med nedsatt syn eller leseferdigheter må få bruksanvisningen lest opp for seg.



Nå passer det perfekt med en kopp te eller kaffe før du tar for deg den viktige informasjonen. Sett i gang! Vi venter på deg! :)

MERKNAD

Dette produktet er godkjent i henhold til strenge europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R129/04) og er egnet for barn fra 100 til 150 cm (fra ca. 3,5 til 12 år) som sitter i kjøreretningen.

Det kan kun brukes for bilseter med automatiske trepunktsbelter som er godkjent i henhold til UN-forskriften nr. 16 eller en tilsvarende standard.

Vi erklærer herved også at de anvendte materialene er testet i henhold til metoden i avsnitt 5.4 i EN 71-2:2021+A1:2014. Seteenheten og de enkelte elementene er lagd av polypropylen, EPP og rustfritt stål. Samtlige tilbehørsdeler er polstret og trukket i stoff. Trekkene er av 100 % polyester.

charlie integral er godkjent som en i-Size-støttesete for barn med spesielle behov og er egnet for bruk i i-Size-kompatible bilbarnestoler, som spesifisert av bilprodusenten i bilens bruksanvisning.

Ved en kroppsstørrelse over 135 cm kan setets kompatibilitet med bilen være begrenset.



Den nyeste versjonen av brukerhåndboken finner du på nett på **schuchmann.de/produkt/charlie-integral**. Oppbevar brukermanualen i baklommen på bilsetet. Den nyeste digitale versjonen kan inneholde viktige oppdateringer og gjør tidligere versjoner ugyldige. Hvis det er uoverensstemmelser, må du orientere deg etter den nyeste versjonen.



Noen konfigurasjoner av dette barnesetet er kanskje ikke compatible med alle kjøretøy. For å finne ut om dette setet passer i din bil, se: **swandoo.com/car-compatibility-list**



FØR DET BÆRER AV STED

Sjekk håndboka fra bilprodusenten for å finne ISOFIX-festepunktene. Dette setet kan brukes med ISOFIX-koblingene både inn- eller utkoblet og oppbevart.

- ! Setet må ikke brukes med et topunksbelte..
- ! Dette barnesetet kan ikke brukes på bilseter som er rettet sidelengs i forhold til kjøreretningen. Det er tillatt å bruke dette produktet på bakovervendte seter, f.eks. i en varebil eller minibuss, forutsatt at de er egnet for transport av en voksen. Bilens nakkestøtte må være montert på et bakovervendt sete!
- ! Det sikreste stedet å montere dette produktet på, er på baksetet i bilen.
- ! Hvis du installerer dette barnesetet på passasjersestet og bilen din er utstyrt med airbags, må du skyve passasjersestet så langt bakover som mulig. Sørg imidlertid for at setets skulderbelteføring alltid er i fremre posisjon i forhold til bilens B-stolpe.
- ! Selv om barnesetet ikke brukes, må det alltid være sikret med bilens sikkerhetsbelte.

Barnesetets sikkerhetsfunksjon ivaretas utelukkende av bilens trepunktsbelte. Beltene som er montert i setet, brukes kun til å støtte og posisjonere barnet.



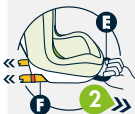
MONTERING I BILEN



INSTALLASJON MED ISOFIX



1 Sett om nødvendig de to ISOFIX-føringene (**I**) på de to ISOFIX-festepunktene mellom sete og ryggene.



2 Trekk ut ISOFIX-koblingene (**F**) ved å trekke i ISOFIX-opplåsingsspaken (**E**) på forsiden av setet. ISOFIX-koblingene glir ut til ytterste posisjon.



3 Sett barnesetet på bilsetet og stikk begge koblingene inn i ISOFIX-festepunktene til du hører et klikk.



4 Kontroller om ISOFIX-sikkerhetsindikatorene (**H**) er grønne.



5 Trekk i ISOFIX-opplåsingsspaken (**E**) igjen og...



FOR INSTALLASJON UTEN ISOFIX, START HER

6 ...trykk underdelen av barnesetet mot bilsetet til det sitter fast og er koblet til setet. Hvis bilsetets nakkestøtte er til hinder for barnesetet, må den tilpasses eller fjernes helt (ikke fjern nakkestøtten på bakoverrettede bilseter).

Hele ryggflaten til barnesetet må være i kontakt med rygglenet til bilsetet.



7 Trekk ut trepunktsbeltet og før den øvre delen av beltet gjennom skulderføringen (**C**) over den grønne belteløpsindikatoren. Sørg for at belteføringen lukkes igjen og at beltet ikke er vridd.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral tilbyr integrert sidekollisjonsbeskyttelse på høyt nivå. Med Side Impact Buddy blir beskyttelsen enda bedre.



8 Sett Side Impact Buddy (O) inn i det røde, ovale festepunktet (P) på siden av setet.



9 Vri Side Impact Buddy 90 grader til den går i lås.

Side Impact Buddy må alltid settes på den delen av barnesetet som er nærmest vinduet, og den er ikke egnet for alle biler.



RIKTIG SIKRING AV BARNET



10 Trekk i nakkestøttejusteringen (B) og sett nakkestøtten i riktig posisjon mens barnet sitter i barnesetet.



11 Beveg nakkestøtten (A) og skyv den opp eller ned. Still inn nakkestøtten slik at Eye-Level-indikatoren er i barnets øyehøyde eller du ikke lenger kan skyve to fingre (ca. 2 cm) inn mellom barnets skuldre og underkanten av nakkestøtten.



12 Trekk ut trepunktsbeltet, posisjoner det foran barnet og sett beltetungen inn i bilens beltelås.



13 Ta tak i diagonalbeltet og trekk det mot reaktoren for å etterstramme hoftebeltet.

! Beskyttelsen er optimal når beltet ligger tett imot og ikke er vridd. Sørg for at hoftebeltet ligger så lavt som mulig på barnets hofter og ikke mot magen.

! Den diagonale delen av beltet skal sitte midt på skuldeområdet på barnets kragebein og ikke berøre halsen. Still inn nakkestøtten ved behov for en bedre posisjon.

! Kontroller alltid riktig montering og at barnet er sikret før du kjører av sted.

! Du må ikke la barnet sitte i barnesetet uten tilsyn, selv ikke i korte perioder.

! Dekk til produktet når det er utsatt for direkte sollys. Deler av setet kan bli for varme for barnets hud. Kontroller temperaturen før du setter barnet i setet.



! Ikke bruk dette setet utenfor en bil.

! Vis barnet ditt hvordan beltet må tas på og hvordan det selv kan stramme det.



DEMONTERING FRA BILEN



14 Trykk inn låsemekanismen til skulderbelteføringen (C) og skyv trepunktsbeltet ut av belteføringen.



15 Åpne ISOFIX-koblingene (**F**) ved å trekke i ISOFIX-opplåsingsspaken (**G**) direkte på siden til koblingene.

Hvis ISOFIX-opplåsingsbåndet ikke er tilgjengelig, må du bruke den fremre spaken (**E**) for å skyve setet fremover.



16 Skyv ISOFIX-koblingene tilbake i setet mens du trekker i båndet på forsiden (**E**). Ta deretter setet ut av bilen.

INTRODUKSJON - charlie integral.

ABRUKSOMRÅDER, TILTENKT BRUK

Sete- og sikringssystemet charlie integral er et medisinsk produkt i risikoklasse 1 og er tilgjengelig i én størrelse. Det er utviklet for transport av barn og unge med funksjonsnedsettelse. Forhandleren kan tilpasse setet og utstyre det med tilbehør som er tilpasset personer med nedsatt funksjonsevne.

INDIKASJON

charlie integral tilbyr støtte til barn som lider av motorisk utviklingsforsinkelse (f.eks. nevromotoriske funksjonsnedsettelse som cerebral parese, spina bifida, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskeldystrofi o.l.) som fører til ufrivillige bevegelser, muskelhypo- eller hypertoni, svakhet, redusert trunkusstabilitet, leddeformiteter osv. Ved hjelp av spesielle funksjoner og tilpasninger reduserer charlie integral disse symptomene og bidrar til å opprettholde den fysiologiske posisjoneringen under transport. Generelt bør sitteindikasjon støttes av lege eller ortoped.

Derfor bør det avklares om det foreligger kontraindikasjoner for pasienten før behandling. Alle typer smerter er generelt å anse som en kontraindikasjon.



MONTERING AV NAKKESTØTTEREDUKSJON



! Nakkestøttereduksjonen (**SA**) brukes til å redusere og bedre tilpasse hodebredden. Den stabiliserer også barnets hode.



17 Nakkestøttereduksjonen (**SA**) trekkes over det eksisterende nakkestøttetrekket. Hekt de to strikkene på undersiden av nakkestøttetrekket inn i plastkrokene under setets nakkestøtte.



BRYSTKASSEPUTER

! Brystkasseputene (**SB**) stabiliserer barnets overkropp og er montert på høyre og venstre side. Barnet holdes stabilt, men kan likevel bevege armene fritt og aktivt.



18 Brystkasseputa (**SB**) stiller du inn med justeringsskruene som vises her. For å stille inn bredden og høyden, løsner du begge justeringsskruene og setter brystkasseputa i ønsket stilling. Trekk til justeringsskruene igjen, og gjenta prosedyren på den andre siden om nødvendig.



5-PUNKTSBELTE

! 5-punktsselen bidrar til å stabilisere barnets overkropp. Det er ikke et fastholdelsessystem, og bilens 3-punktsbelte må brukes over 5-punktsselen.

! Dette barnesikringssystemet for barn med spesielle behov er utviklet for å støtte barn som ikke kan sitte ordentlig i vanlige barneseter.

Rådfør deg alltid med legen din for å forsikre deg om at dette barnesikringssystemet er egnet for barnet ditt.

19 Ta 5-punktsbeltet (**SC**). Fest de to løkkene i de svarte metallholderne på høyre og venstre side under nakkestøtten.



Fest de andre to løkkene i den andre enden av beltet i de svarte metallholderne på høyre og venstre side av seteområdet.



Fest løkken under midtspennen i den svarte metallholderen som stikker ut fra midten i seteområdet.

Still inn lengden til beltet med spennen for å sikre best mulig komfort for barnet.

Legg skrittpolstringen rundt den sentrale belte-spennen.



Sett barnet inn i selen og reguler lengden på begge sidene av beltet til de berører barnets bryst.

Etter at fempunktssele er festet på barnet, fortsett med å sikre barnet med trepunkts sikkerhetsbeltet som vist i kapittelet **SIKRING AV BARNET**.



HOFTEBELTE



20



20 Stikk metalleden til hoftebeltet (**SE**) inn i åpningen midt på stofftrekket i nedre ryggområde. Pass på at metalleden sitter i stoffløyen bak stofftrekket. Skyv hoftebeltet oppover til metalleden er helt på plass og beltet fester seg til seteryggen.

Still inn lengden til beltet på begge sider for å sikre en komfortabel sittestilling for barnet. Hvis du forkorter beltelengden, må du kanskje fjerne sidepolstringene.

Still inn lengden til beltet på begge sider for å sikre en komfortabel sittestilling for barnet. Hvis du forkorter beltelengden, må du kanskje fjerne sidepolstringene.



HOFTEBELTE MED 5-PUNKTSBELTE

21 Hoftebeltet kan også brukes i kombinasjon med 5-punktsbeltet.

Fest hoftebeltet som beskrevet i kapittelet (20) **HOFTEBELTE**.



21 Installer 5-punktsbeltet som beskrevet i kapitlet (19) **5-PUNKTSBELTE**.

Før du fester det nedre beltet til 5-punktsbeltet (SC) i den svarte metallholderen, må du føre det gjennom stoffløyen på hoftebeltet (SE).

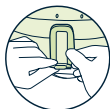
Sett barnet inn i selen og reguler lengden på begge sidene av beltet til de berører barnets bryst.



ARMSTØTTER OG ARMLENE



! Armelenepolstringen gir støtte til barn som ikke klarer å holde seg opp av seg selv. Den bidrar til å beholde kontroll på overkropp og hode og gir støtte til stabilitet i overkroppen. Det er plassert



klemmer på begge sider av bilsetet. Der fester du armlenepolstringen med innstikkslås. Armlenepolstringen fungerer samtidig som lårføring.

22 Fest begge armstøttene (SD), som vist på bildene.



Fest festelasken ved å skyve den mellom seteskålen og trekket. Borrelåsen må være på utsiden.



Sett armlenet (SD) på armstøtten. Reguler høyden til beinet til armlenet etter behov ved å stille inn reimene som går rundt oversiden.

Fest det grå båndet med borrelåsen til festelasken som ble festet på forsiden av setet.



Beltebandene på begge sider av armlenet kan festes med de magnetiske knappene på siden av setet. Trekk i løkkene for å stramme armlenet.



ABDUKSJONSKILE



! Abduksjonskilen (SF) brukes til å posisjonere beina bedre. Abduksjonskiler skal holde lårene fra hverandre eller sikre en viss spredning i hoftene. Det brukes til å unngå feilstillinger hos barn eller til postoperativ rehabilitering av hofteddel.



23 For å montere abduksjonskilen (SF), sett de to metallstiftene inn i hullene i seteflatens fremre del.

Trekk i strikken til abduksjonskilen og fest det på beltebandet på forsiden av setet ved hjelp av trykknappen.



ERGONOMISK SETEFORM

24 Den ergonomiske seteformen legges under setetrekket.

Åpne borrelåsen til setetrekket i det bakre området til setet og trekk stofftrekket fra seteflaten.



Fjern det eksisterende komfortinnlegget samt den standard seteinnsatsen i den bakre delen av seteflaten.

! Dersom barnet ditt trenger en spesiell sitteflate, vennligst kontakt Schuchmann for tilgjengelige alternativer.



Bruk verktøyet for stoffmontering for å montere stofftrekket igjen, det befinner seg bak nakkestøtten. Lukk borrelåsen i det bakre området til setet.



FOTSTØTTE

! Fotstøtten bidrar til at barnet kan holde seg oppe av seg selv. Fotsåleresonansen beroliger barnet ved å gi tilbakemelding ved sanseforstyrrelser. Dette bidrar også til å holde underekstremitetene i fysiologisk posisjon for å redusere patologiske bevegelsesmønstre og lette vektbelastningen.



! Fotstøtten er ikke egnet som støtte for å komme seg inn og ut av setet på egen hånd. Ikke la barnet stå på fotstøtten! Fotstøtten må monteres før setet installeres.



25 Plasser fotstøtten (**SJ**) i bilen før du installerer barnesetet i bilen, som vist på bildene.

Hvis bilsetet som du monterer fotstøtten på er utstyrt med ISOFIX-forankringer, hekter du krokene inn på forankringspunktene.



Hvis setet ikke er utstyrt med ISOFIX-forbindelser: Åpne beltebåndene, fjern krokene og erstatt dem med forankringsplatene som du finner i det medfølgende omslaget. Skriv

den så langt inn mellom ryggstøtten og seteputen på setet som det er plass til.



Vri den grå skruknotten mot klokken. Trekk ut foten til beinet til det når gulvet i bilen. Når høyden er definert, må du sikre posisjonen ved å stramme knotten med klokken.



Trekk beltet stramt på begge sider og installer barnesetet.

Still inn høyden til fotstøtteplattformen slik at den er behagelig for barnet.



VASKEANVISNING OG PLEIE

TA AV STOFFTREKKET FOR RENGJØRING

Ta av stofftrekket til nakkestøtten ved å løfte det av i kantene. Åpne stofftrekket på baksiden av barnesetet.

Det er to små kroker under trekket som holder det i posisjon slik at det ikke sklir fremover under bruk.

Sørg for at trekket er løsnet fra disse krokene ved å trykke trekket sammen på hver side av seteflaten og trekke det til

midten av setet før du tar trekket helt av.

Løsne hele trekket ved å løfte det av i kantene.

TREKKE PÅ STOFFTREKKET

Bruk verktøyet for stoffmontering, det befinner seg bak nakkestøtten. Sett stoffkanten i riktig posisjon.

Pass på at stofftrekket settes på slik det var tidligere. Du kan utføres tidligere trinn i omvendt rekkefølge for å sørge for at alt er på riktig plass.

VASKEINSTRUKS



Vask før første gangs bruk!

Kan vaskes i maskin: Finvask/håndvaskeprogram.

Håndvask anbefales.

Bruk milde rengjøringsmidler.

Må ikke strykes, rengjøres kjemisk, blekes eller tørkes i tørketrommel. Må beskyttes mot hund, katt og direkte varme. Ikke bruk blekende, slipene eller skurende rengjøringsmidler.

Rengjør plastdelene med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Ikke bruk skuremidler.

! Stofftrekket er en bestanddel av sikkerheten, og du må aldri bruke barnesetet uten

Hvis stofftrekket må byttes ut en gang, må du bare bruke offisielle Swandoo charlie integral-stofftrekk.

DESINFISERING

For å desinfisere overflatene på metall- og plastdeler kan du bruke forskjellige produkter. Flytende desinfeksjonsmidler finnes som ferdig løsning som du kan sprøyte på og påføre jevnt med en myk klut. Du kan også bruke kluter som er fuktet med desinfiseringsmiddel på forhånd, til å tørke overflatene på produktene. I begge tilfeller må du sørge for å fukte alt. Det er også mulig og anbefalt med desinfisering i et helautomatisk desinfiseringsanlegg. Virketida kan varierer og er oppgitt i bruksanvisningene for de enkelte midlene.

VEDLIKEHOLD

Du må se nøye over produktet hver dag og kontrollere det jevnlig for sprekker, brudd, manglende deler og funksjonsfeil. I tilfelle defekt eller funksjonsfeil må du ta direkte kontakt med forhandleren du har fått produktet fra.

SERVICE

Av hensyn til brukerens sikkerhet og for å opprettholde produktansvaret må forhandleren utføre service av produktet minst én gang i året. Service som er utført, må dokumenteres i serviceplanen.

SERVICESPESIFIKASJONER

Grunnleggende rengjøring i henhold til produsentens spesifikasjoner. Eventuell desinfisering i henhold til produsentens spesifikasjoner. Skader på ramme, påbyggsdeler og tilbehør (sprekker, brudd, korrosjon, bøyde eller manglende deler). Forbindelsenes fasthet (stram løse skruer, erstatt manglende skruer). Kontroll av at justeringselementene fungerer riktig (skruer, utløerspåk).

Andre justeringselementer fungerer riktig (seterygg, nakkestøtte, puter, fotstøtter og føringer ved beinet). Sikkerhetselementene fungerer riktig (ISOFIX-holdere). Kontroll av beltene for skader (klemmer, låser, sømmer). Kontroll av puter og trekk for skader. Typeskiltet er leselig. Avsluttende fullstendig funksjonskontroll av hjelpemiddelet. Kontroll av riktig festing av alle påmonterte deler samt tilhørende tilbehør.

SERVICEPLAN

Produsentens servicespesifikasjoner er utført:

BRUKSVARIGHET OG GJENBRUK

Produktet vårt har en forventet brukslengde på inntil «8» år avhengig av bruksintensiteten, så lenge det er brukt i henhold til spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.

Produktet kan brukes ut over dette tidsrommet hvis det er i sikker stand. Den forventede bruksvarigheten gjelder ikke slitedeler som trekk, polstring osv. Schuchmann utelukker kjøp eller salg av brukte barneseter, ettersom disse kan ha usynlige skader som kan redusere barnesetets sikkerhet i betydelig omfang.

 charlie integral bilsete er ikke egnet for gjenbruk!



VIKTIG INFORMASJON

Du må aldri bruke produktet med en konfigurasjon eller monteringsmetode som ikke er beskrevet i bruksanvisningen.

Bruk kun tilbehør og reservedeler fra Schuchmann, ellers kan du sette brukernes sikkerhet i fare.

Ikke bruk andre forankringspunkter enn det som er beskrevet i bruksanvisningen og merket av på barnesikringssystemet.

Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er godt

sikret.

Usikret bagasje kan forårsake alvorlige personskader på barn og voksne i en ulykke.

Det er bare voksne som kan installere og justere produktet. Ikke utfør endringer på produktet. Dette kan gå ut over ytelse og sikkerhet.

Ikke bruk produktet med skadde eller manglende deler.

Ikke bruk et brukt barnesetet med en brukshistorikk du ikke kjenner til. Det er farlig å bruke uautoriserte og endrede produkter!

Ikke bruk produktet hvis det har tegn på uautorisert endring.

Ikke ta av etiketter og klistremerker fra produktet. De inneholder viktig informasjon.

Ditt charlie integral-produkt må kontrolleres jevnlig.

Bruk aldri setet som transportmiddel til noe annet enn det som det er beregnet for.

I nødstilfeller er det viktig at du kan løsne barnet fra setet raskt. Derfor er ikke beltelåsen fullstendig sikret mot inngrep. Barnet skal derfor ikke leke med låsen.

Skift ut dette produktet med en gang det har blitt utsatt for belastninger i forbindelse med en ulykke.

For å bevare og beskytte miljøet, forhindre miljøforurensning og forbedre gjenbruk av råmaterialer (resirkulering) må du overholde følgende instruksjoner om avfallshåndtering: Emballasjen til produktet må oppbevares for eventuell senere nødvendig transport. Hvis du må sende produktet tilbake til oss for reparasjon eller garantisaker, bør du om mulig bruke originalemballasjen slik at produktet er best mulig pakket inn. Ellers må du resirkulere emballasjen i henhold til emballasjetype.

! Ikke la emballasjematerialet ligge uten tilsyn, det kan utgjøre en mulige farekilde. Etter at produktets levetid er utløpt, må du resirkulere råmaterialene i henhold til type.

Sørg for at de stive delene og plastkomponentene i et forbedret barnesikringssystem er plassert og montert slik at de ikke blir klemt fast av et bevegelig sete eller i en bildør under daglig bruk.

MERKNAD

Hvis det inntreffer en alvorlig hendelse i løpet av produktets levetid ved tiltenkt bruk, må dette umiddelbart rapporteres til produsenten og pågjeldende myndighet.

**GARANTI**

Den lovbestemte garantiperioden på to år gjelder for alle produkter. Den starter når varen av- eller overleveres. Hvis det påviselig oppstår en material- eller produksjonsfeil i varene vi har levert i løpet av denne perioden, vil vi innsisere den rapporterte skaden hvis varene returneres til oss fraktfritt, og om nødvendig reparere eller erstatte varene kostnadsfritt og etter vårt skjønn.

Hvis du har spørsmål eller betenkeligheter om dette produktet eller denne bruksanvisningen, ber vi deg ta kontakt med oss før du bruker produktet.

Vi ser fram til å høre fra deg!

Hvis du har spørsmål, er du velkommen til å kontakte teamet vårt. Vi ser frem til å høre fra deg!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

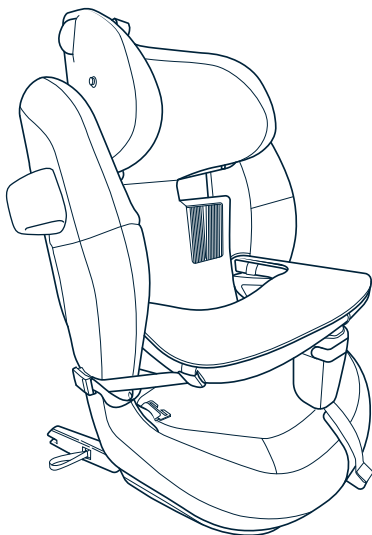
ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Østerrike

schuchmann SWANDOO



CHARLIE i-Size Bältesstol



FÖR DE STÖRRE

100 cm – 150 cm

Från ca 3,5 till ca 12 år



INTUITIV SÄKRING

Spänn fast säkerhetsbältet ordentligt varje gång



I-SIZE, ECE R129/04

Certifierad för att uppfylla de mest krävande
säkerhetsföreskrifterna



Lär känna **charlie integral** och njut av åkturen.

INDEX

	Montering i fordonet	293
	Montering av Side Impact Buddy	294
	Ditt barns korrekta säkring	294
	Borttagning från fordonet.	296
	Inledning – charlie integral.	296
	Montering av charlie integral komponenter.	297
	Tvätt och skötsel	301
	Viktig information	304
	Produktgaranti	306



STOLKOMPONENTER

- A** Justerbart nackstöd
- B** Nackstödsjustering
- C** Axelbältesstyrning
- D** Höftbältesjustering
- E** ISOFIX-reglage
- F** ISOFIX-anslutningsdon
- G** ISOFIX-upplåsningsspak
- H** ISOFIX-säkerhetsindikator
- I** ISOFIX-styrningar
- J** Sun Cap fästpunkter (kan köpas separat)
- K** Tygöverdrag
- L** Monteringsverktyg för tygöverdrag
- M** Förvaringsfack för användarhandboken
- N** Användarhandbok
- O** Side Impact Buddy
- P** Fästpunkt för Side Impact Buddy

Komponenter för särskilda krav

- SA** Justering för förminskning av nackstöd
- SB** Bröststöd
- SC** 5-punktsbälte
- SD** Armfästen och armstöd
- SE** Höftbälte
- SF** Abduktionskil
- SG** Ergonomisk sätesform
- SH** Fotstöd

För ditt barns maximala skydd och komfort är det viktigt att du läser hela handboken noga och följer alla anvisningar om installation och användning. Användare med syn- eller läsnedsättning måste få bruksanvisningen uppläst.



Nu är den perfekta tiden för en kopp te eller kaffe innan du fördjupar dig i viktig information. Låt oss sätta i gång! Vi väntar på dig! :)

UPPLYSNING

Denna produkt har godkänts i enlighet med de strängaste europeiska säkerhetsstandarderna (ECE R129/04) och är lämplig för barn från 100 till 150 cm (från cirka 3,5 till 12 år) som är vända mot färdriktningen.

Den kan endast användas för fordonssäten med automatiska trepunktsbälten som är godkända enligt FN:s föreskrifter nr 16 eller en jämförbar standard.

Vi försäkrar härmed dessutom att de material som använts har testats i enlighet med metoden i avsnitt 5.4 i EN 71-2:2021+A1:2014.

Sitsenheten och de enskilda elementen har tillverkats av polypropen, EPP och stål och är korrosionsfria. Alla tillbehör är vadderade och försedda med överdrag. Överdragen består till 100 % av polyester.

charlie integral är godkänd som en i-Size bältesstol för barn med särskilda behov och är lämplig för användning i i-Size-kompatibla sätespositioner i fordon enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets bruksanvisning.

Vid en kroppslängd över 135 cm kan stolens kompatibilitet med ditt fordon vara begränsad.



Den nyaste versionen av användarhandboken finns online på schuchmann.de/produkt/charlie-integral. Förvara bruksanvisningen i bakfickan på bilbarnstolen. Den senaste digitala versionen kan innehålla viktiga uppdateringar och ersätter tidigare versioner.

Om avvikelser förekommer bör du hålla dig till den senaste versionen.



Vissa konfigurationer av denna bilbarnstol kanske inte är kompatibla med alla fordon. För att ta reda på om bilbarnstolen passar till din bil se: swandoo.com/car-compatibility-list



FÖRE START

Kontrollera din fordonstillverkarens manual för att hitta ISOFIX-fästpunkterna. Denna stol kan användas både med ISOFIX-anslutningsdonen fasthakade och med dessa lösa och undanstuvade.

- ❗ Stolen får inte användas med ett tvåpunktsbälte.
- ❗ Denna barnstol får inte användas på säten som är vända mot sidan av färdriktningen. Användningen av denna produkt på bakåtvända säten, till exempel i en skåpbil eller minibuss är tillåten under förutsättning att de är lämpliga för transport av en vuxen person. Fordonets nackstöd måste vid monteringen befinna sig på ett bakåtvänt säte!
- ❗ Den säkraste platsen att installera produkten på är ditt fordons baksäte.
- ❗ Om du installerar denna barnstol på passagerarsätet fram och ditt fordon har utrustats med krockkuddar måste det främre passagerarsätet flyttas så långt bak som möjligt. Se dock till att stolens styrning av axelbältet alltid är i ett främre läge jämfört med fordonets B-stolpe.
- ❗ Även när barnstolen inte används måste den alltid säkras med fordonets säkerhetsbälte.

Barnstolens fasthållningsfunktion upprätthålls uteslutande av fordonets trepunktsbälte. Bälten som monteras i bilbarnstolen används endast för att stödja och positionera barnet.



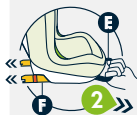
MONTERING I FORDONET



INSTALLATION MED ISOFIX



1 Montera vid behov de båda ISOFIX-styrningarna (**1**) på de två ISOFIX-fästpunkterna mellan stolen och ryggstödet.



2 Dra ut ISOFIX-anslutningsdonen (**F**) genom att dra i ISOFIX-upplåsningsspaken (**E**) på framsidan av stolen. ISOFIX-anslutningsdonen glider ut till den yttersta positionen.



3 Placera barnstolen på sätet i fordonet och för in båda anslutningsdonen i ISOFIX-fästpunkterna tills du hör ett "klick".



4 Kontrollera att ISOFIX-säkerhetsindikatorerna (**H**) är gröna.



5 Dra åter i ISOFIX-upplåsningsspaken (**E**) och...

STARTA HÄR FÖR INSTALLATION UTAN ISOFIX



6 ...tryck barnstolens underrede mot bilstolen tills det sitter fast och har anslutits till sätet. Om bilstolens nackstöd stör barnstolen kan du justera det eller ta bort det helt (ta dock inte bort nackstödet från bakåtvända bilsäten).

Hela barnstolens ryggyta måste vara i kontakt med bilsätets ryggstöd.



7 Dra ut trepunktsbältet och för den övre delen av bältet genom styrningen till axelbältet (**C**) över bältesstyrningens gröna indikator.

Förvissa dig om att bältesstyrningen åter är stängd och att bältet inte är vridet.



SIDE IMPACT BUDDY

charlie integral tillhandahåller en hög nivå av integrerat sidokollisionsskydd. Med Side Impact Buddy förbättras detta skydd ytterligare.



8 För in nämnda Side Impact Buddy (O) i den röda, ovala fästpunkten (P) på sidan av sätet.



9 Vrid Side Impact Buddy 90 grader tills den hakas fast.

Side Impact Buddy måste alltid placeras på barnstolens fönstersida och är inte lämplig för alla fordon.



DITT BARN S KORREKTA SÄKRING



10 Dra i nackstödsjusteringen (B) och flytta nackstödet till rätt läge medan ditt barn sitter i barnstolen.



11 Flytta nackstödet (A) och skjut det uppåt eller nedåt. Ställ in nackstödet så att Eye-Level-indikatorn befinner sig i ditt barns ögonhöjd eller så att inte mer än två fingrar (ca 2 cm) passar mellan ditt barns axel och nackstödet undre kant.



12 Dra ut trepunktsbältet, placera det framför barnet och haka fast bältets tunga i fordonets bältesspänne.



13 Ta tag i diagonalbältet och dra det mot upprullningsdonet för att spänna höftbältet korrekt.

! Det bästa skyddet uppnås när bältet sitter tätt och inte är vridet. Förvissa dig om att höftbältet sitter så lågt som möjligt på ditt barns bäcken och inte på magen.

! Den diagonala delen av bältet ska sitta i mitten av axelpartiet på ditt barns nyckelben och inte vidröra halsen. Vid behov ska nackstödet justeras för en bättre position.

! Kontrollera alltid den korrekta installationen och säkrande av ditt barn innan du kör iväg.

! Lämna inte ditt barn sittande i barnstolen utan tillsyn, inte ens under en kort stund.

! Täck över produkten om den utsätts för direkt solljus. Delar av stolen kan bli för varma för ditt barns hud. Kontrollera temperaturen innan du sätter ditt barn i stolen.



! Använd inte denna stol utanför ett fordon.

! Visa ditt barn hur man tar på sig bältet och hur det själv kan dra åt bältet.



BORTTAGNING FRÅN FORDONET



14 Tryck axelbältesstyrningens låsmekanism (**C**) inåt och skjut ut trepunktsbältet ur bältesstyrningen.



15 Öppna ISOFIX-anslutningsdonen (**F**) genom att dra i ISOFIX-upplåsningsspaken (**G**) direkt på sidan av anslutningsdonen.

Använd den främre spaken (**E**) för att skjuta stolen framåt om ISOFIX-frigöringsbandet inte är åtkomligt.



16 Skjut tillbaka ISOFIX-anslutningsdonen i stolen samtidigt som du drar i bandet framtill (**E**). Ta sedan ut stolen ur fordonet.

INLEDNING - charlie integral.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN, ÄNDAMÅLSENIG ANVÄNDNING

Sitt- och säkerhetssystemet charlie integral är en medicinteknisk produkt i riskklass 1 och finns i en storlek. Den har konstruerats för handikappanpassad transport av barn och ungdomar. Stolens anpassning och utrustning med handikapps specifika tillbehör utförs av fackhandlaren.

INDIKATION

charlie integral tillhandahåller stöd till barn som lider av försenad motorisk utveckling (till exempel neuromotoriska sjukdomar som cerebral pares, ryggmärgsbråck, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskelatrofi...) som leder till ofrivilliga rörelser, muskelhypotoni eller hypertoni, svaghet, minskad bålstabilitet, leddeformationer etc.). Med specialfunktioner och anpassningar reducerar charlie integral dessa symtom och hjälper till att bibehålla den fysiologiska positioneringen under förflyttningar. Principiellt bör indikationen för sittande åtföljas av en läkare/ortoped.

Av denna anledning bör det före behandling klargöras om det finns några kontraindikationer för patienten. I allmänhet är alla typer av smärta en kontraindikation.



MONTERING AV NACKSTÖDSJUSTERING



! Justeringen för förminskning av nackstöden (SA) är avsedda att minska och bättre anpassa huvudbredden. Dessutom stabiliserar den barnets huvud.



17 Justeringen för förminskning av nackstöden (SA) dras över det befintliga nackstödsöverdraget. Haka fast de två gummibanden som sitter på undersidan av nackstödsklädseln i plastkrokarna under sätets nackstöd.



BRÖSTSTÖD

! Bröststödet (SB) stabiliserar barnets överkropp och har monterats på den vänstra och högra sidan. På så sätt hålls det stabilt och armarna kan ändå röra sig fritt och aktivt.



18 Bröststödet (SB) ställs in med hjälp av de räfflade skruvarna som visas här. För att ställa in bredd och höjd, lossa båda justerskruvarna och flytta bröststödet till önskat läge. Dra åt justerskruvarna igen och upprepa i förekommande fall processen på den andra sidan.



5-PUNKTSBÄLTE

! 5-punktsselen hjälper till att stabilisera barnets överkropp. Det är inte en fasthållningsanordning och bilens 3-punktsbälte måste användas över 5-punktsselen.

! Denna fasthållningsanordning för barn med särskilda behov har utvecklats för att stödja barn som inte kan sitta ordentligt i vanliga bilbarnstolar. Rådgör alltid med din läkare för att säkerställa att denna fasthållningsanordning är lämplig för ditt barn.

19 Använd 5-punktsbältet (SC). Sätt fast de två öglorna i



de svarta metallhållarna till höger och vänster under nackstödet.

Sätt fast de andra två öglorna i de andra ändarna av bältet i de svarta metallhållarna till höger och vänster om sittdelen.



Fäst öglan nedanför mittspännet i det svarta metallfästet som sticker ut från mitten av sittdelen.

Ställ in längden på spännets bälte för att säkerställa bästa möjliga komfort för ditt barn.



Placera grendynan runt bältets mittspänne.

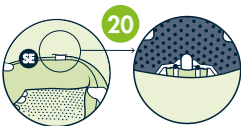
Spänn fast ditt barn och ställ in längden på bältets båda sidor tills de rör vid barnets bröstorg.

När du har satt på fempunktsbältet på barnet, fortsätt att spänna fast barnet med trepunktsbältet enligt kapitel

SÄKERHET FÖR DITT BARN.



HÖFTBÄLTE



20 För in höftbältets metalldel (**SE**) i öppningen i mitten av tygöverdraget i nedre delen av ryggen. Förvissa dig om att metalldelen sitter fast i tygöglan bakom tygöverdraget. Tryck

höftbältet uppåt tills metalldelen är helt införd och bältet fäster på sätets ryggstöd.

Ställ in bältets längd på båda sidor för att säkerställa en bekväm sittställning för ditt barn. Om du förkortar bältets längd kan det hända att du behöver ta bort sidokuddarna.



HÖFTBÄLTE MED 5-PUNKTSBÄLTE

21 Höftbältet kan också användas i kombination med 5-punktsbältet.



Sätt fast höftbältet enligt beskrivningen i kapitlet (20) **HÖFTBÄLTE**.

Montera 5-punktsbältet i enlighet med beskrivningen i kapitlet (19) **5-PUNKTSBÄLTE**.

Innan du sätter fast 5-punktsbältets nedre bälte (SC) på det svarta metallfästet ska det föras igenom tygöglan på höftbältet (SE).

Spänn fast ditt barn och ställ in längden på bältets båda sidor tills de rör vid barnets bröstkorg.



ARMFÄSTEN OCH ARMSTÖD



! Armstödens stoppning ger stöd åt barn som inte kan hålla sig upprätt själva. Det hjälper till att upprätthålla kontrollen över bål och huvud och stödjer bålstabiliteten. Det har monterats klämmor



på båda sidor av bilstolen. Stoppningen sätts där fast med hjälp av ett insticksås. Armstödsstoppningen fungerar samtidigt som styrning för låren.



22 Sätt fast de två armfästena (SD), precis som det visas på bilderna.

Sätt fast fästfliken genom att skjuta den mellan sätesdelen och överdraget. Kardborrelåset måste sitta kvar på framsidan.



Placera armstödet (SD) på armfästet. Justera höjden på armstödet ben efter behov genom att justera remmen som löper runt ovansidan.



Sätt fast det grå bandet med kardborrelåset på monteringsfliken som tidigare monterats på framsidan av sätet.

Bältena på båda sidor av armstödet kan fästas på sidorna av sätet med hjälp av magnetknapparna. Dra i öglorna för att dra åt armstödet.



ABDUKTIONSKIL



! Abduktionskilen är avsedd (SF) att användas för en bättre placering av benen. Abduktionskilar är avsedda att hålla isär låren respektive säkerställa en viss höftabduktion. Den används för att förhindra felställningar hos barn eller för postoperativ rehabilitering av höftleden.



23 För in de två metallstiften i hålen på sittytans framsida för att fästa abduktionskilen (SF). Dra i det elastiska bandet på abduktionskilen och sätt fast det på bandet på framsidan av sätet med hjälp av tryckknappen.



ERGONOMISK SÄTESFORM

24 Den ergonomiska sätesformen placeras under sätesöverdraget.



Öppna kardborrelåset på sätesöverdraget i bakre delen av sätet och dra av tygöverdraget från sittytan.

Ta bort det befintliga dämpningslagret samt det standardmässiga sätesinlägget i den bakre delen av sittgruppen.

! Om ditt barn behöver en speciell sittdyna, kontakta Schuchmann för tillgängliga alternativ.



Använd verktyget för montering av tyg som befinner sig bakom nackstödet för att åter sätta fast tygöverdraget. Öppna kardborrelåset på sätets bakre del.



FOTSTÖD

! Fotstödet används för att hjälpa barn att själv hålla sig i upprätt läge. Fotsulans resonans lugnar barnen genom att ge feedback i händelse av störda sinnesförmålor. Det

hjälpes också till att bibehålla de nedre extremiteterna i fysiologisk inriktning för att reducera patologiska rörelsemönster och underlätta viktbelastningen.

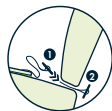
! Fotstödet är inte lämpligt som stöd för att ta sig i och ur sätet på egen hand. Låt inte ditt barn stå på fotstödet! Fotstödet måste monteras innan sätet installeras.



25 Placera fotstödet (**SJ**) i ditt fordon innan du monterar bilbarnstolen, precis som det visas på bilderna.



Om bilbarnstolen som du monterar fotstödet på har utrustats med ISOFIX-förankringar måste krokarna hakas fast i fästpunkterna.



Om stolen inte har utrustats med ISOFIX-anslutningar: Öppna bältesremmarna, ta bort krokarna och byt ut dem mot

förankringsplattorna som finns i det medföljande kuvertet. Skjut igenom dessa mellan ryggstödet och sittdynan på stolen så långt det går.



Vrid den gråa knappen moturs. Dra ut foten på benet tills den når fordonets golv. Så snart höjden har definierats måste positionen säkras genom att knappen dras medurs.



Dra åt remmarna på båda sidor och installera barnstolen.

Ställ in höjden på fotstödsplattformen så att det blir så bekvämt som möjligt för ditt barn.



TVÄTTINSTRUKTIONER OCH SKÖTSEL

BORTTAGNING AV TYGÖVERDRAGET FÖR RENGÖRING

Ta bort tygöverdraget från nackstödet genom att helt enkelt lyfta det i kanterna. Öppna tygöverdraget på baksidan av

barnstolen. För att förhindra att överdraget glider framåt under användning finns det två små krokar under överdraget för att hålla det på plats.

Förvissa dig om att överdraget har lossats från dessa krokar genom att klämma ihop överdraget på varje sida av sittytan och dra det mot mitten av sätet innan du tar bort tyget helt.

Lossa hela överdraget genom att lyfta det i kanterna.

PÅSÄTTNING AV TYGÖVERDRAGET

Ta verktyget för montering av tyg; det befinner sig bakom nackstödet. Placera tygkanten i rätt position. Se till att sätta fast tygöverdraget precis som tidigare. Du kan utföra de föregående stegen i omvänd ordningsföljd för att säkerställa att allt hamnar på rätt plats.

TVÄTTINSTRUKTIONER



Tvättas före den första användningen!

Kan maskintvättas: program fintvätt/handtvätt.

Handtvätt rekommenderas.

Använd milda rengöringsmedel.

Får ej strykas, kemtvättas, blekas eller torktumlas. Måste skyddas mot din hund, din katt och direkt värme. Använd inga blekande, slipande eller skurande rengöringsmedel.

Rengör plastdelarna med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd inga smörjmedel.

! Tygöverdraget är en säkerhetskomponent och barnstolen bör aldrig användas utan det.

Om tygöverdraget någon gång behöver bytas ut får endast officiella Swandoo charlie integral tygöverdrag användas.

DESINFEKTION

För ytdesinfektion av metall- och plastdelarna kan olika produkter användas. Flytande desinfektionsmedel finns som en färdig lösning som kan sprayas på och appliceras jämnt

med en mjuk duk. Alternativt kan även dukar som blötläggs med desinfektionsmedel användas för att torka av hela området på produkterna. I båda fallen måste det säkerställas att fullständig vätning uppnås. Desinfektion i helautomatiska desinfektionssystem är också möjlig och rekommenderas. Inverknings tiden kan variera och finns i tillverkarens specifikationer för de medel som används.

REGELBUNDEN ÖVERSYN

Utför en daglig visuell inspektion och kontrollera regelbundet produkten med avseende på sprickor, brott, saknade delar och funktionsfel. Vid en defekt eller ett funktionsfel kontakta den levererande fackhandeln direkt.

UNDERHÅLL

På grund av användarsäkerheten och för att upprätthålla produktansvaret måste underhållet utföras av fackhandeln minst en gång per år. De utförda underhållen måste dokumenteras i underhållsschemat.

UNDERHÅLLSKRAV

Grundläggande rengöring i enlighet med tillverkarens specifikation. Vid behov desinfektion enligt tillverkarens specifikation. Kontrollera om det finns skador på ram, påbyggnadsdelar och tillbehör (sprickor, brott, korrosion, böjda eller saknade delar). Anslutningars hållfasthet (dra åt lösa skruvar, ersätt saknade skruvar).

Inställningselementens funktionsduglighet (skruvar, frigöringsspak). Ytterligare inställningselement med avseende på funktionsduglighet (rygg, nackstöd, pelotter, fotstöd och styrningar i benområdet).

Säkerhetselementens funktionsduglighet (ISOFIX fästen). Kontroll av bältena med avseende på skador (klämanordningar, lås, sömmar). Kontroll av dynor och överdrag med avseende på skador. Typskyltens läsbarhet. Avslutande fullständig funktionskontroll av hjälpmedlet. Kontrollera alla påbyggnadsdelar och det tillhörande tillbehöret med avseende på korrekt fastsättning.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Tillverkarens underhållsspecifikationer har utförts:

Date	Företag	Namn	Underskrift

ANVÄNDNINGSTID OCH ÅTERANVÄNDNING

Den förväntade livslängden för vår produkt, beroende på användningens intensitet, är upp till "8" år om användningen sker i enlighet med informationen i denna bruksanvisning. Produkten kan användas utöver denna tidsperiod om den är i ett säkert skick. Den förväntade livslängden gäller inte för sliddelar som till exempel överdrag, stoppning etc. Schuchmann utesluter köp respektive försäljning av begagnade barnstolar, eftersom dessa kan ha osynliga skador som avsevärt kan minska barnstolens säkerhet.

 charlie integral-bilstolen är inte lämplig för återanvändning.



VIKTIG INFORMATION

Använd aldrig produkten i en konfiguration eller med en monteringsmetod som inte anges i instruktionerna.

Använd endast tillbehör och reservdelar från företaget Schuchmann, annars kan du äventyra användarens och operatörens säkerhet.

Använd inte andra förankringspunkter än de som beskrivs i handledningen och som har markerats på barnsäkerhetsnordningen.

Se till att bagage eller andra föremål har säkrats på vederbörligt sätt.

Osäkrat bagage kan leda till allvarliga personskador på barn och vuxna vid en olycka.

Endast vuxna personer får installera eller ställa in produkten. Utför inga modifieringar på produkten. Detta kan försämra prestandan och säkerheten.

Använd produkten inte med skadade eller saknade delar.

Använd ingen begagnad barnstol vars förhistoria du inte känner till. Det är farligt att använda icke auktoriserade eller modifierade produkter!

Använd inte produkten om den visar tecken på otilåten modifiering.

Ta inte bort etiketter och klistermärken som finns på produkten. De innehåller viktig information.

Din charlie integral bör kontrolleras regelbundet.

Använd aldrig stolen som ett transportmedel för andra än de avsedda ändamålen.

I en nödsituation är det viktigt att du snabbt kan ta loss barnet från stolen. Av denna anledning har bälteslåset inte säkrats fullständigt mot ingrepp. Barnet får därför aldrig leka med låset.

Byt ut denna produkt så snart den har utsatts för belastning vid en olycka.

Beakta de följande anvisningarna för avfallshantering för att bevara och skydda miljön, för att förhindra miljöförurening och för att förbättra återanvändningen av råvaror (återvinning): Produktens förpackning bör förvaras för en eventuell senare nödvändig transport. Om du behöver skicka tillbaka produkten till oss för reparation eller vid garantianspråk, använd om möjligt originalkartongen så att produkten är optimalt förpackad .

! Lämna annars förpackningsmaterialet till återvinning i enlighet med deras typ. Lämna inte förpackningsmaterial utan uppsikt eftersom det handlar om potentiella farokällor. I slutet av produktens livscykel ska de råvaror som har använts för

produkten återvinnas i överensstämmelse med deras typ.

Se till att de fasta och plastiga delarna av ett förbättrat barnsäkerhetssystem är placerade och installerade så att de inte riskerar att fastna i ett rörligt säte eller i en bildörr vid daglig användning.

UPPLYSNING

Om en allvarlig incident inträffar medan produkten används på det ändamålsenliga sättet måste detta omedelbart rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.



GARANTI

Den lagstadgade tvååriga garantitiden gäller för alla produkter. Denna börjar med leveransen respektive överlämnandet av varan. Om ett material- eller illverkningsfel bevisligen inträffar på de varor som levererats av oss inom denna tidsperiod, kommer vi att kontrollera den rapporterade skadan om varan returneras till oss fraktfritt och vid behov reparera den eller leverera en ny kostnadsfritt och efter vårt gottfinnande .

Om du har frågor eller förbehåll när det gäller den här produkten eller denna bruksanvisning ber vi dig kontakta oss innan du använder produkten.

Vi ser fram emot att höra från dig!

Om du har några frågor är du välkommen att kontakta vårt team. Vi ser fram emot att höra från dig!

schuchmann

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf–Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+43 660 1549149

ALWAYS WITH YOU

swandoo.com

© Swandoo 2025, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Österrike

schuchmann
SWANDOO